伊藤しろ
shiro itoh presents

暗中模索、五里霧中。
そんな感じでしたが
多くの人に助けられ、
なんとか第1巻完成です!

©SHIRO ITOH/SHOGAKUKAN
©2009 ©SHIRO ITOH/SHOGAKUKAN Printed in Japan

1

夏空エンド・ラン

NatsuZora AndRun

伊藤しろ

SC comics

夏空エンド・ラン 1
伊藤しろ

小学館
SSC-4290

ISBN978-4-09-124296-9
C9979 ¥419E
9784091242969
定価：本体419円＋税
雑誌 45052-96 小学館
1929979004194

SC comics

野球部でセカンドを守る海津千空は、
甲子園を目指し、
部活や進路に悩む高校3年生。
そんな千空の学校へ赴任してきたのは、
新任教師の高嶺東子。
ふとしたことからひかれ合う2人は、
教師と生徒の立場を超えて…?
悩み多き若造にエールを!
勇将の新鋭が描く、高校球児と
新任教師の描くしいラブストーリー!!

夏空エンド・ラン

Natsuzora AndRun

伊藤しろ

1

SS comics

夏空エンド・ラン 1

伊藤しろ

小学館

SS comics

夏空エンドラン

1

NatsuZora AndRun

伊藤しろ

Shiro Itoh Presents

1

Shiro Itoh PRESENTS

夏空エンド・ラン

NatsuZora AndRun

CONTENTS

第1話／MUCHORIN …… 3

第2話／OUR SPOTLIGHT …… 43

第3話／BALL GAME TOURNAMENT …… 75

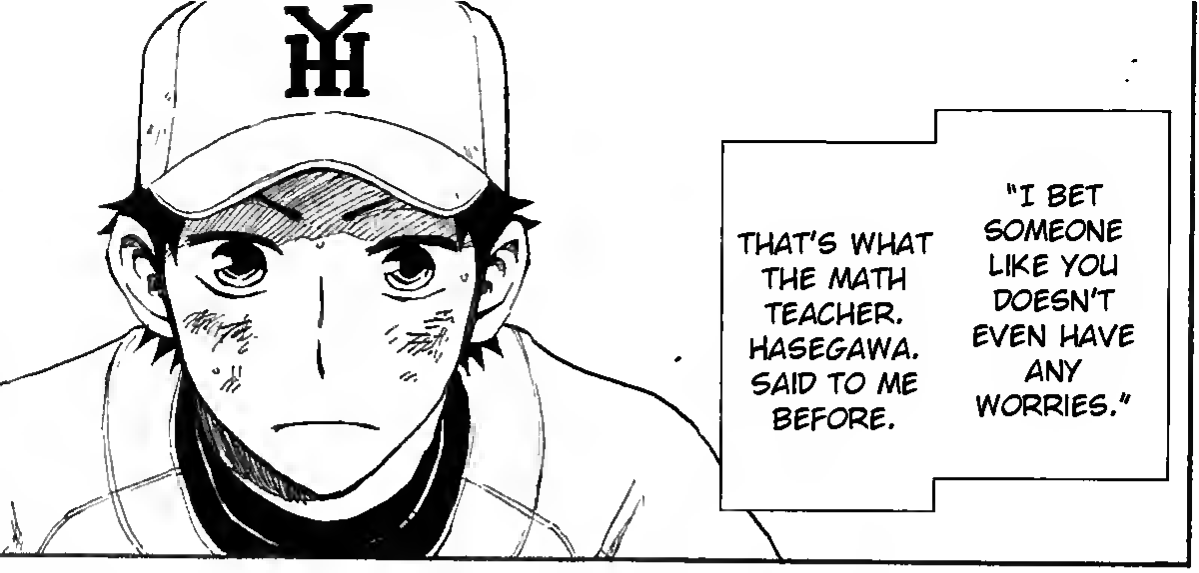
第4話／DAMN IT!! …… 109

第5話／I UNDERSTAND, BUT …… 141

おまけ …… 171

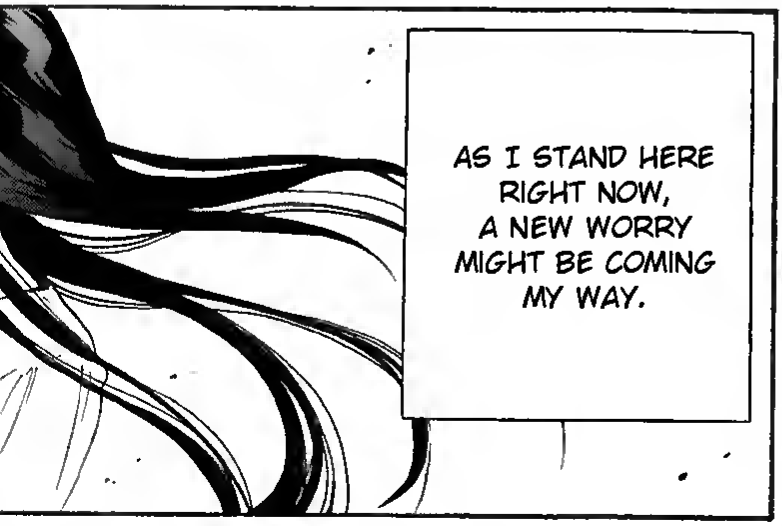
HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

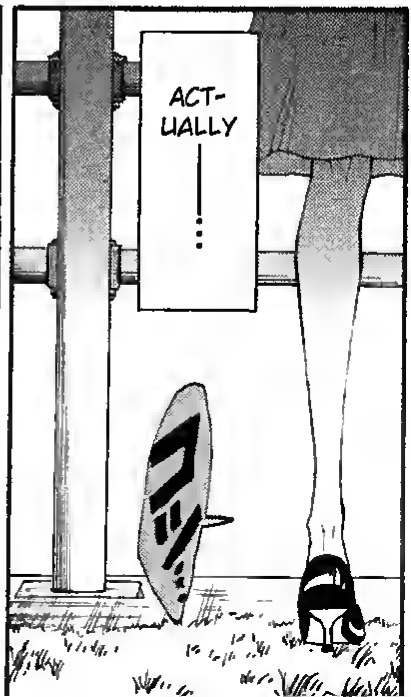
夏空ノーザン


"I BET SOMEONE LIKE YOU DOESN'T EVEN HAVE ANY WORRIES."
THAT'S WHAT THE MATH TEACHER. HASEGAWA. SAID TO ME BEFORE.

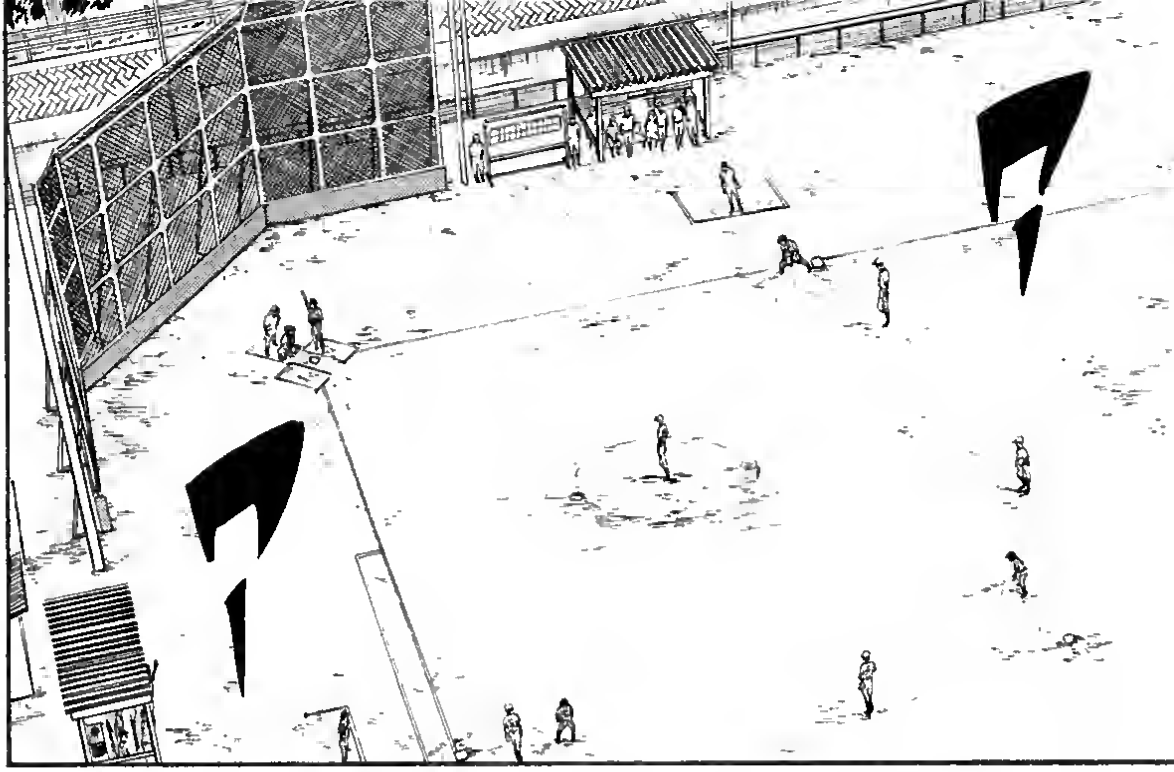
WHAT IS HE TALKING ABOUT?
EVEN I HAVE WORRIES, MORE OR LESS.

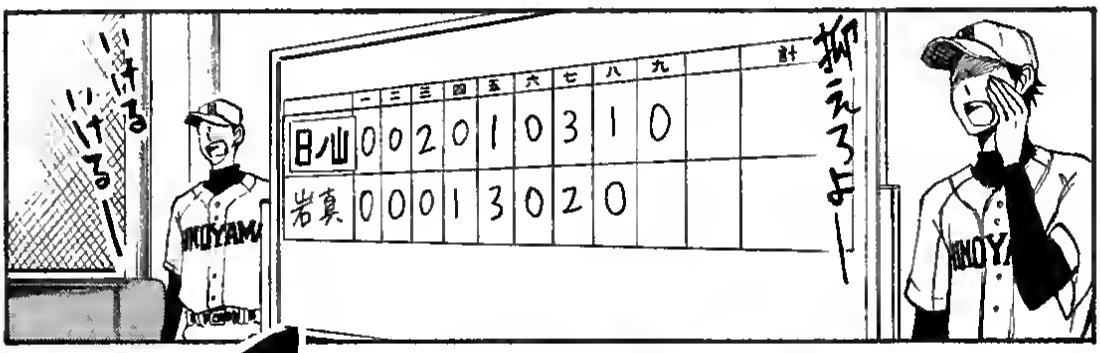
2


AS I STAND HERE RIGHT NOW, A NEW WORRY MIGHT BE COMING MY WAY.

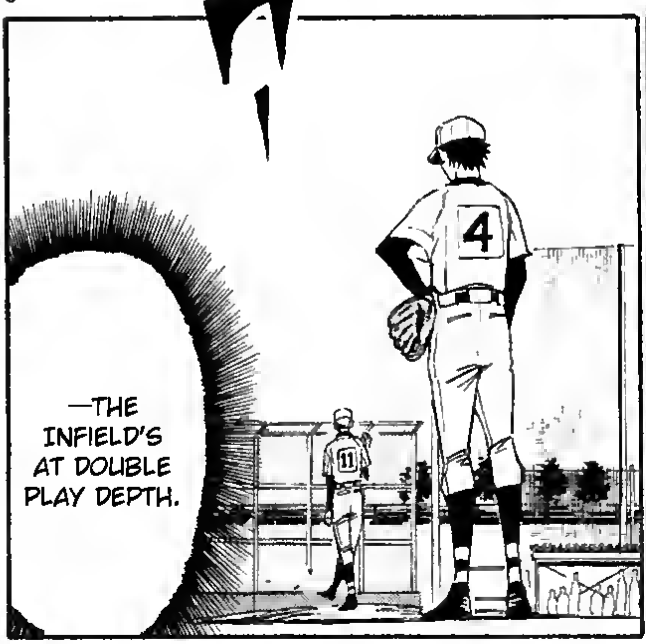

ACT-UALLY……

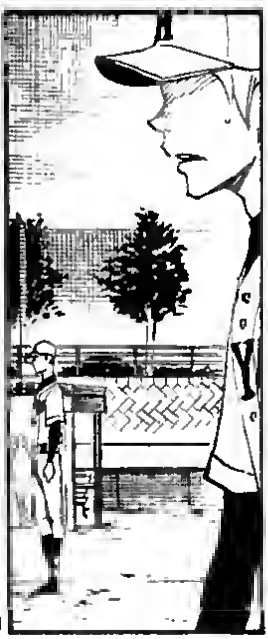
5



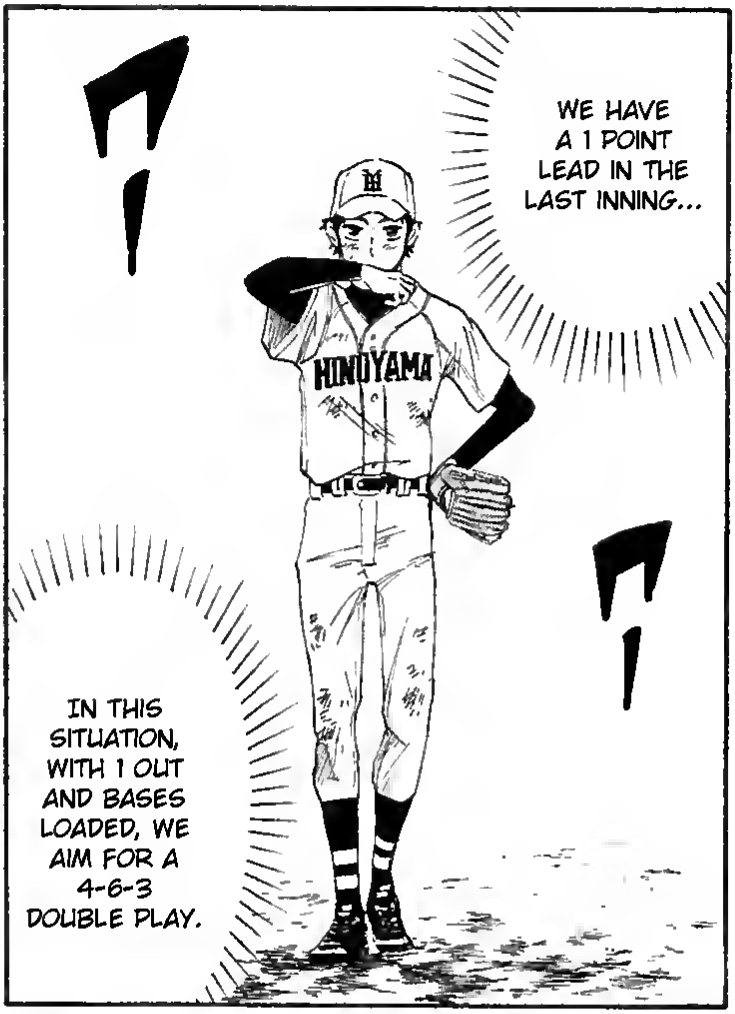

いける
いける！
一 二 三 四 五 六 七 八 九 計
日ノ山 0 0 2 0 1 0 3 1 0
岩真 0 0 0 1 3 0 2 0
抑えろよ！

3


—THE INFIELD'S AT DOUBLE PLAY DEPTH.

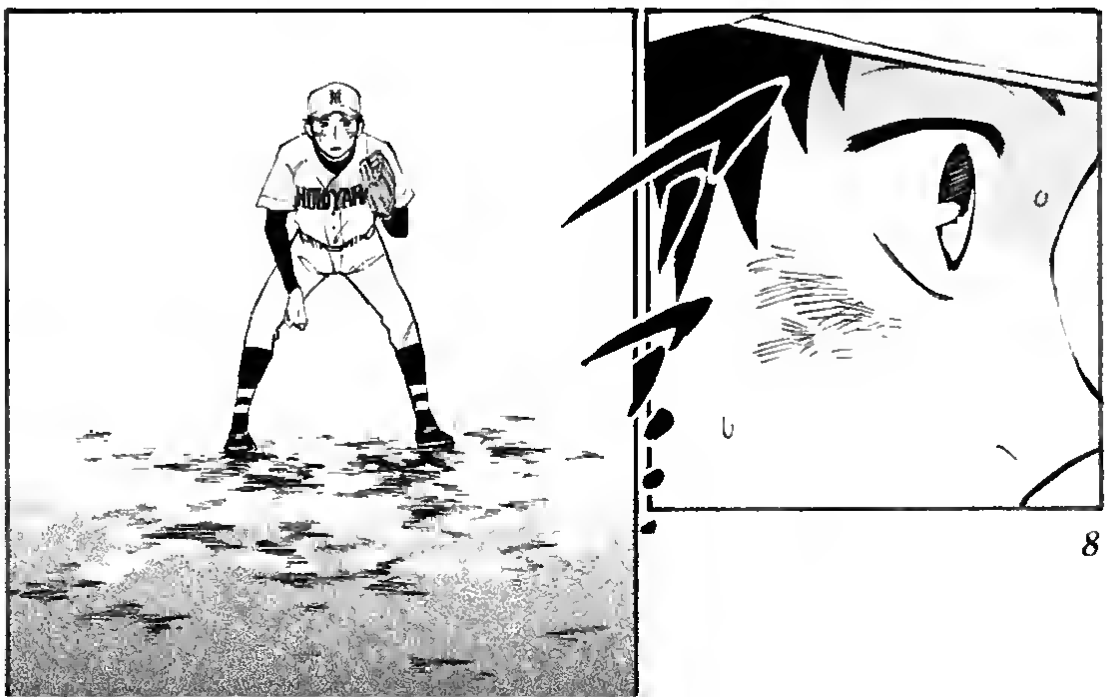


IF IT'S A WEAK HIT, WE COULD ALSO AIM FOR A FORCED OUT AT HOME...
BUT, IF THEY MAKE A SQUEEZE BUNT, I'LL HAVE TO COVER FIRST.
ス～ッと...


WE HAVE A 1 POINT LEAD IN THE LAST INNING...
IN THIS SITUATION, WITH 1 OUT AND BASES LOADED, WE AIM FOR A 4-6-3 DOUBLE PLAY.
HINOYAMA

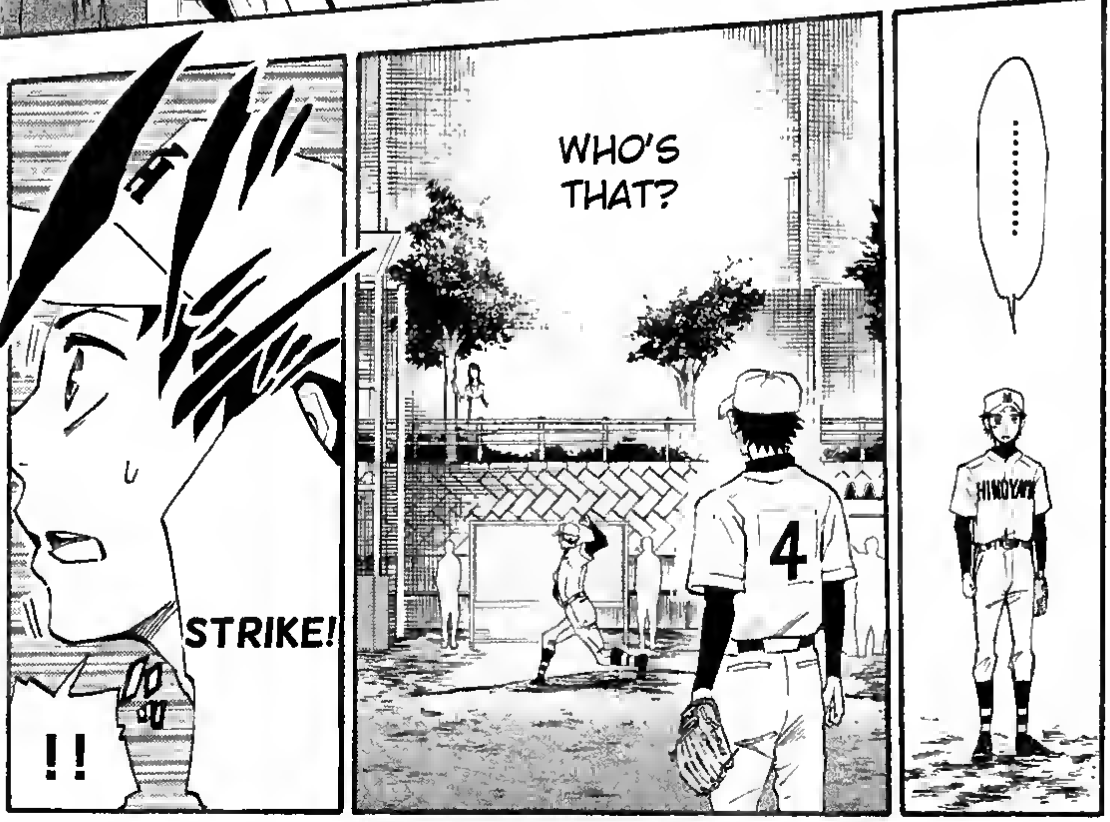
You're distracting me!!
THINK ABOUT THE NEXT PLAY!!
WHAT DO YOU THINK I WAS DOING!
RELAX—!!
CHAKI—! DON'T STIFFEN UP—!
HINOYAMA

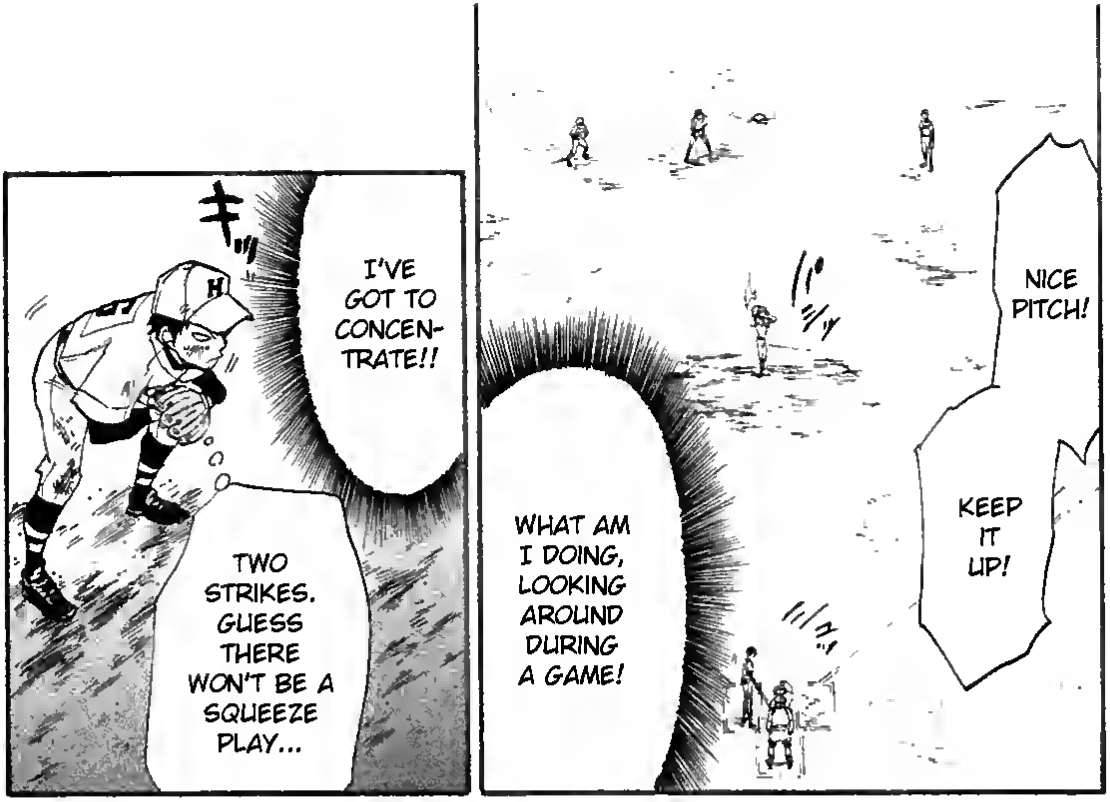
5



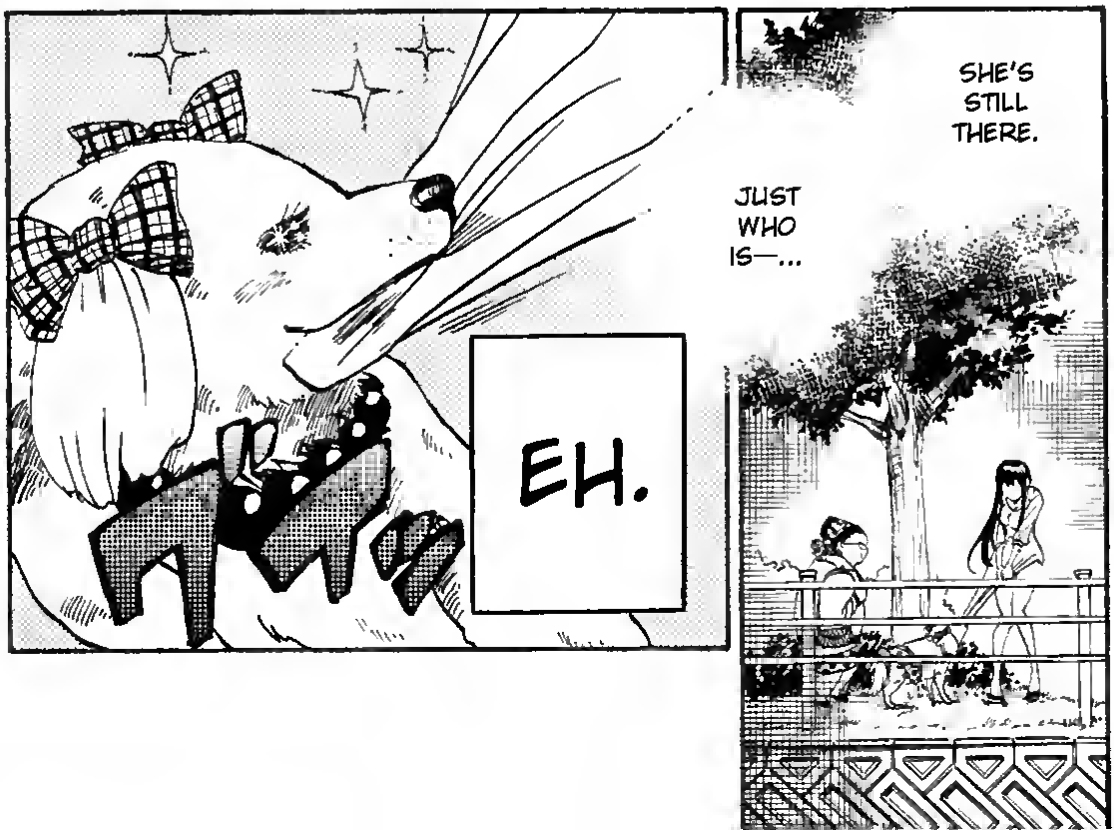
8

8




I'VE GOT TO CONCEN-TRATE!!
TWO STRIKES. GUESS THERE WON'T BE A SQUEEZE PLAY...
NICE PITCH!
KEEP IT UP!
WHAT AM I DOING, LOOKING AROUND DURING A GAME!

HINOYAMA
HINOYAMA


EH.
JUST WHO IS—...
SHE'S STILL THERE.

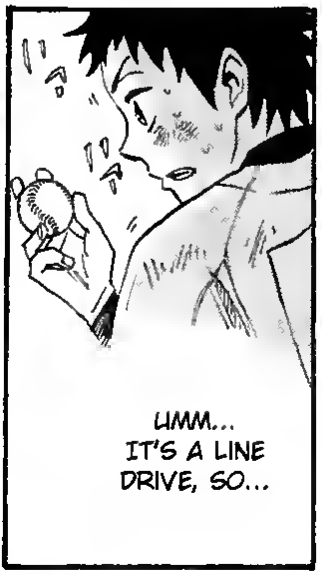
ALM-
...!!
Oh My Mane-chan
EHH—!!
Now, take it OFF
I'll put this into my cloth collection
INOYAMA
AH...
OUR EYES ME—...

HE HIT IT!
HE HIT IT STRAIGHT BETWEEN FIRST AND SECOND!
HINOYAMA
CHAKI!!

ズザザザー
オオオ

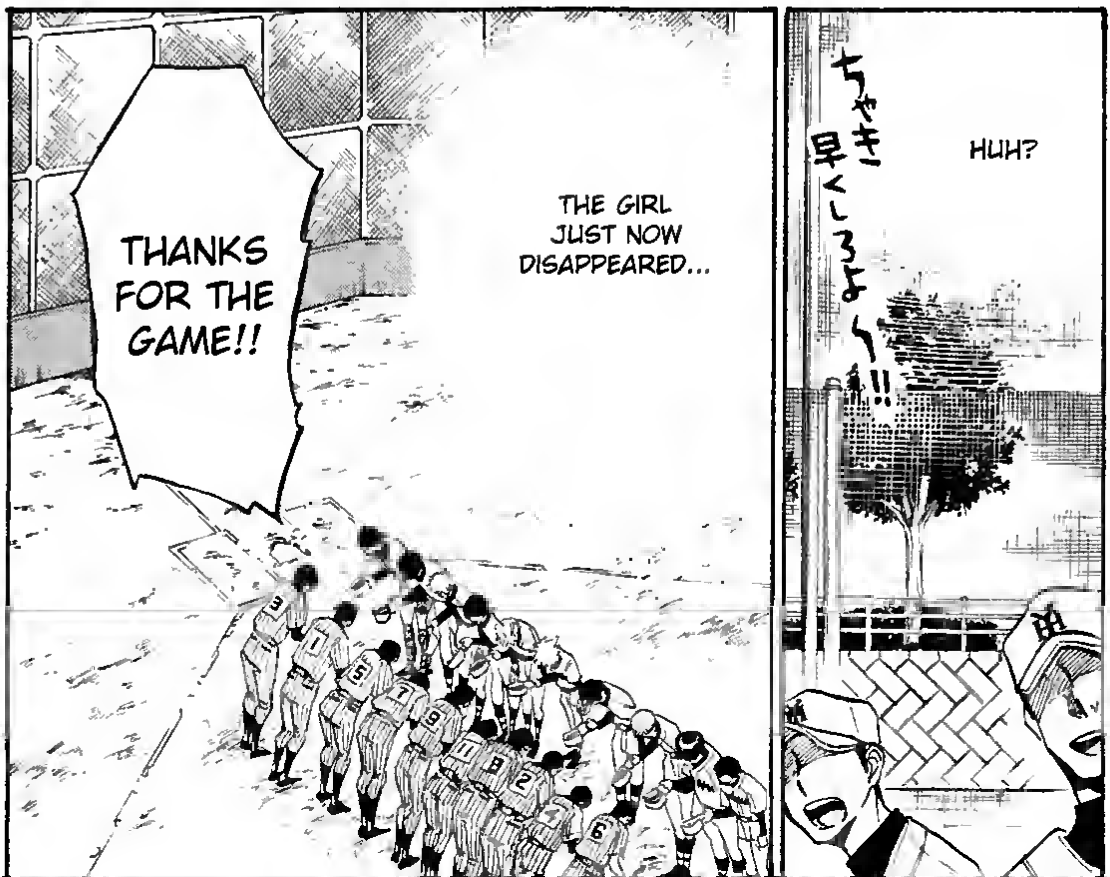
CRAP ...!

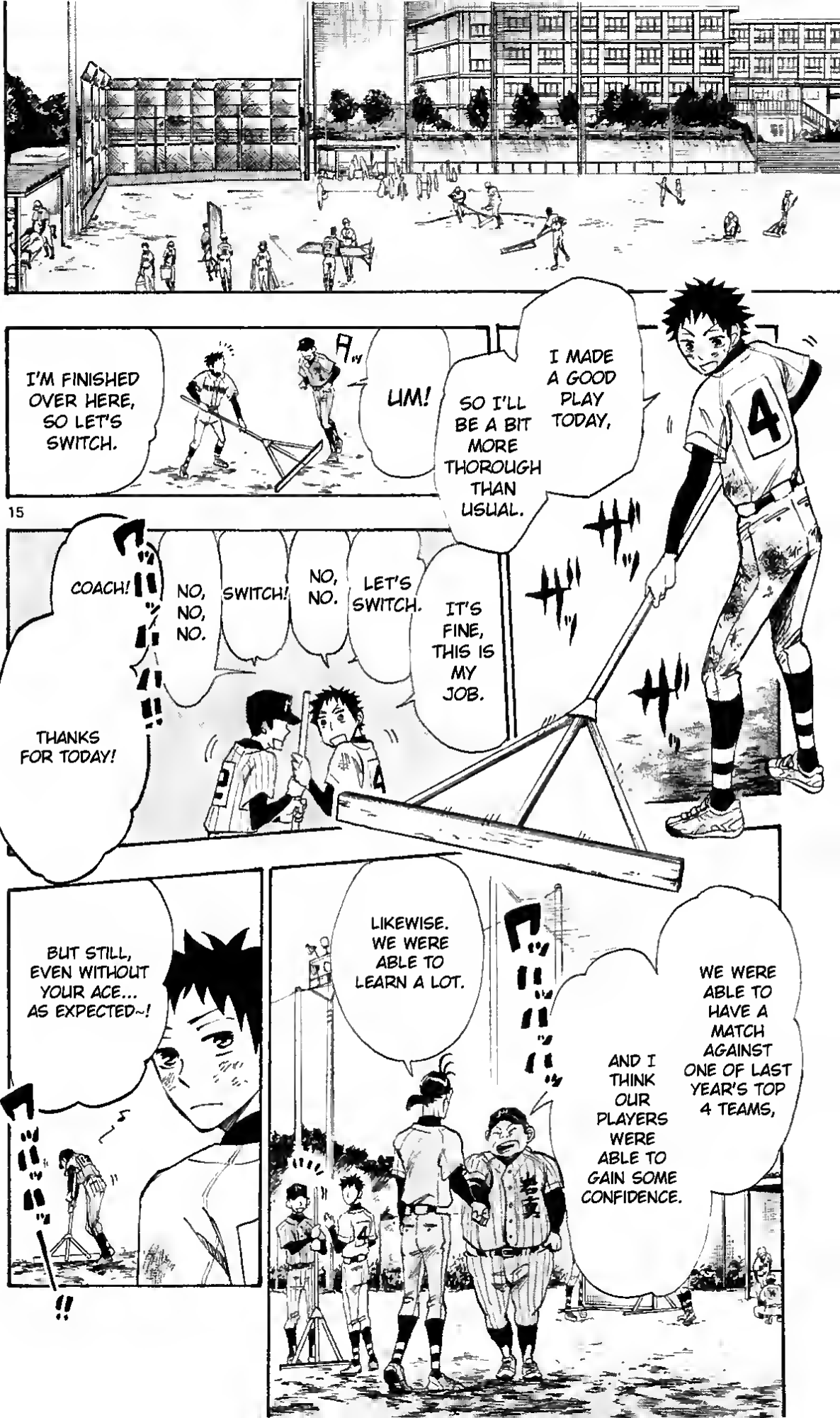
CHAKI!!
4


UMM... IT'S A LINE DRIVE, SO...

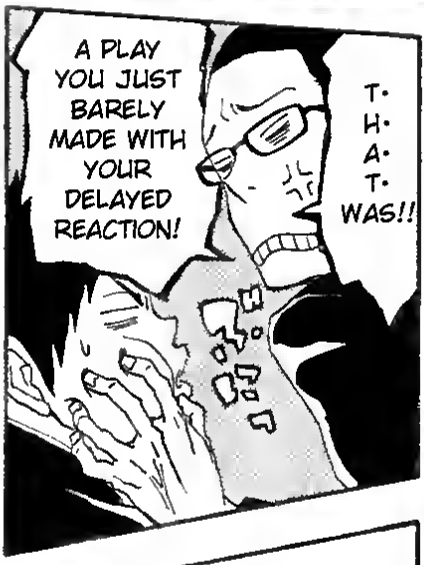
THREE OUTS! GAME SET!
OUT!!
-SOUCH!!
THAT WAS CLO-
HINOYAMA
-HEY! WHAT ARE YOU—

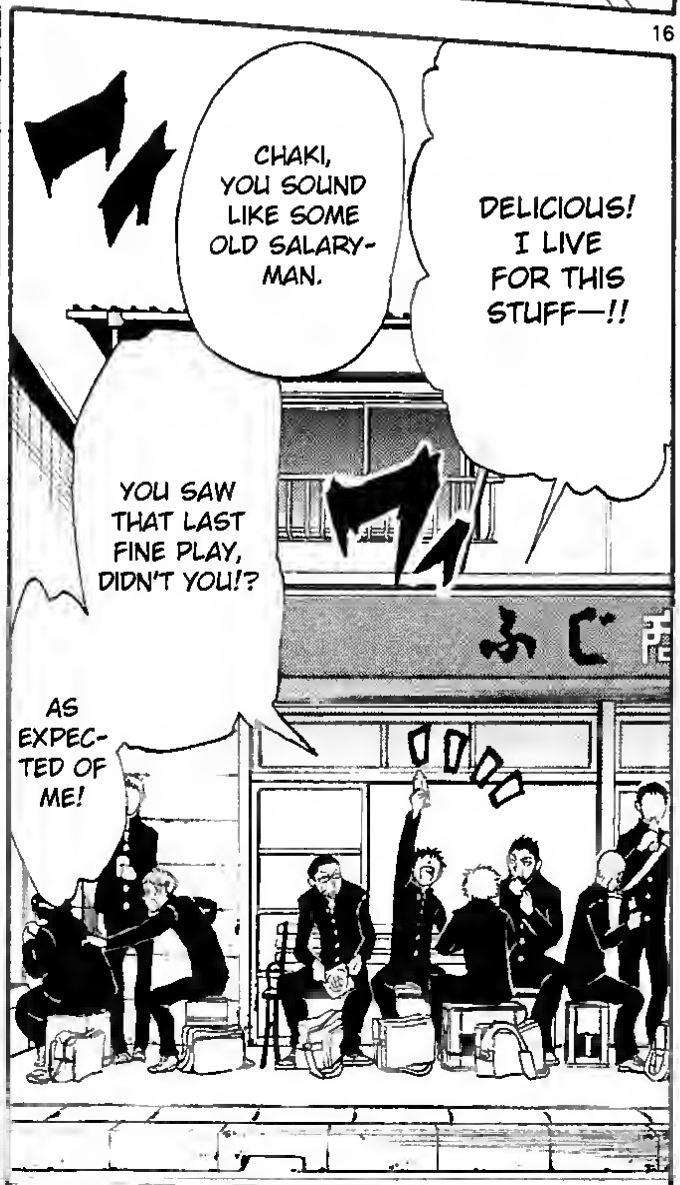
GET OVER HERE! WE'VE GOTTA LINE UP!
CHAKI! WHY ARE YOU RESTING!
ふんぬ
YOU KNOW~!


THANKS FOR THE GAME!!
THE GIRL JUST NOW DISAPPEARED...
ちゃき 早くしろよ~!!
HUH?


I'M FINISHED OVER HERE, SO LET'S SWITCH.
UM!
I MADE A GOOD PLAY TODAY,
SO I'LL BE A BIT MORE THOROUGH THAN USUAL.
15
COACH!
NO, NO, NO.
SWITCH!
NO, NO.
LET'S SWITCH.
IT'S FINE, THIS IS MY JOB.
THANKS FOR TODAY!
BUT STILL, EVEN WITHOUT YOUR ACE... AS EXPECTED~!
LIKEWISE. WE WERE ABLE TO LEARN A LOT.
AND I THINK OUR PLAYERS WERE ABLE TO GAIN SOME CONFIDENCE.
WE WERE ABLE TO HAVE A MATCH AGAINST ONE OF LAST YEAR'S TOP 4 TEAMS,

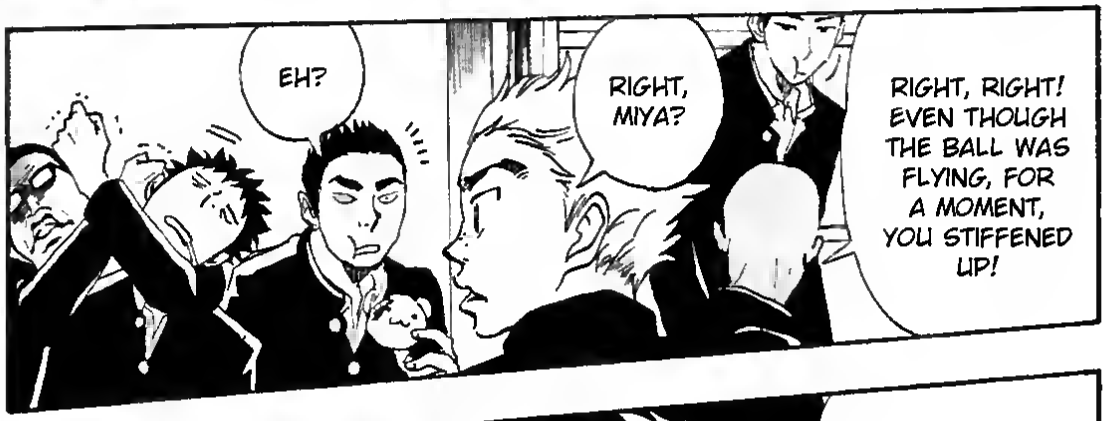
PU-
HA!!


T·H·A·T· WAS!!
A PLAY YOU JUST BARELY MADE WITH YOUR DELAYED REACTION!


DELICIOUS! I LIVE FOR THIS STUFF—!!
CHAKI, YOU SOUND LIKE SOME OLD SALARY-MAN.
YOU SAW THAT LAST FINE PLAY, DIDN'T YOU!?
AS EXPEC-TED OF ME!

WHAT'S WITH THAT! YOU COULD JUST PRAISE SOMEONE HONESTLY!
I MEAN—

WH-
W-W-W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...
DIDN'T YOU SEE SOMETHING BACK THERE?

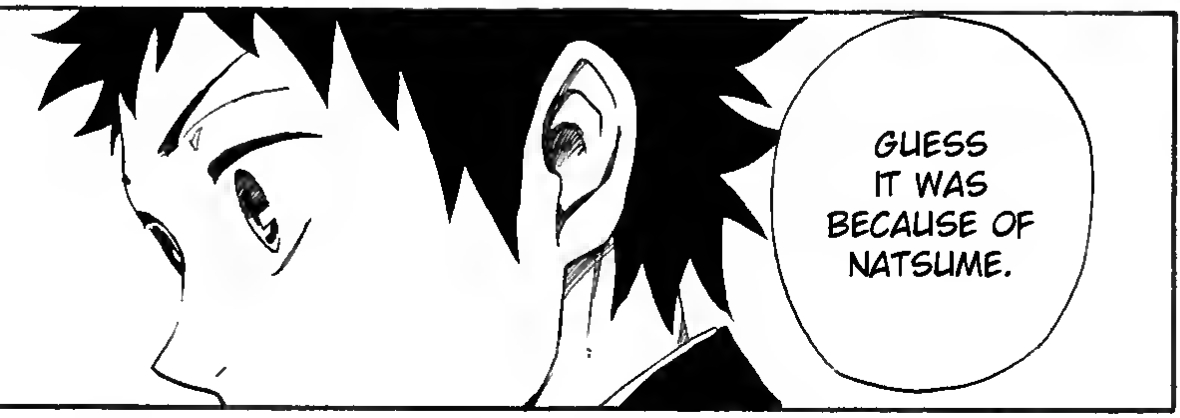

EH?
RIGHT, MIYA?
RIGHT, RIGHT! EVEN THOUGH THE BALL WAS FLYING, FOR A MOMENT, YOU STIFFENED UP!

17

FROM YOUR POSISTION AS CATCHER, DIDN'T YOU SEE CHAKI'S FACE?
—IN AN INSTANT,
HIS HEART WAS STOLEN...
URK

ARE WE REALLY AIMING FOR KOSHIEN LIKE THAT!?
WHAT WAS WITH TODAY'S PRACTICE GAME!?
ME ASIDE...
HE WAS MAKING A FACE LIKE THAT.
MORE IMPORT-ANTLY! CAPTAIN MIYAMOTO!
...BUT.
WE'VE GOT TO BRACE OUR-SELVES.
WE WERE STOPPED AT THE TOP 4 IN LAST YEAR'S PREFECTURAL TOURNAMENT, BUT THIS YEAR WE'LL GO FURTHER.
...WHILE WE DID WIN, WE SHOULD'VE BEEN ABLE TO DO BETTER.

18

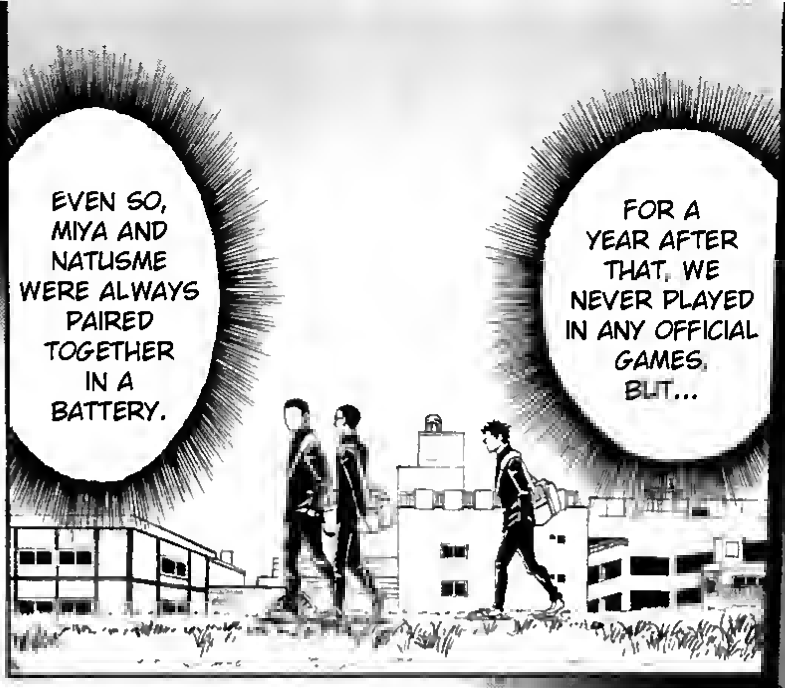

GUESS IT WAS BECAUSE OF NATSUME.

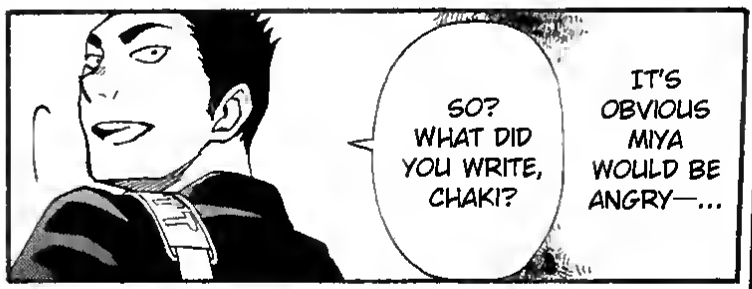
I WONDER IF HE'LL COME BACK—
WE ONLY MADE IT TO THE TOP 4 LAST YEAR BECAUSE HE WAS OUR PITCHER.
HONESTLY, WITHOUT NATUSME-SENPAI, IT'D BE TOUGH.

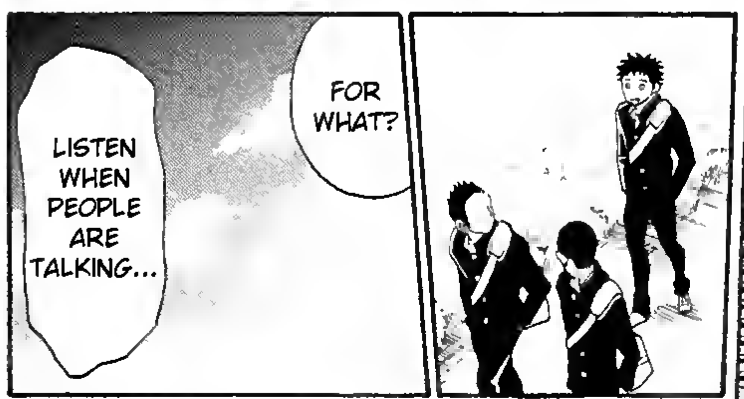
DON'T TALK ABOUT SOMEONE WHO JUST UP AND QUIT.
DON'T...
—MIYA...
W-WHAT, MIYA!
YOU SCARED ME!

N-
AS I THOUGHT, YOU...
SEEMS HE DIDN'T GET ALONG WITH HIS LAST SCHOOL.
WHY DID HE COME TO AN AVERAGE PLACE LIKE...
SEITOKU!? THAT'S THAT REALLY STRONG SCHOOL!
NICE TO MEET YOU. I'M A FIRST YEAR FROM SEITOKU, NATSUME.
ABOUT 2 YEARS AGO.

NATSU-ME!
HE JUST GOT IN, ISN'T IT A LITTLE SOON TO TRANSFER?
BUT STILL, IT'S ONLY MAY.


EVEN SO, MIYA AND NATUSME WERE ALWAYS PAIRED TOGETHER IN A BATTERY.
FOR A YEAR AFTER THAT, WE NEVER PLAYED IN ANY OFFICIAL GAMES, BUT...





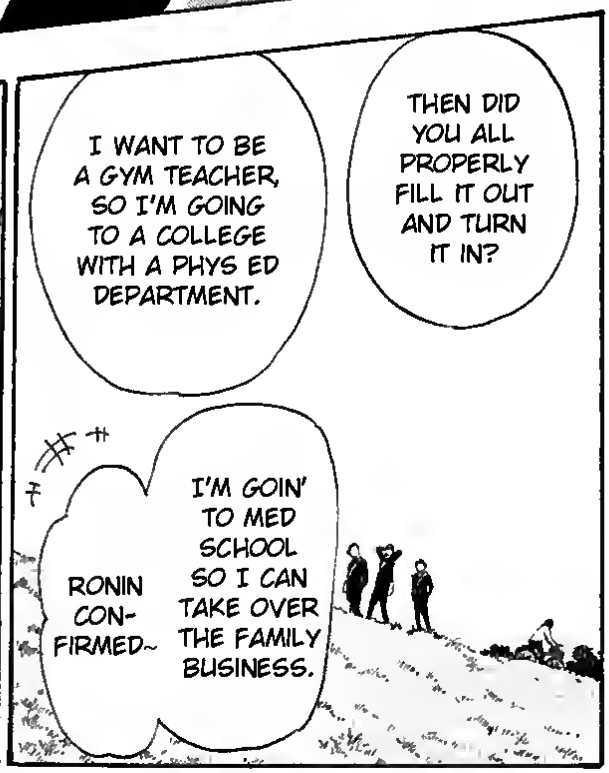
YOU'RE THE PITCHER, RIGHT?

I'M THE CATCHER, MIYAMOTO. LET'S DO OUR BEST TOGETHER!

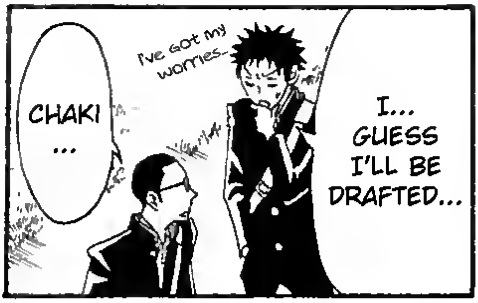
SFX: SHUFFLE SHUFFLE
ゴソ ゴソ
ゴソ
ゴソ
ゴソ
ゴソ
ゴソ
ゴソ
ゴソ
進路希望調
組 番
の記号に○を
日 就職 C.そ
の志望校（高等学
順位
学 校 名
THE FUTURE SURVEY! IT WAS DUE BEFORE SPRING BREAK.
AAH.

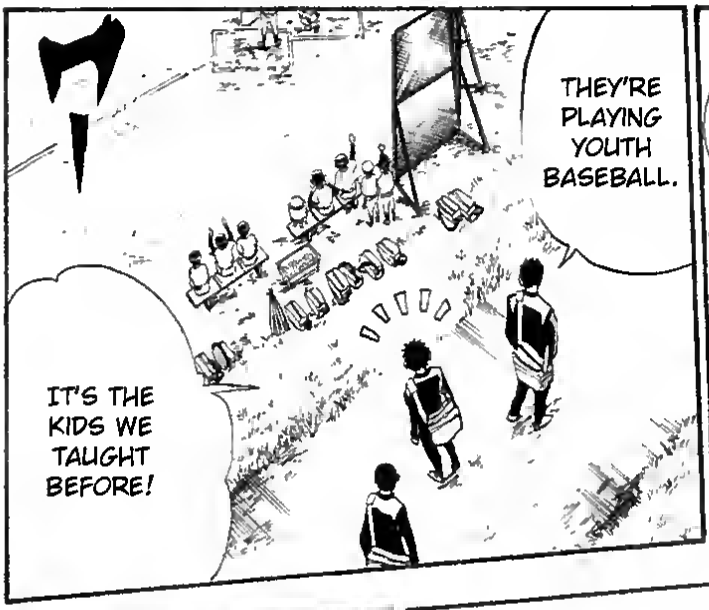
AT LEAST HAND IT IN. YOU ARE THE VICE CAPTAIN, SO TO SPEAK!
YOU SHOULDN'T HAVE IT.
ふぃ
BEHOLD, I HAVEN'T LOST IT. I STILL HAVE IT.

!!!
HEY!
MIYA ASIDE, TO THINK SOMEONE LIKE YOU ACTUALLY THOUGHT ABOUT IT, YOSHITO...!!
SO, WHAT ABOUT YOU?
意
外


THEN DID YOU ALL PROPERLY FILL IT OUT AND TURN IT IN?
I WANT TO BE A GYM TEACHER, SO I'M GOING TO A COLLEGE WITH A PHYS ED DEPARTMENT.
I'M GOIN' TO MED SCHOOL SO I CAN TAKE OVER THE FAMILY BUSINESS.
RONIN CON-FIRMED~

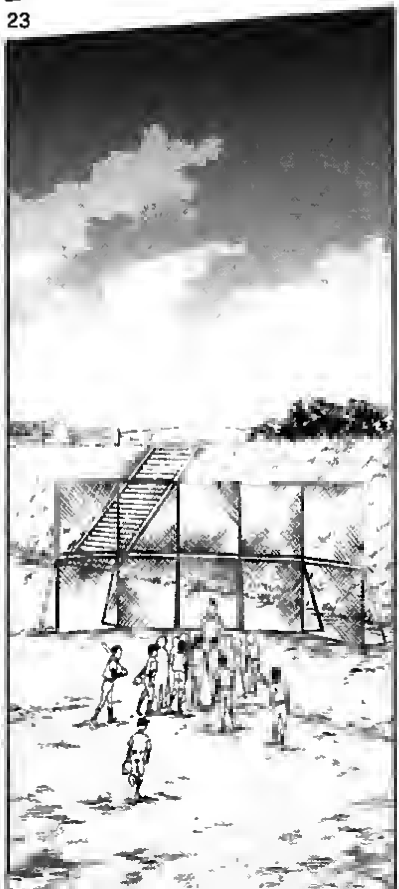
'K?
THERE'S A GOOD DOCTOR AT OUR HOSPITAL, MAYBE YOU COULD LET HIM EXAMINE YOU ONCE...

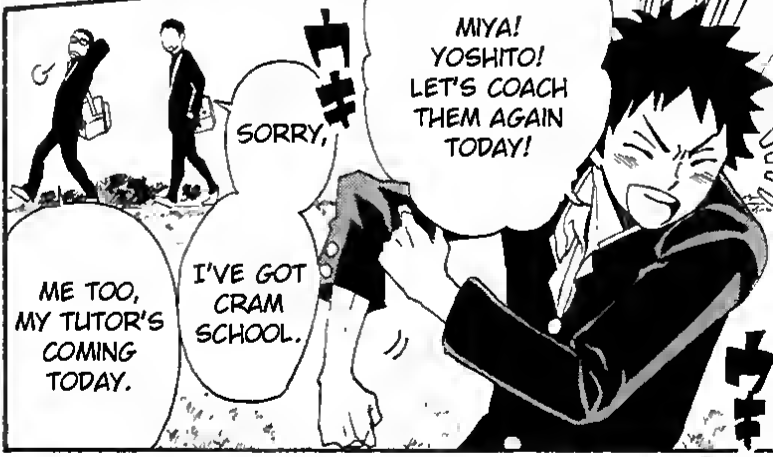

I've got my worries...
CHAKI ...
I... GUESS I'LL BE DRAFTED...


THEY'RE PLAYING YOUTH BASEBALL.
IT'S THE KIDS WE TAUGHT BEFORE!

OOH.
バキッ
ドゴッ
ゴフ

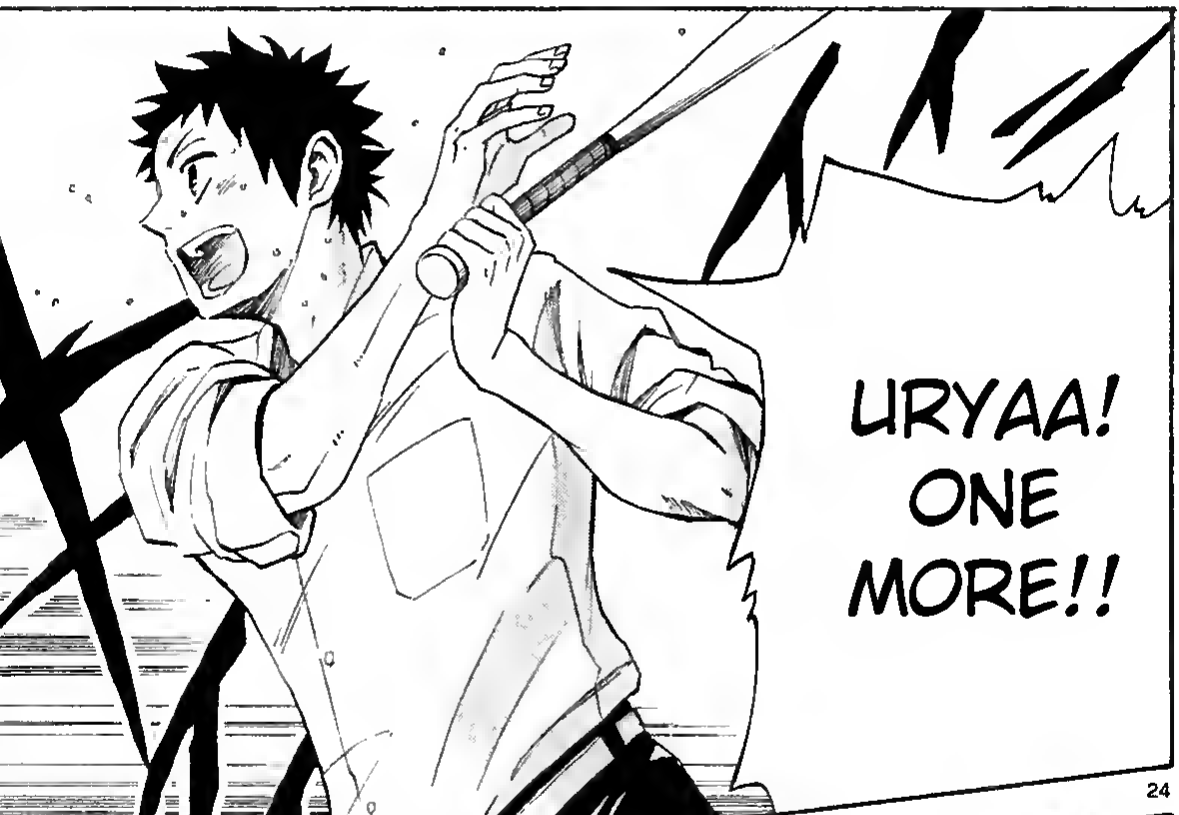
23

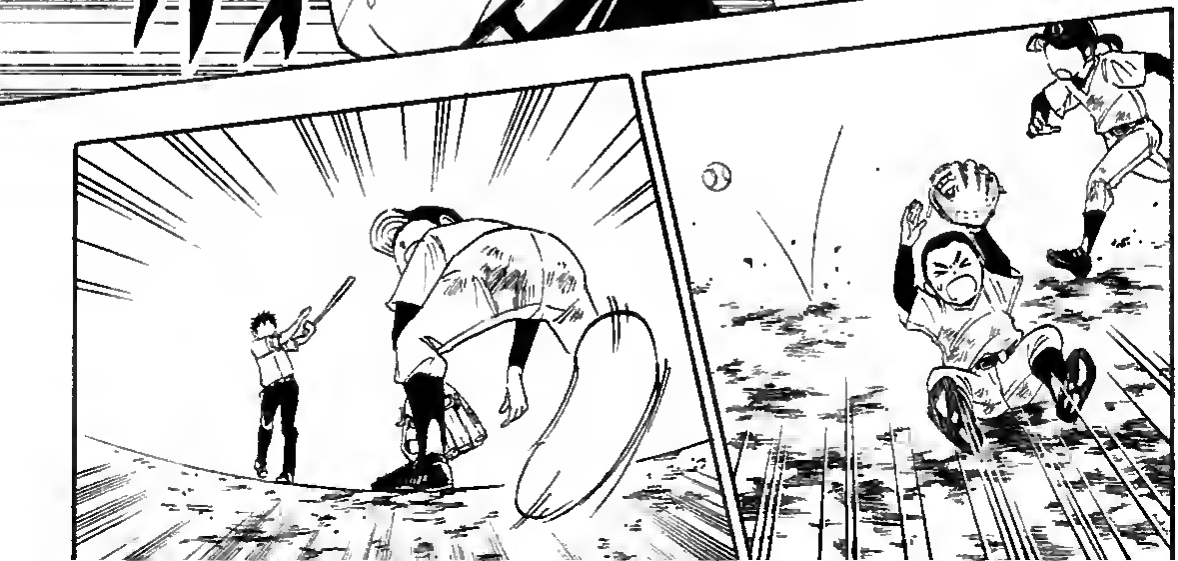


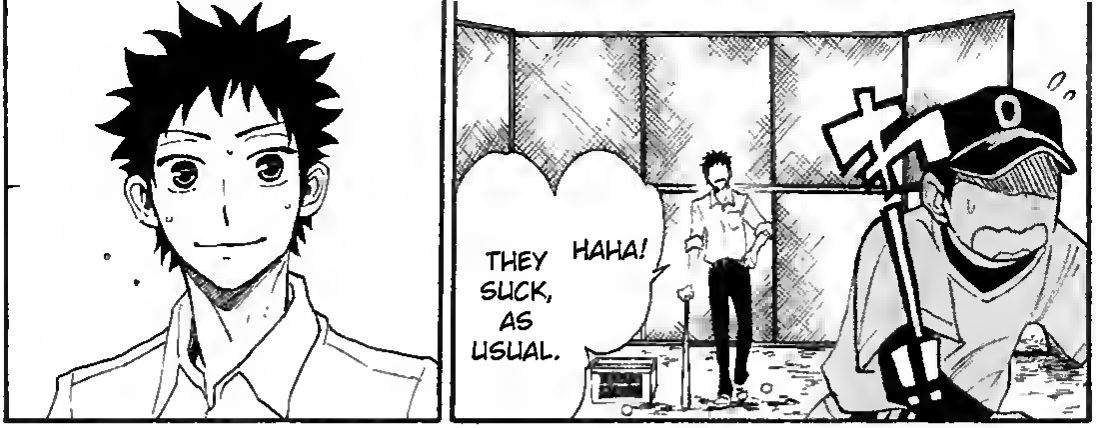

MIYA! YOSHITO! LET'S COACH THEM AGAIN TODAY!
ウキ
SORRY,
I'VE GOT CRAM SCHOOL.
ME TOO, MY TUTOR'S COMING TODAY.
ウキ

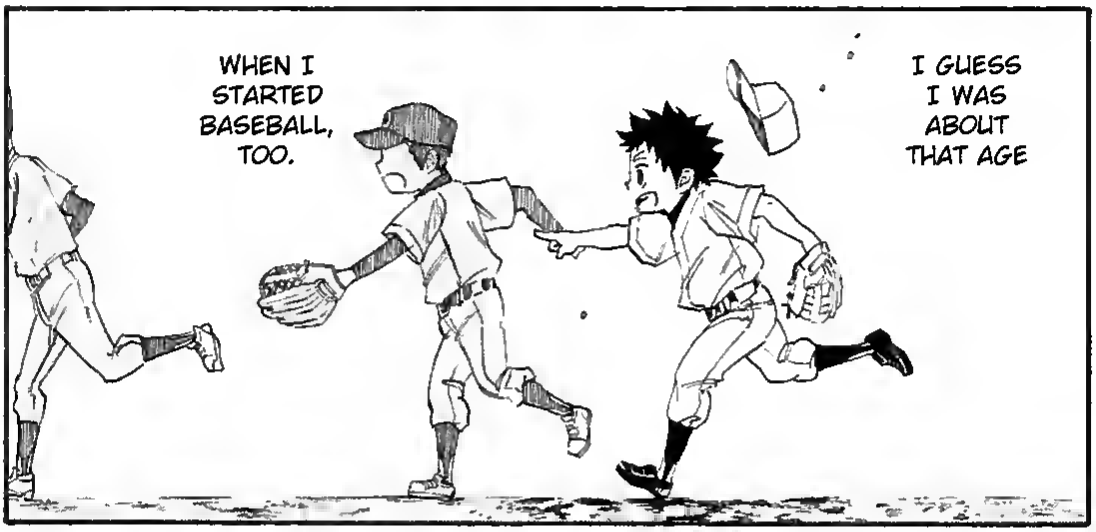
GOOD WORK—
SEE YA, CHAKI.

WE JUST DO.
.....
...HEY, WHY DO YOU CALL THOSE GUYS ONII-CHAN, BUT I'M JUST CHAKI?
エー
JUST CHAKI? HOW LAME!!
THOSE GUYS HAD STUFF TO DO, SO TODAY IT'S JUST ME.
WHAT ABOUT THE OTHER ONII-CHANS?


URYAA! ONE MORE!!




HAHA!
THEY SUCK, AS USUAL.


WHEN I STARTED BASEBALL, TOO.
I GUESS I WAS ABOUT THAT AGE

*PRO BASEBALL PLAYER
MY DREAM IS TO BE ICHIRO* IN THE FUTURE.
MY FUTURE DREAMS, BY 2ND YEAR CLASS 3'S KAIZU CHIAKI.

AND THEN...
*PRO BASEBALL PLAYER
IT'S HARD TO GIVE UP ON UEHARA* TOO, BUT I LIKE MATSUZAKA'S UNIFORM MORE.
*PRO BASEBALL PLAYER
AFTER I'M ICHIRO, I'LL BECOME MATSUZAKA*.

*PRO SOCCER PLAYER

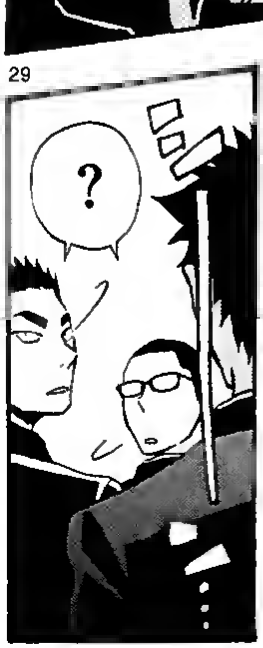
I WONDER WHY I'M REMEM-BERING IT SO CLEARLY...
AHH... MY STOMACH HURTS.
REALLY,
AN IDIOT...
JUST NOW...
CHAKI!
LOOK OUT!!
EH.

Sorry, Chaki!
Bring a towel!
FOR A SECOND .....
CHAKI'S DOWN!
HANG ON—!

THAT WOMAN'S FACE POPPED INTO MY HEAD...

THE NEXT DAY.

始業式
TODAY'S THE NEW TERM~ SO DULL~~
I WISH IT WAS ALWAYS SPRING BREAK~~
So then
Eh~! Really!?
Did you see that drama yesterday?


?

CHAKI, IT LOOKS LIKE A STRONG RIVAL'S APPEARED.
YOU'LL HAVE TO WORK HARD FOR THE CLUB INTRODUCTIONS AFTER TOMORROW'S ENTRANCE CEREMONY, HUH?

REALLY!?
OH YEAH, IT SEEMS YAMATO, FROM NAKAYAMA SENIOR,
IS COMING HERE.
YAMATO'S A SECOND BASEMAN, RIGHT?

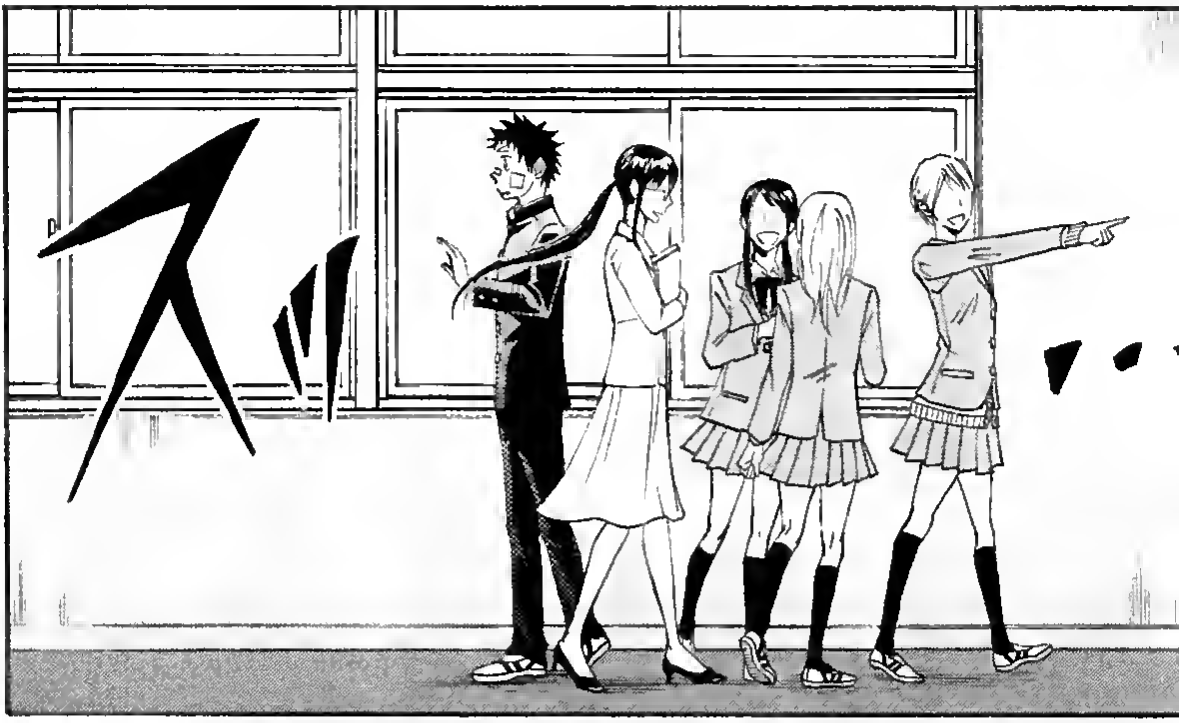
UWA!!
ぐごごご
HEY! DID YOU HEAR!?
THE NEW TEACHER WHO'S ABOUT TO BE INTRODUCED...
THE NEW TEACHER WILL NOW GREET YOU.
OH!
I THOUGHT ABOUT IT ALL NIGHT, BUT IN THE END, I COULDN'T WRITE ANYTHING FOR THE FUTURE SURVEY—...
REALLY?
CHAKI... YOU HAVE A TERRIBLE FACE.
AH-
TEST TEST.
SFX: OOOH
!?
IS INCREDIBLY BEAUT—

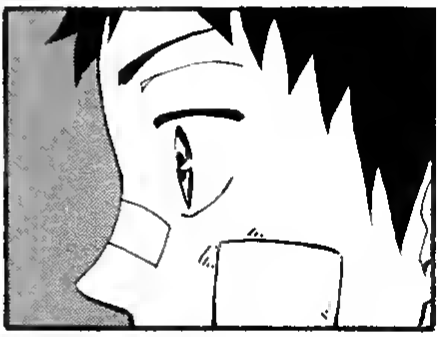
IT'S NICE TO MEET YOU.
MY EEARS!!
MY EARS,
M-
WHAT'S GOING ON?
WHO'S THAT!
SHE'S SO PRETTY!

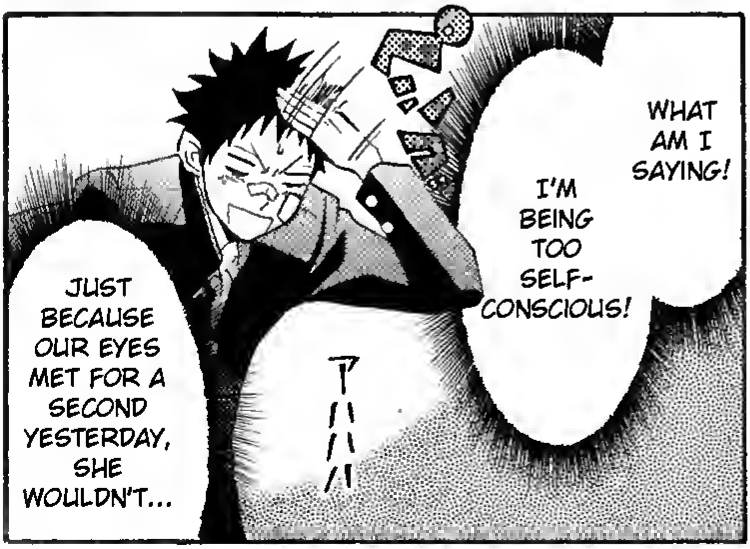
I'M TAKAMINE TOUKO.
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.
-AH...!
FROM YESTER-DAY—!!

3-6
HEY—! AIN'T THAT NEW TEACHER DANGEROUS!?
SHE'S SUPER CUTE!
I COULD TOTALLY GO FOR AN OLDER WOMAN!
SHE FEELS LIKE A NATURAL BEAUTY!
RIGHT-!
TODAY MARKS THE START OF MY FIRST LOVE...
Need to make a note in my phone...
SO THERE REALLY ARE FATED ENCOUNTERS...
HEY! YOU THINK SHE'S GOOD TOO, RIGHT, CHAKI?
HM, AHH...
ATTENTION STUDENTS.
3RD YEAR CLASS 6, KAIZU CHIAKI,
BRING YOUR FUTURE PLAN SURVEY TO THE GUIDANCE ROOM IMMEDIATELY!
OK! THEY'RE CALLING YOU!!

I'll show you around the school!
Sensei, do you have a boyfriend?
SENSEI!
34
U-
UM ...!
AFTER THAT YESTERDAY?
OH YEAH, WAS SHE OK





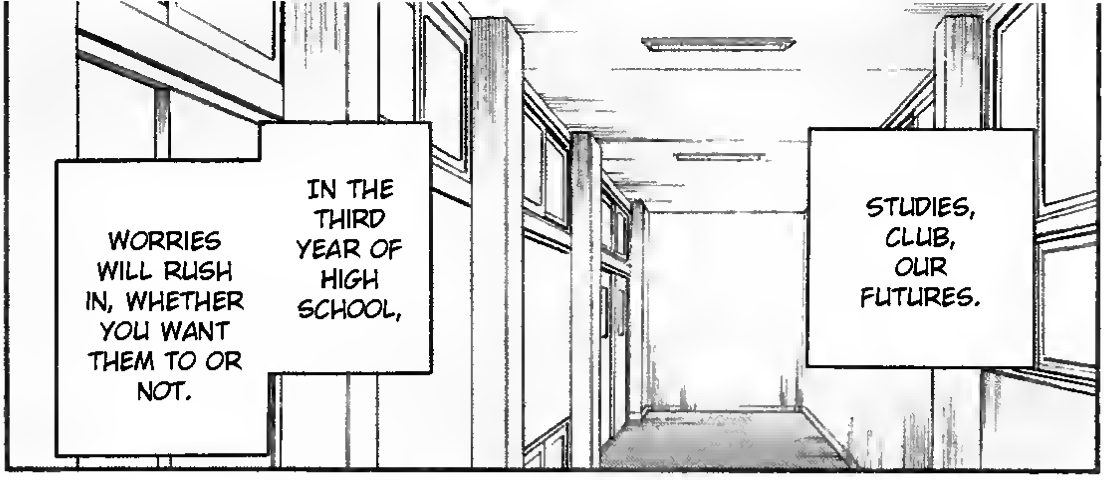

JUST BECAUSE OUR EYES MET FOR A SECOND YESTERDAY, SHE WOULDN'T...
I'M BEING TOO SELF-CONSCIOUS!
WHAT AM I SAYING!

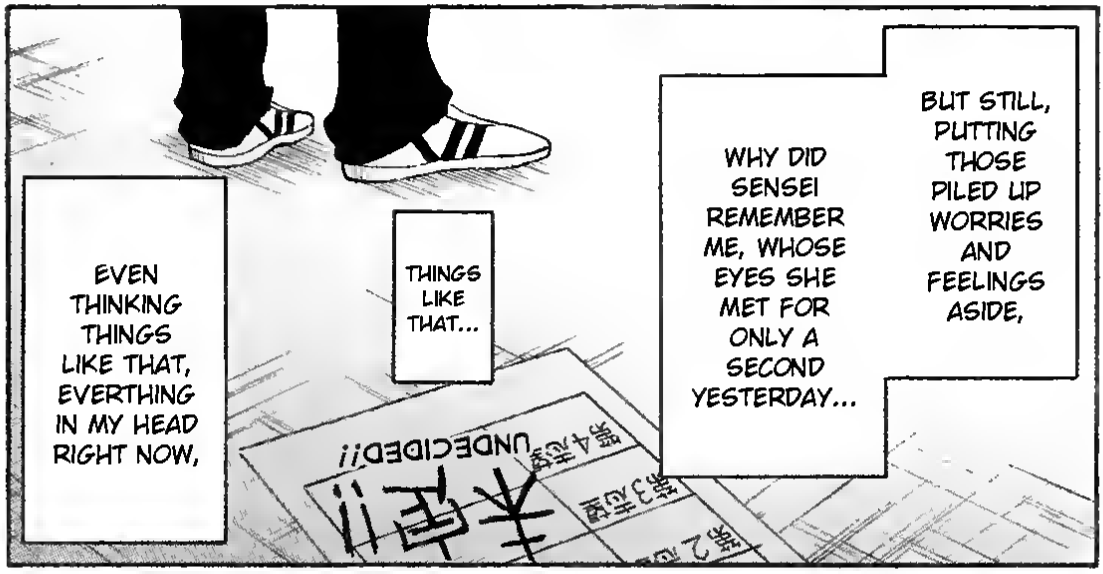
W-

REMEMBER SOMEONE LIKE—...
36
YESTER-DAY...

It was a nice catch!

HUH?
TOUKO-SENSEI-!
THE SCHOOL STORE'S GONNA CLOSE—
SORRY, I'M COMING NOW!
HURRY~~!


STUDIES, CLUB, OUR FUTURES.
IN THE THIRD YEAR OF HIGH SCHOOL,
WORRIES WILL RUSH IN, WHETHER YOU WANT THEM TO OR NOT.


BUT STILL, PUTTING THOSE PILED UP WORRIES AND FEELINGS ASIDE,
WHY DID SENSEI REMEMBER ME, WHOSE EYES SHE MET FOR ONLY A SECOND YESTERDAY...
THINGS LIKE THAT...
EVEN THINKING THINGS LIKE THAT, EVERTHING IN MY HEAD RIGHT NOW,
未定!!
UNDECIDED!!

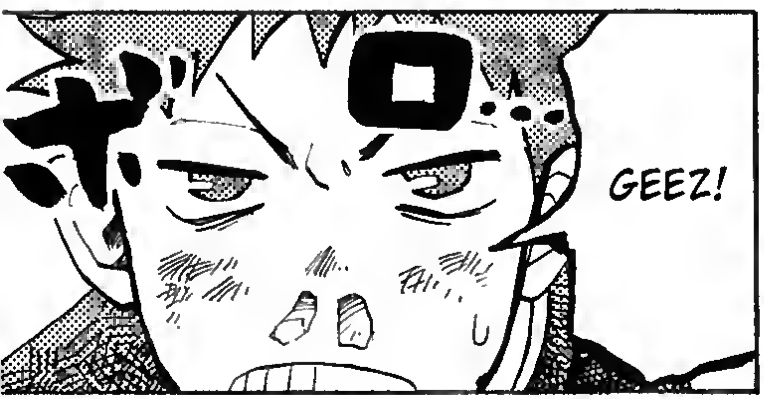
ALL OF IT, FLEW RIGHT AWAY.
HER LIPS BRUSHED AGAINST ME...
and her chest

HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

IT WAS A NICE CATCH...
YESTERDAY ...
EH!?
I NEED TO GIVE YOU A REWARD...
MORE IMPORT-ANTLY,
SENSEI...!! HOW DID YOU REMEMBER ME WHEN OUR EYES ONLY MET FOR A SECOND!?
SFX: SNAP
WE ONLY JUST MET, AND MY HEART ISN'T READY...!!!
SENSEI, HOLD ON!!
N-N-NO WAY!!!
a right straight
YOUR REWARD ♡

EHH! I NO FAIR~!!
THIS IS MY TERRI-TORY!!
DON'T STEP ON A PERSON'S FACE!!
IT HURTS!!!
NII-CHAN, MORNING!!
AH! HE'S AWAKE!!
BAK!!
...?

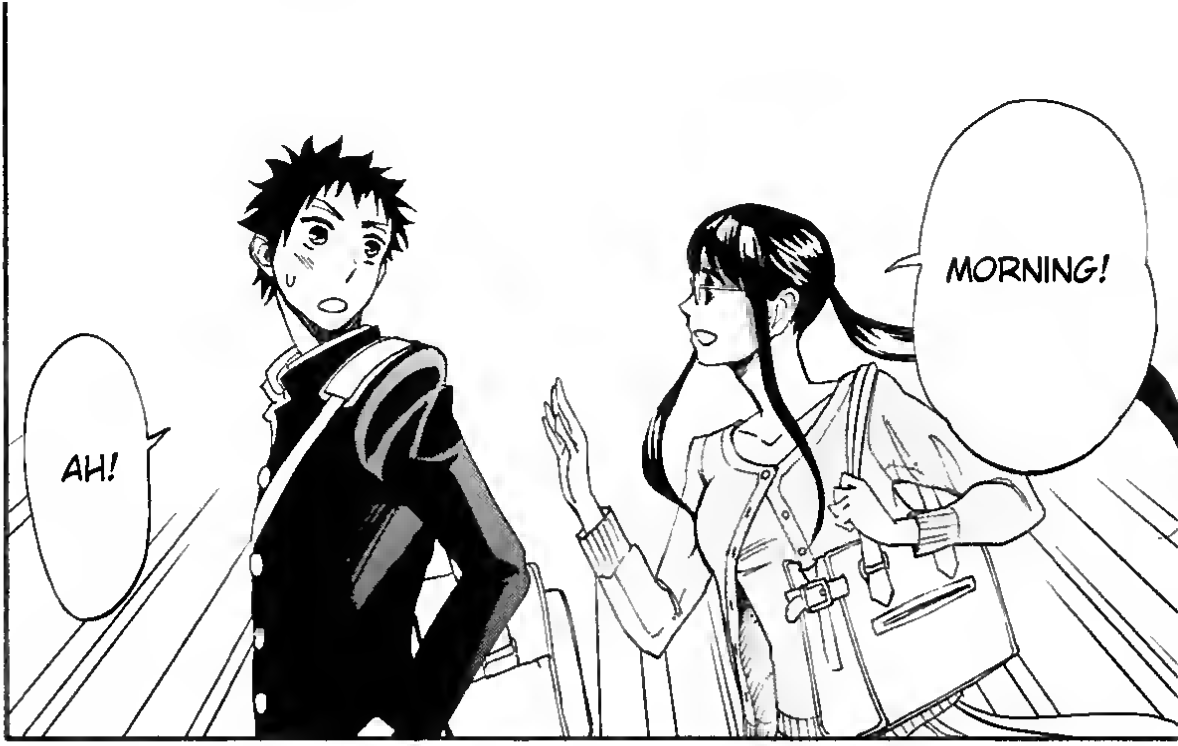
3


GEEZ!

WHAT DO THOSE GUYS THINK A PERSON'S FACE IS!
What's with that face?
ぶつぶつ
YO!!
QW!!
WHY DO YOU LOOK SO TIRED, FIRST THING IN THE MORNING?
NATSUME !!
HAHA!!
CHAK!!! WHAT'S WITH THE TISSUE!!
YOU LOOK REALLY STUPID!
NE-
NEVERMIND THAT, NATSUME!! YOU-...
WHY DID YOU QUIT THE BASEBALL CLUB!?

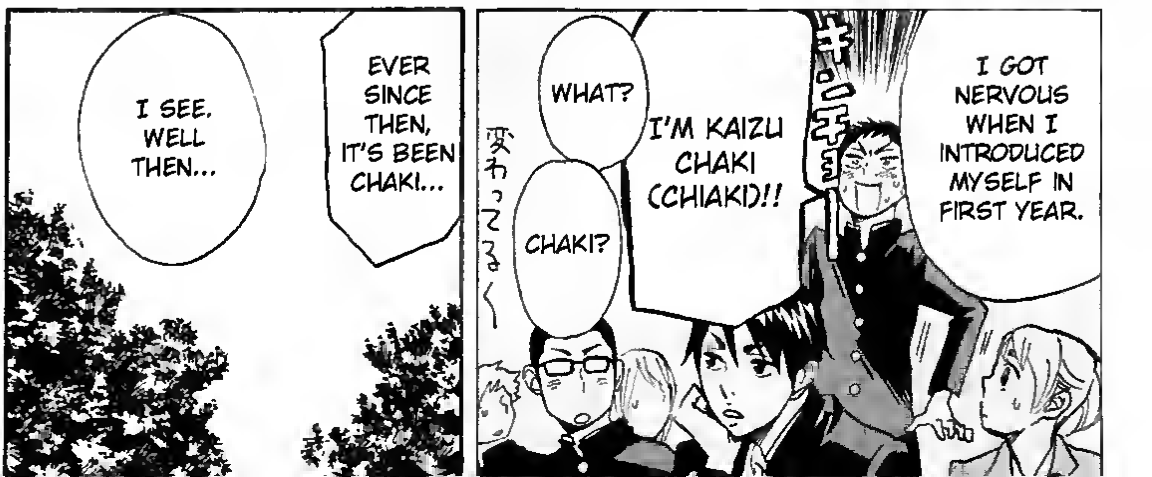
-NO, THAT'S...
YOUR HAIR'S GOTTEN LONGER.
AH, NOW THAT YOU MENTION IT, I GUESS IT HAS.
WHAT DIFFERENCE WOULD IT MAKE, SAYING SOMETHING NOW.

NATSUME MADE HIS DECISION AFTER THINKING IT OVER.
HOW'S YOUR STUDYING GOING?
YEAH!
IT'S JUST THE FIRST MONTH, BUT I'M DOIN' IT!
FIRST MONTH ...
EVER SINCE HE LEFT, HE'S...
WE DON'T HAVE MUCH MONEY, SO THEY'RE ALWAYS TELLING ME DON'T BE A RONIN.
I'VE BEEN STUDYING SO MUCH, MY BODY'S GOTTEN STIFF...
TH-
THEN, HOW ABOUT EXERCISING A BIT WITH THE BASEBALL CLUB?
EVERY-ONE'LL BE HAPPY,
EVEN MIYA-
AH, THANKS, CHAKI.
5
BUT RIGHT NOW, I'M GOING TO FOCUS ON STUDYING!
SEE YA!
HEY! HOLD ON!!
.....
*TAP


MORNING!
AH!

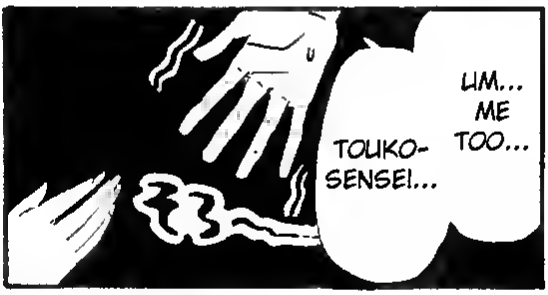
U-UM...
SENSE!!!
Morning, Sensei~!!
センセーおはよ～!!
Didn't make this pose
NEED TO GIVE YOU A REWARD...
HEEEY~!!
THAT'S WRONG!! THAT WAS MY DREAM THIS MORNING!!!
FLASHBACK

SO I'D BE HAPPY IF YOU CALLED ME TOUKO-SENSEI!
UH...
HOW DID YOU REMEMBER ME WHEN OUR EYES ONLY MET FOR A SECOND?
UM...
TOUKO.
MY NAME IS
HUH? WEREN'T YOU CALLED CHAKI?
... CHIAKI.
I'M KAIZU...
THAT'S A NICK-NAME...


I SEE. WELL THEN...
EVER SINCE THEN, IT'S BEEN CHAKI...
CHAKI?
WHAT?
I'M KAIZU CHAKI (CHIAKI)!!
I GOT NERVOUS WHEN I INTRODUCED MYSELF IN FIRST YEAR.

I'LL BE IN YOUR CARE, CHIAKI-KUN.

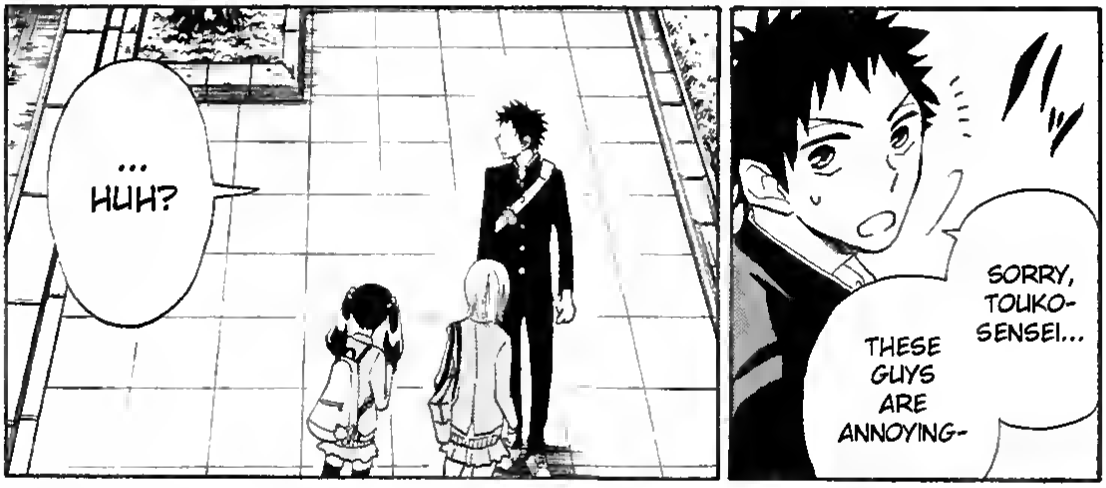
CHAKI'S HERE!!
AH !!

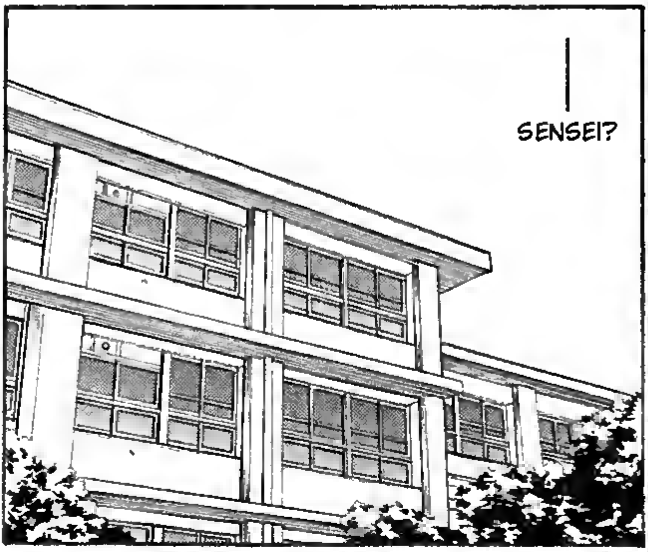

UM... ME TOO...
TOUKO-SENSEI...

WE NEED YOUR ADVICE FOR TODAY'S CLUB INTRO-DUCTIONS!!
MIYA ISN'T BEING VERY FLEXIBLE...
HAAA

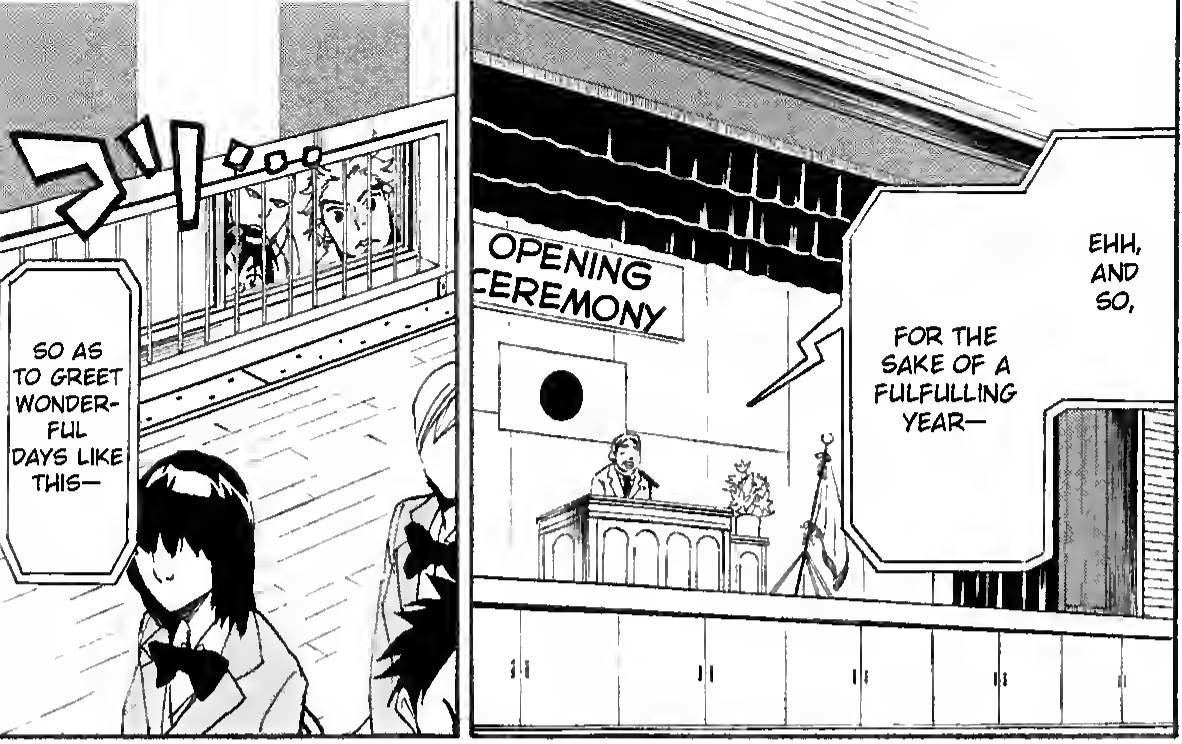
I WANT TO PUT THE BASEBALL CLUB AND THE TRACK-AND-FIELD CLUB BACK IN THE ORIGINAL ORDER.
WH-
WHAT, RINA!
SO LOUD, FIRST THING IN THE MORNING!
THE TRACK-AND-FIELD CLUB CHANGED IT TO SUIT YOURSELVES,
SO WHY SHOULD WE CHANGE IT BACK NOW!?
I FEEL BAD, BUT WE HAVE OUR OWN CIRCUMSTANCES!
つるナーい
9
NO WAY!!
IF WE CHANGE THE ORDER, WE'LL HAVE TO CHANGE THE CONTENTS TO MATCH!!
EHH!?
YOU'RE NOT DOING ANYTHING IMPORTANT ANYWAY, SO IT'S FINE!!
WHAT'D YOU SAY!?
HAZUKI, YOU SAY SOMETHING TOO!

PERFECTLY SYNCHED ☆
NO IT'S NOT !!
RATHER THAN FIGHTING, IT'S BETTER TO GET AL-

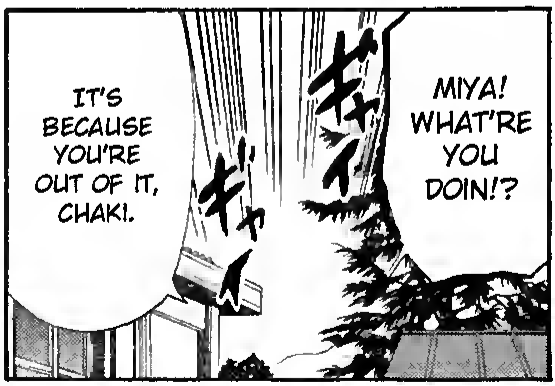

... HUH?
SORRY, TOUKO-SENSEI...
THESE GUYS ARE ANNOYING-


SENSEI?

.....
?


SO AS TO GREET WONDER-FUL DAYS LIKE THIS—
OPENING CEREMONY
FOR THE SAKE OF A FULFULLING YEAR—
EHH, AND SO,

どすっ
HEY.
OW!!


MIYA! WHAT'RE YOU DOIN!?
IT'S BECAUSE YOU'RE OUT OF IT, CHAKI.
ギャ
ギャ

OH, THAT GIRL'S CUTE.
HEY!
THE CEREMONY'S ABOUT TO END!
ALRIGHT! I'VE BEEN WAITING FOR THIS!!

FROM HERE ON, IT'S WAR!!!

HELMET: MIYA

WHY DID SENSEI DISAPPEAR...
IT'S BECAUSE-
LISTEN !!

H-huh? It's like I saw a battlefield behind Miya...
W-WAR ...!?

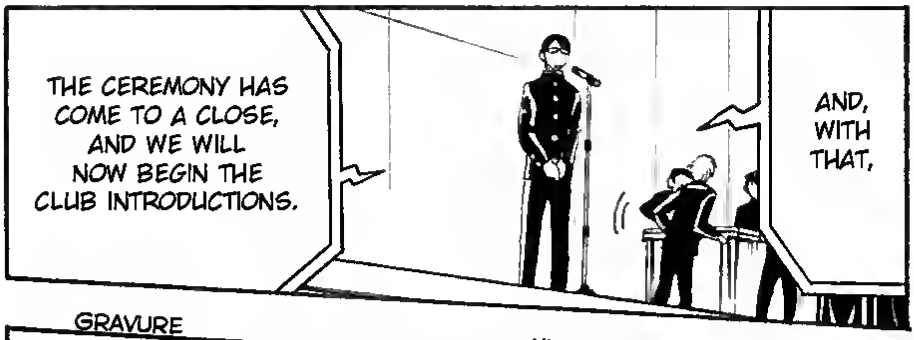
YOU ALL, LISTEN UP!!
IT'S OUR IMPORTANT FIRST STEP IN OUR QUEST TOWARDS KOSHIEN!!
RIGHT NOW, WE NEED TO DO ALL WE CAN TO INCREASE OUR NUMBER OF CLUB APPLICANTS!!

WE CAN'T MESS UP HERE...
DAMN!! I'M STARTING TO GET NERVOUS...
PUT ALL YOU'VE GOT INTO IT SO WE DON'T LOSE TO THE OTHER CLUBS!!

SINCE WE ALSO HAVE "THAT"!!
ビシーッ!!
IT'LL BE FINE!!

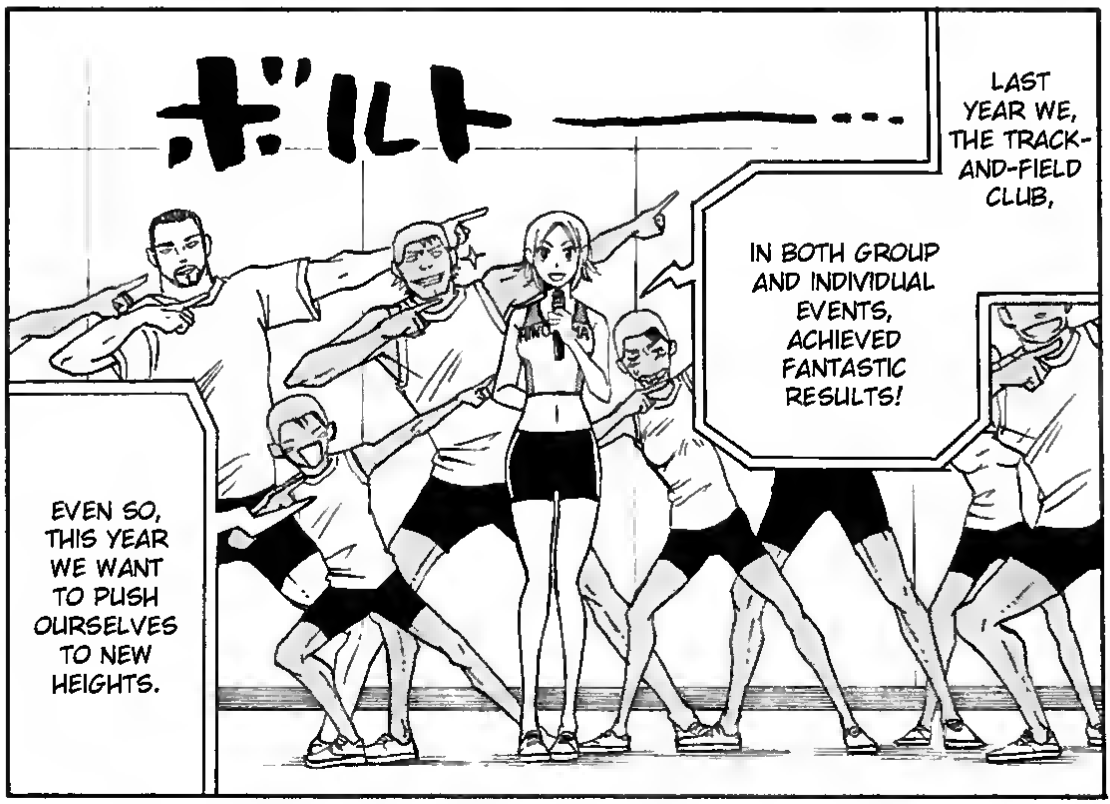
ALRIGHT!! LET'S SHOW THEM WHAT WE'RE MADE OF!!
ビィィィィ!!
!?

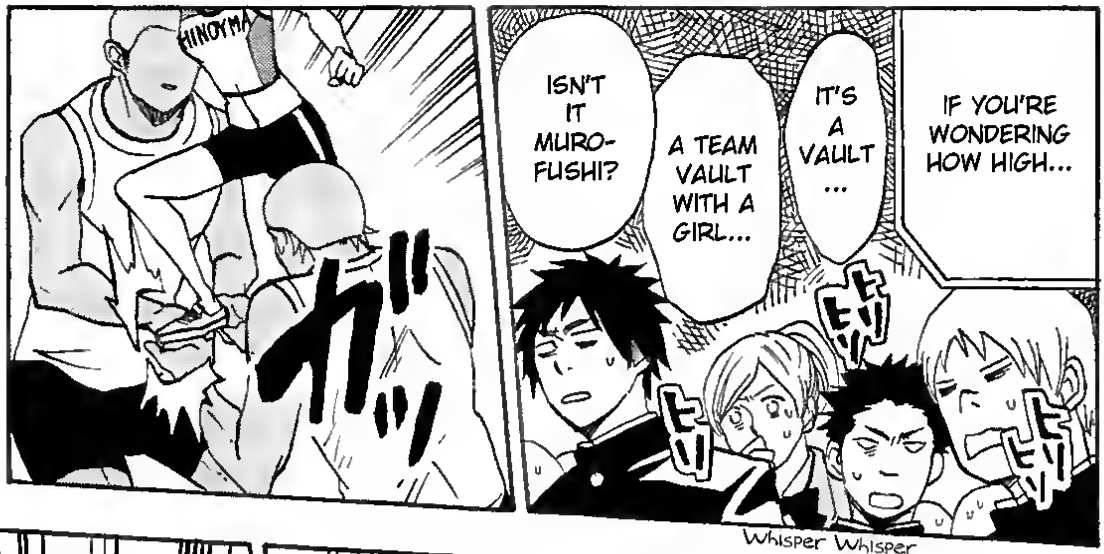
...!! THAT'S RIGHT!
WITH THAT, WE WON'T LOSE TO ANY CLUB!
YEAH!!


THE CEREMONY HAS COME TO A CLOSE, AND WE WILL NOW BEGIN THE CLUB INTRODUCTIONS.
AND, WITH THAT,

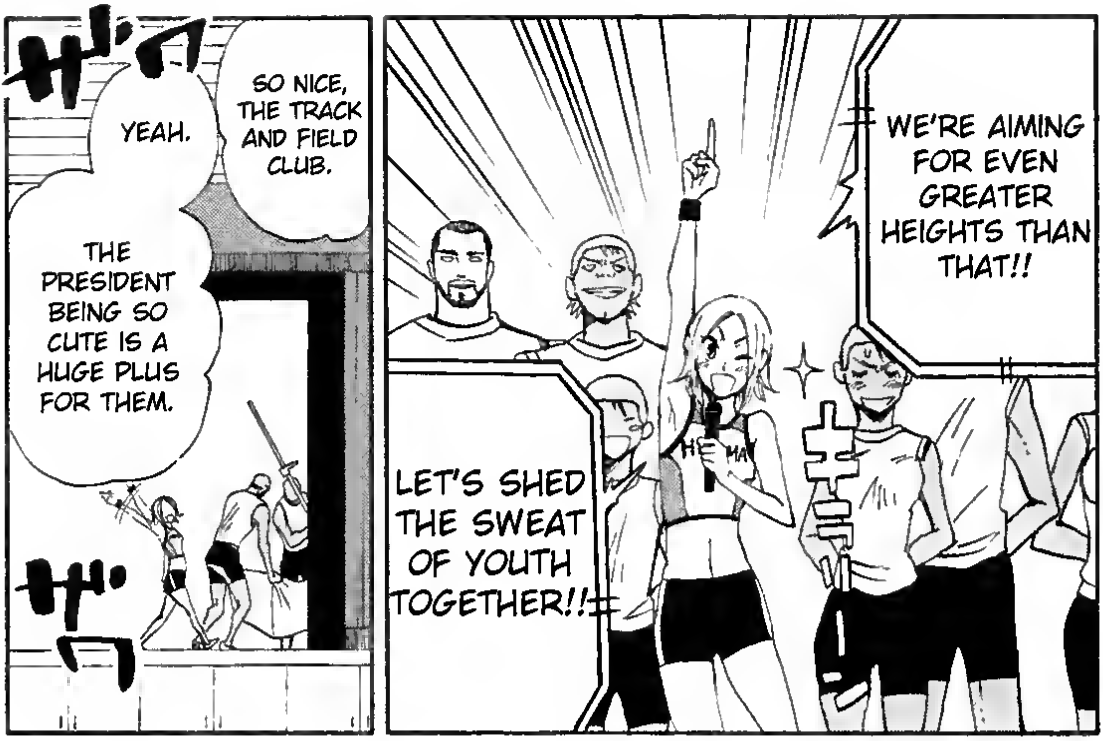
GRAVURE
NINJA ASSOCIATION
SHOUGI
将棋
銀将

14


ボルト
LAST YEAR WE, THE TRACK-AND-FIELD CLUB,
IN BOTH GROUP AND INDIVIDUAL EVENTS, ACHIEVED FANTASTIC RESULTS!
EVEN SO, THIS YEAR WE WANT TO PUSH OURSELVES TO NEW HEIGHTS.

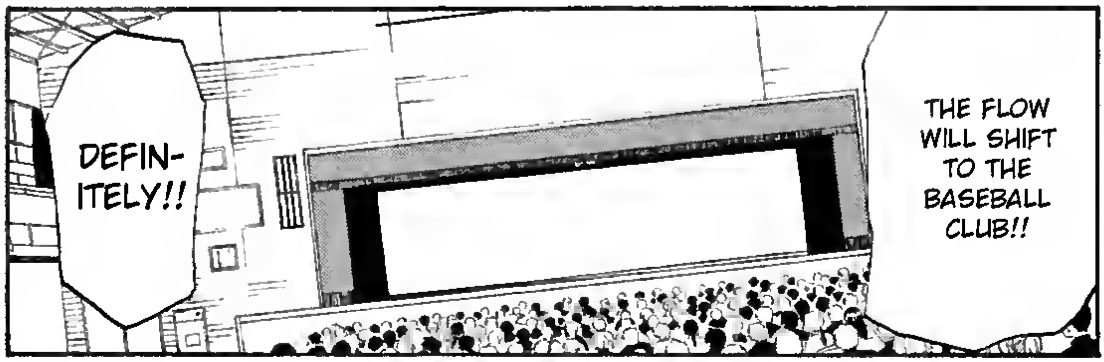


Whisper Whisper 15

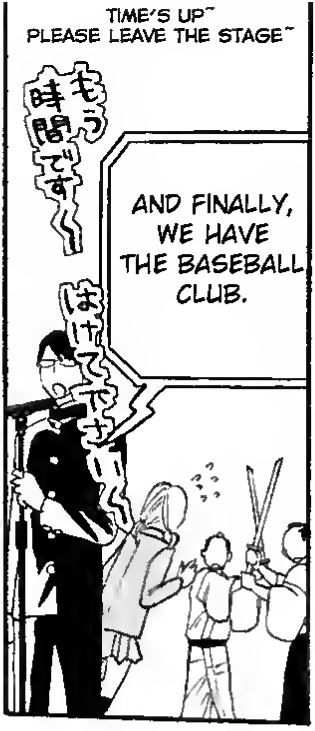

SO NICE, THE TRACK AND FIELD CLUB.
YEAH.
THE PRESIDENT BEING SO CUTE IS A HUGE PLUS FOR THEM.
WE'RE AIMING FOR EVEN GREATER HEIGHTS THAN THAT!!
LET'S SHED THE SWEAT OF YOUTH TOGETHER!!

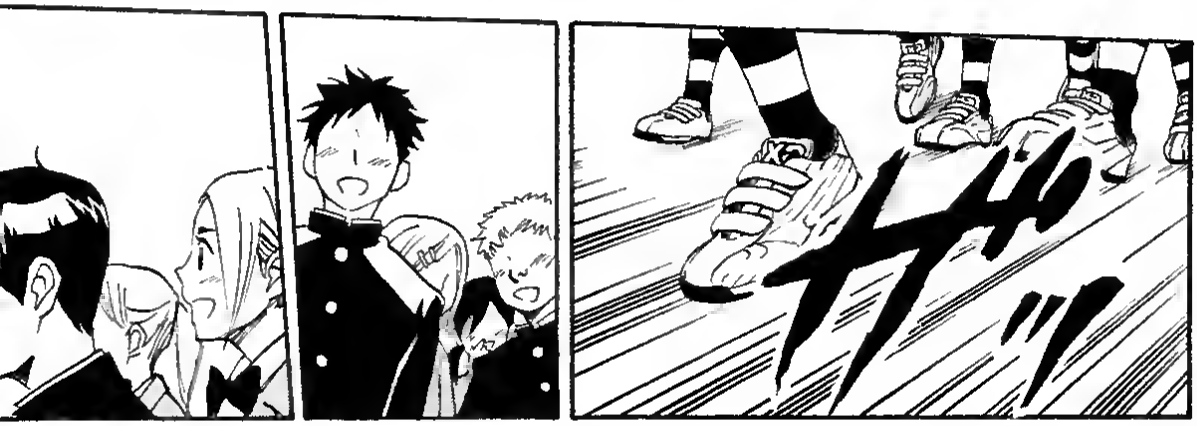
CALM DOWN! WE STILL HAVE 'THAT'!!
I shouldn't have switched the order back...!!
DAMN! THAT TRACK AND FIELD CLUB...
EH-, CONTINUING ON...
コソ…

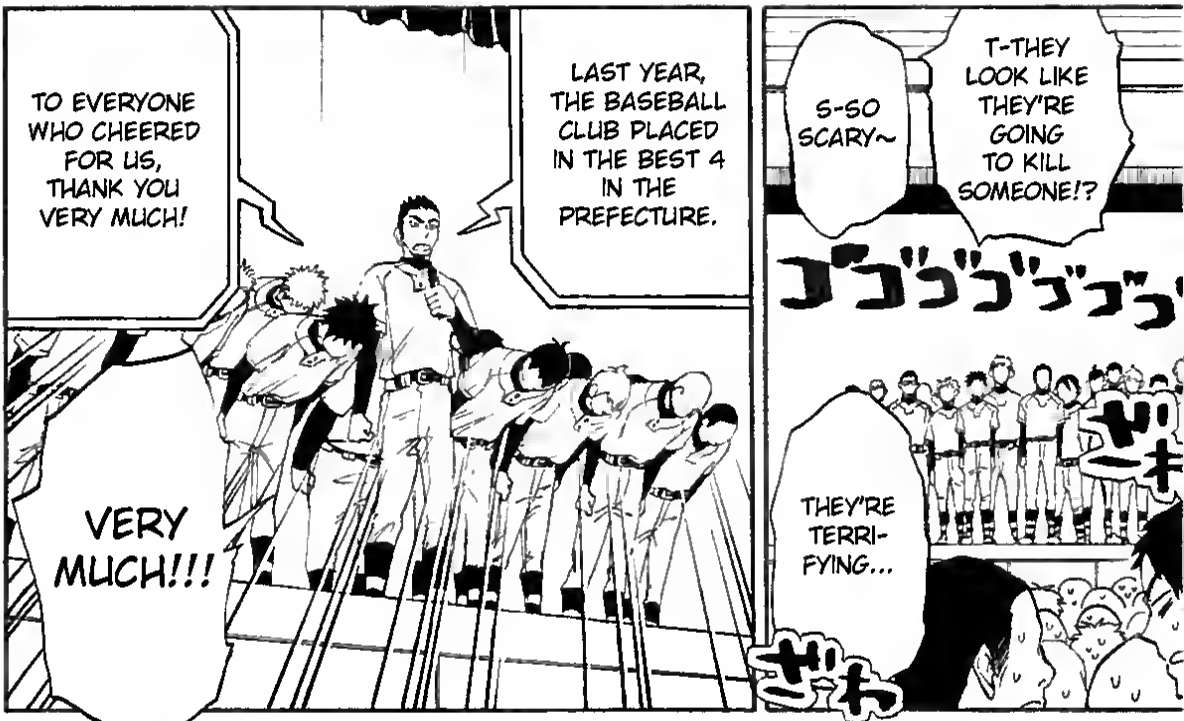
16


DEFIN-ITELY!!
THE FLOW WILL SHIFT TO THE BASEBALL CLUB!!

ザワ
ザワ
THIS YEAR THEY MIGHT EVEN MAKE IT TO KOSHIEN!?
WEREN'T THEY IN THE BEST 4 LAST YEAR!?
I WONDER WHAT THEY'LL DO-!!
IT'S THE BASEBALL CLUB!!


TIME'S UP~
PLEASE LEAVE THE STAGE~
もう時間です～
AND FINALLY, WE HAVE THE BASEBALL CLUB.
はけてでーす～

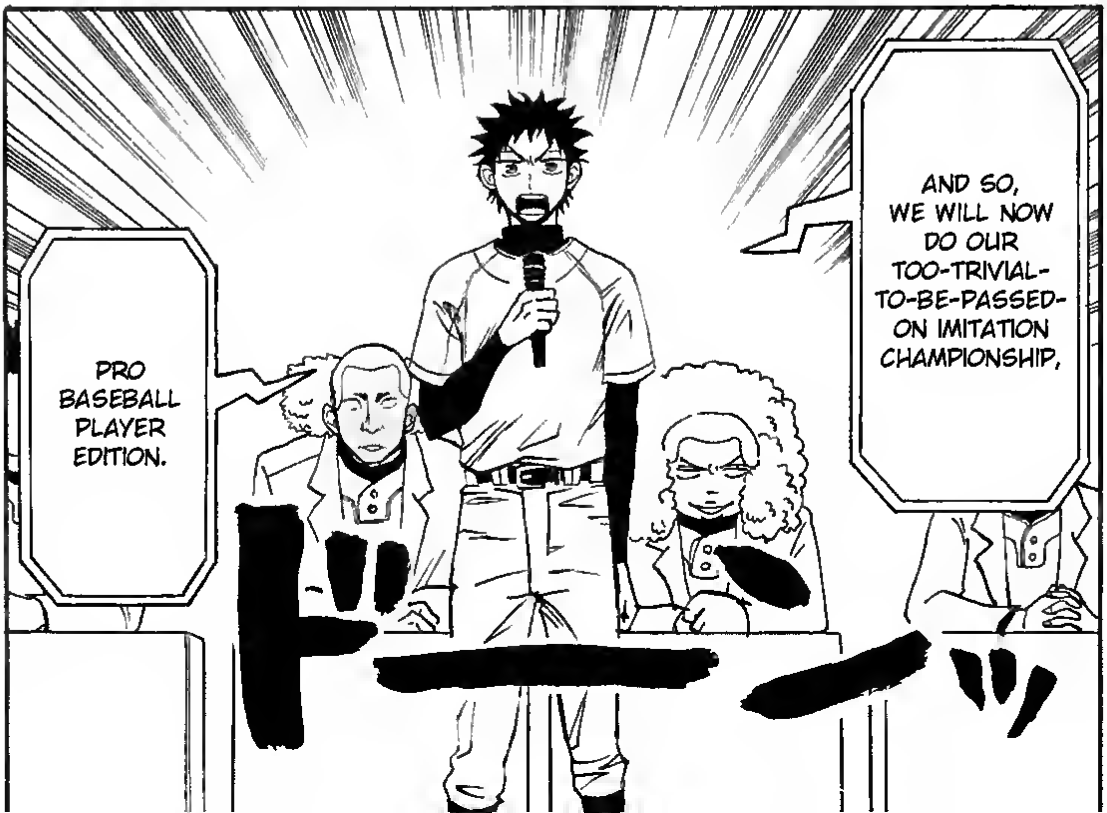



TO EVERYONE WHO CHEERED FOR US, THANK YOU VERY MUCH!
LAST YEAR, THE BASEBALL CLUB PLACED IN THE BEST 4 IN THE PREFECTURE.
VERY MUCH!!!
S-SO SCARY~
T-THEY LOOK LIKE THEY'RE GOING TO KILL SOMEONE!?
ゴゴゴゴゴゴゴ
THEY'RE TERRI-FYING...
ざわ

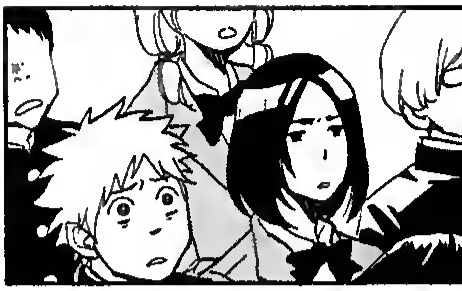
18

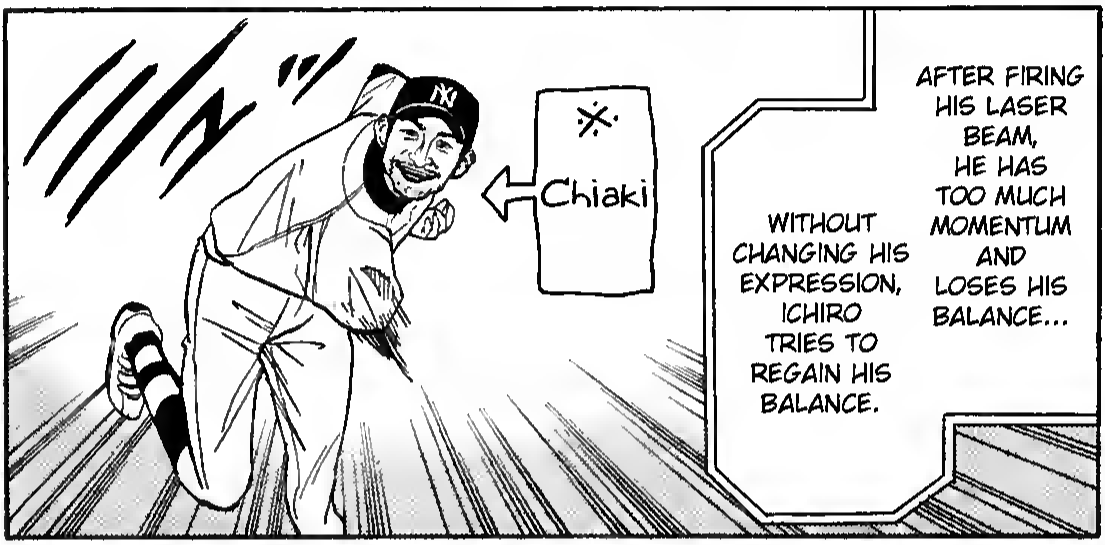
THIS YEAR, WE WILL MAKE IT TO KOSHIEN,
AND WE WILL SHOW A PLAY THAT WILL REMAIN IN EVERYONE'S HEARTS.

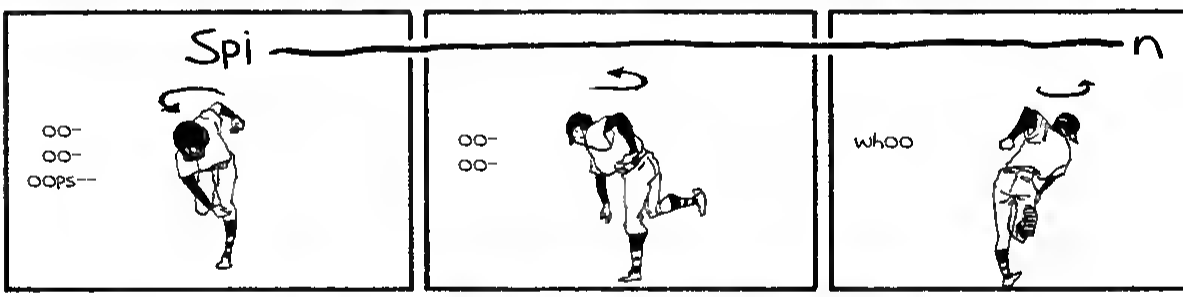
CHAKI...
AS EXPECTED OF THE BASEBALL CLUB!
LET'S DO OUR BEST TOGE-THER!!
IF YOU HAVE EVEN A BIT OF INTEREST IN BASE-BALL,
RIGHT!?
TOUKO-SENSEI !!
PLEASE WATCH ME AS I DO MY BEST!!
SENSEI...


AND SO, WE WILL NOW DO OUR TOO-TRIVIAL-TO-BE-PASSED-ON IMITATION CHAMPIONSHIP,
PRO BASEBALL PLAYER EDITION.
ドーン

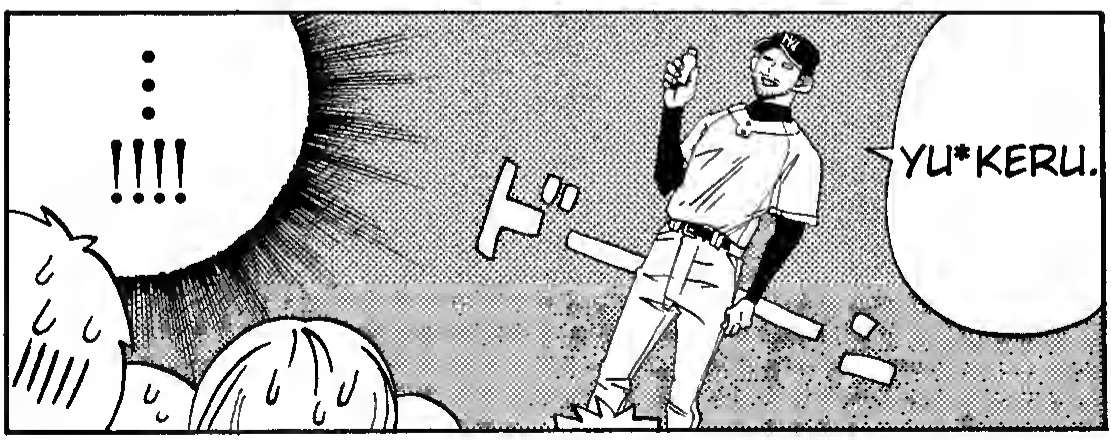
ざわ…
I think I've seen this on TV
IMITATION …!?



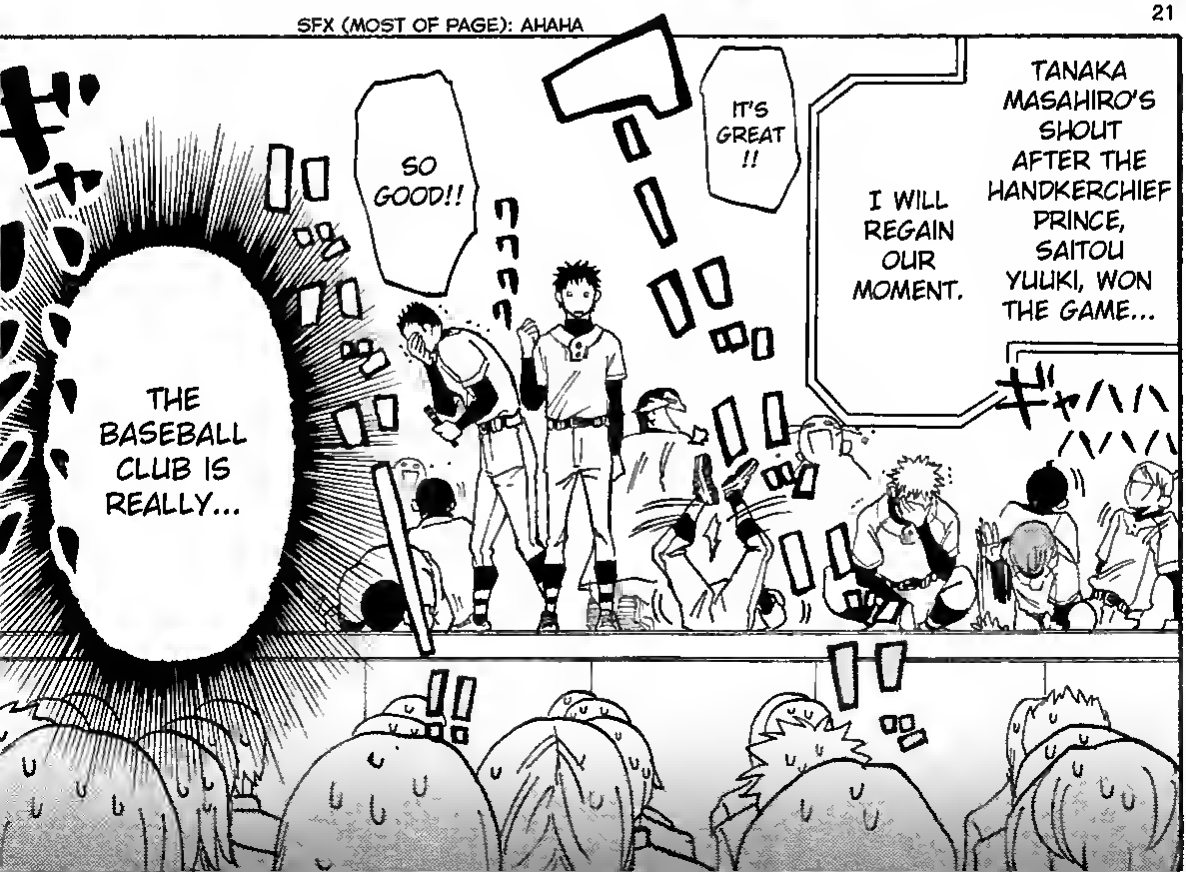

Chiaki
AFTER FIRING HIS LASER BEAM, HE HAS TOO MUCH MOMENTUM AND LOSES HIS BALANCE...
WITHOUT CHANGING HIS EXPRESSION, ICHIRO TRIES TO REGAIN HIS BALANCE.


Spi
n
oo-
oo-
oops--
oo-
oo-
whoo

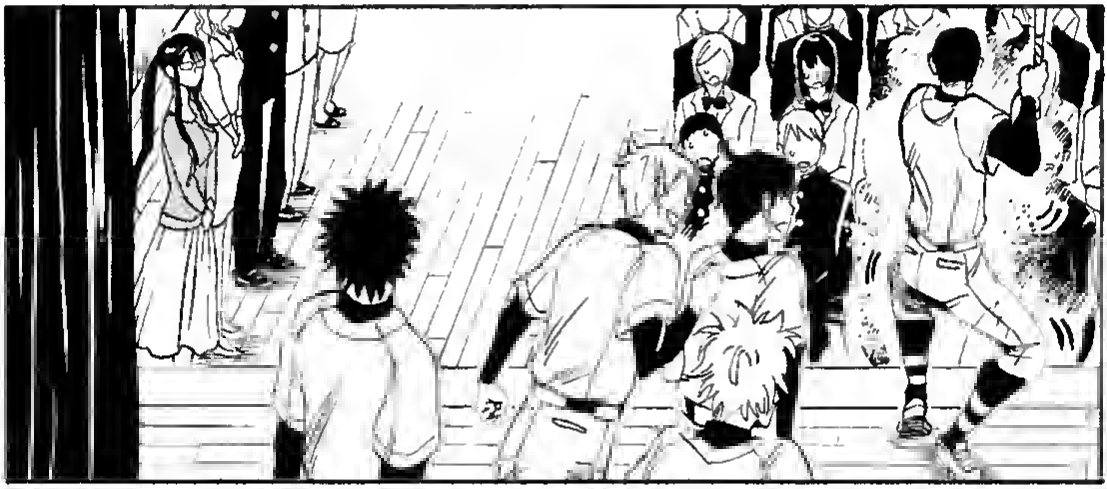
20


!!!!
YU*KERU.

SFX (MOST OF PAGE): AHAHA

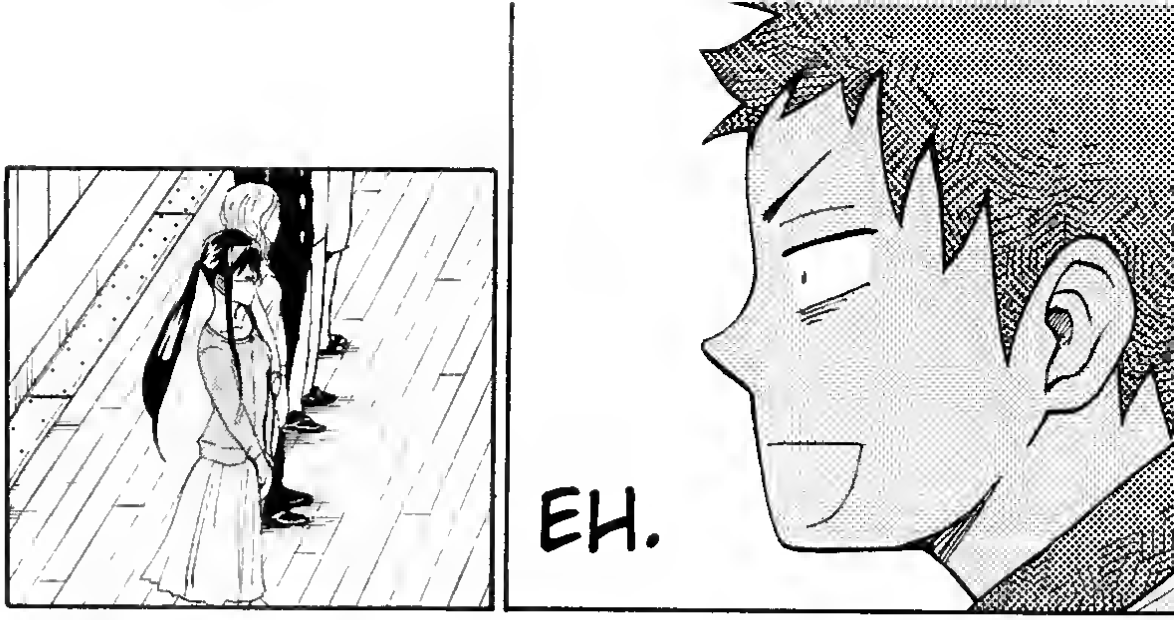

THE BASEBALL CLUB IS REALLY...
SO GOOD!!
IT'S GREAT !!
I WILL REGAIN OUR MOMENT.
TANAKA MASAHIRO'S SHOUT AFTER THE HANDKERCHIEF PRINCE, SAITOU YUUKI, WON THE GAME...

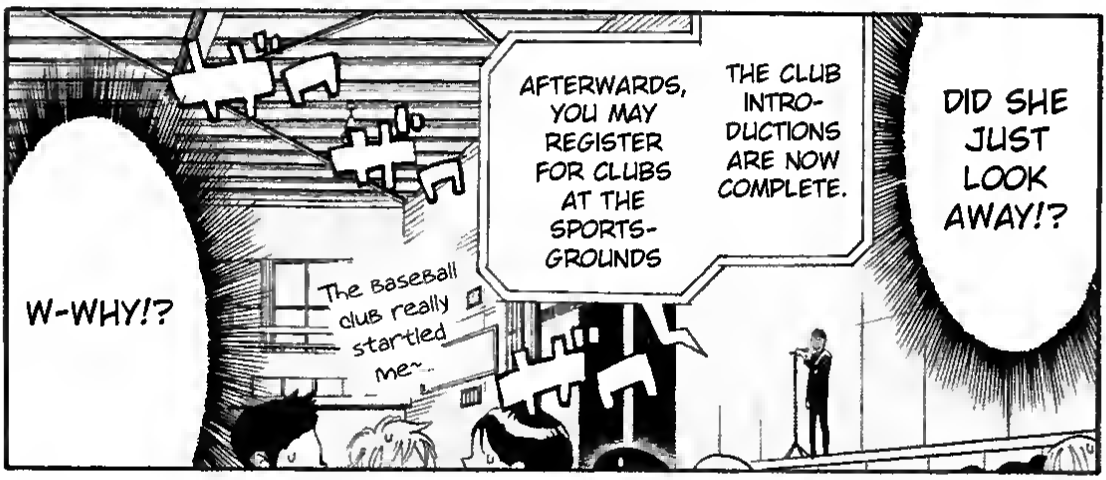
WE'LL TOAST TO THIS WITH PROTEIN DRINKS...
PHEW!
I DID A GOOD JOB!
EH~ CONTIN-UING ON—

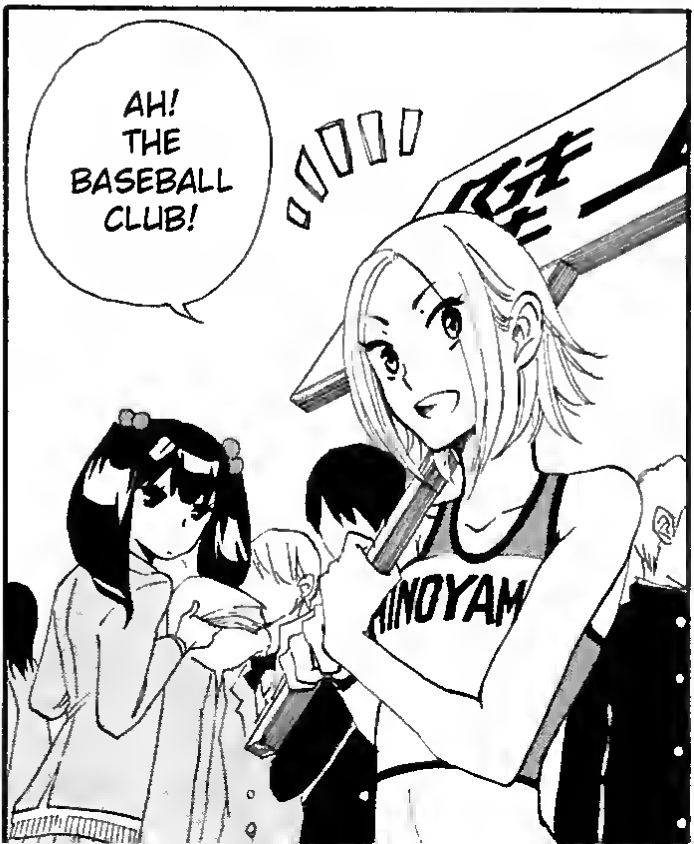


22

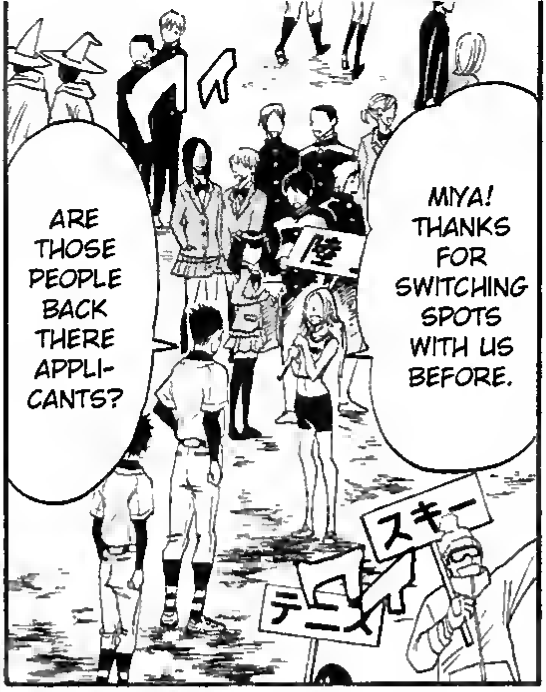
HOW WAS IT!!
DID YOU SEE MY HARD WORK!?
TOUKO-SENSEI!!


EH.

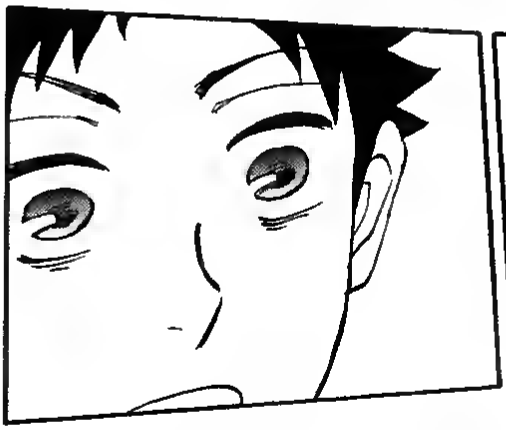

DID SHE JUST LOOK AWAY!?
THE CLUB INTRO-DUCTIONS ARE NOW COMPLETE.
AFTERWARDS, YOU MAY REGISTER FOR CLUBS AT THE SPORTS-GROUNDS
W-WHY!?
The baseball club really startled me~..


AH! THE BASEBALL CLUB!

...WHAT'S THAT? THE GUY BACK THERE THAT LOOKS LIKE A GHOST...
HE'S BEEN LIKE THAT FOR A WHILE—

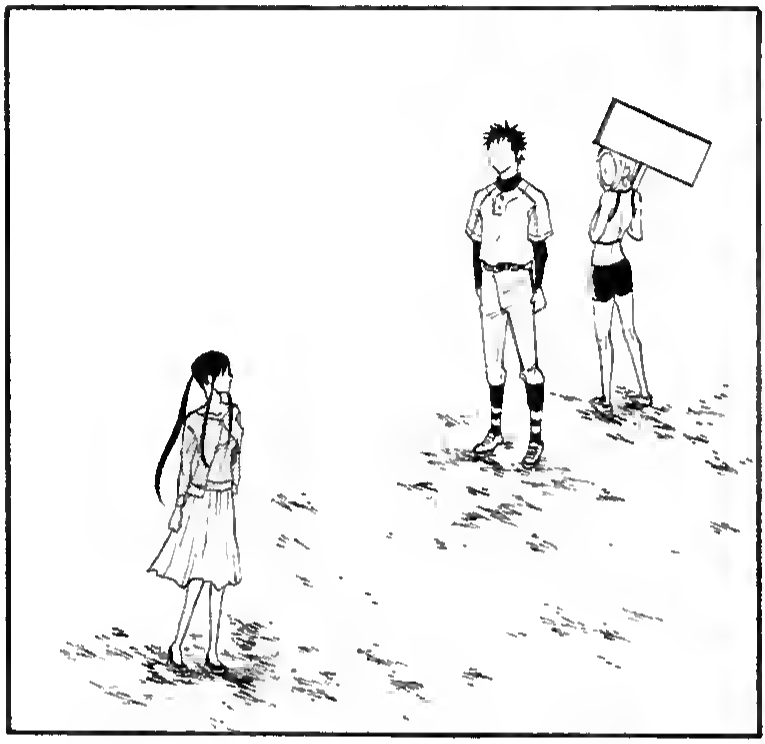

ARE THOSE PEOPLE BACK THERE APPLI-CANTS?
MIYA! THANKS FOR SWITCHING SPOTS WITH US BEFORE.
陸
スキー
テニス

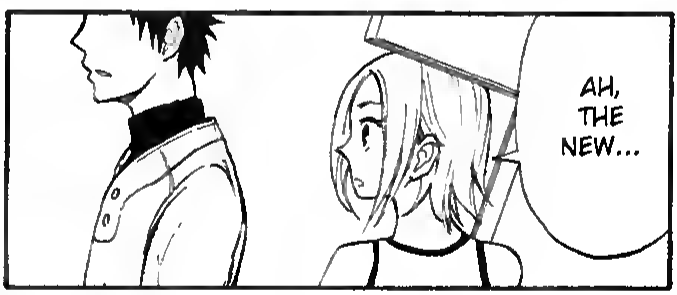
THAT'S RIGHT! THE TRACK AND FIELD CLUB MIGHT TAKE ALL THE BEST PEOPLE!



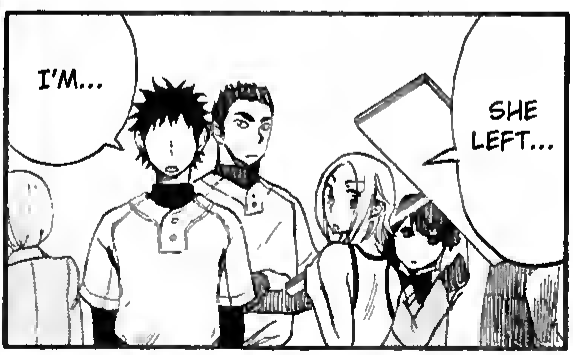
SO GET IT TOGE-THER!
HEY! CHAKI, YOU'RE THE VICE CAPTAIN,

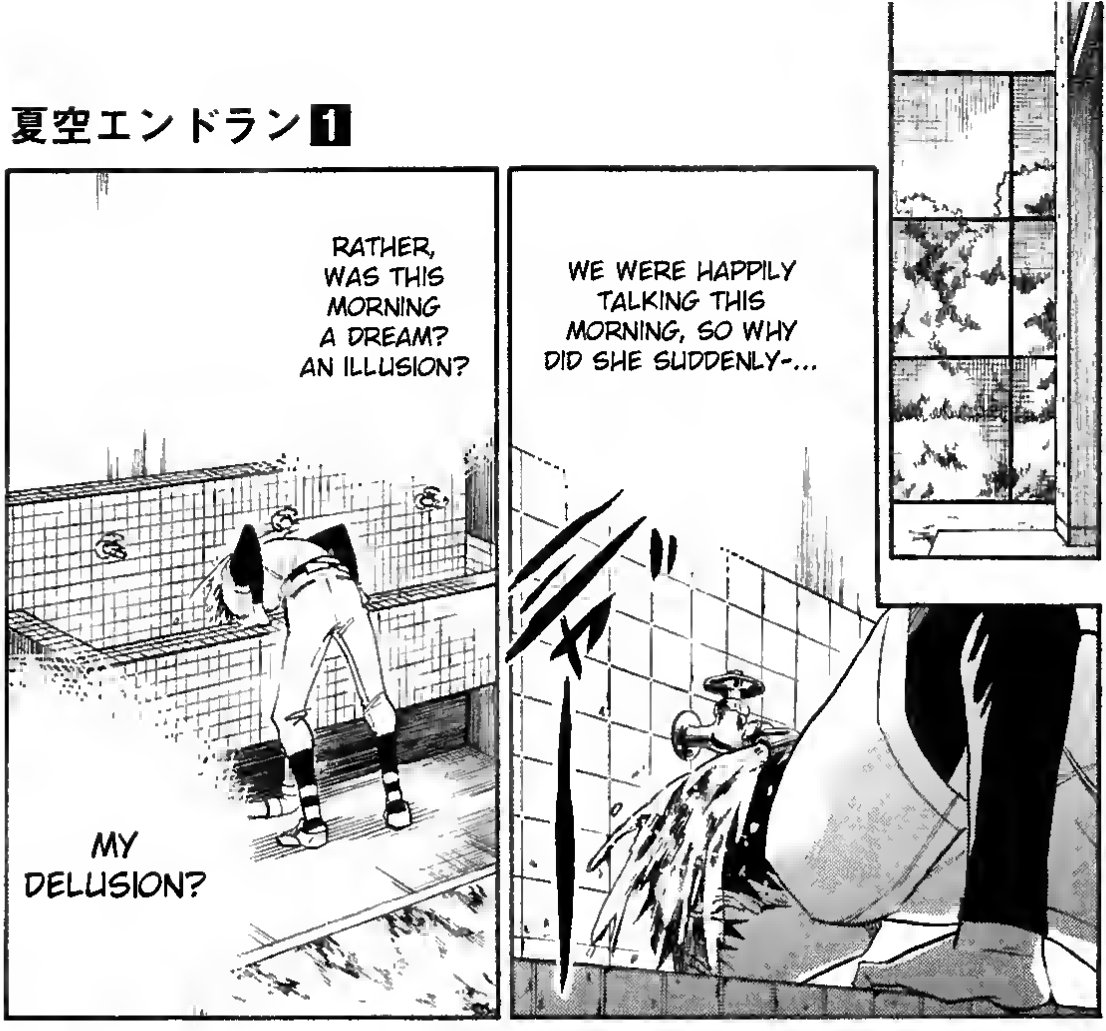
25



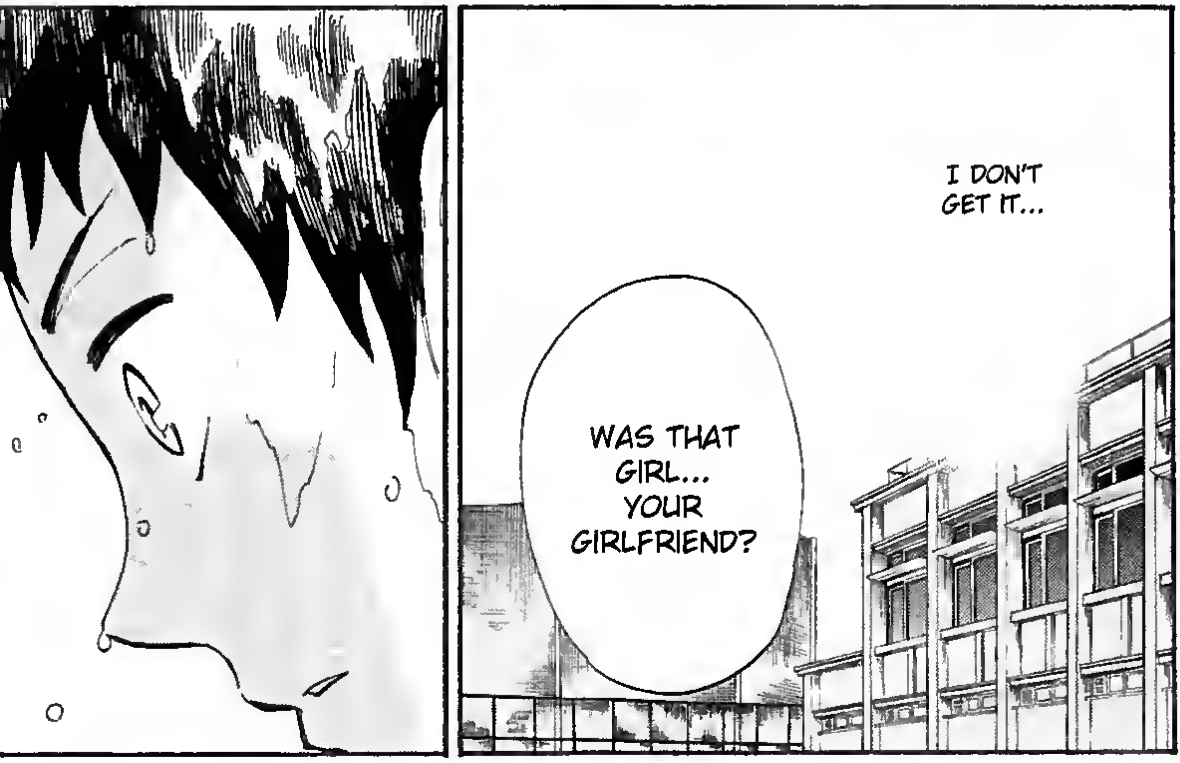


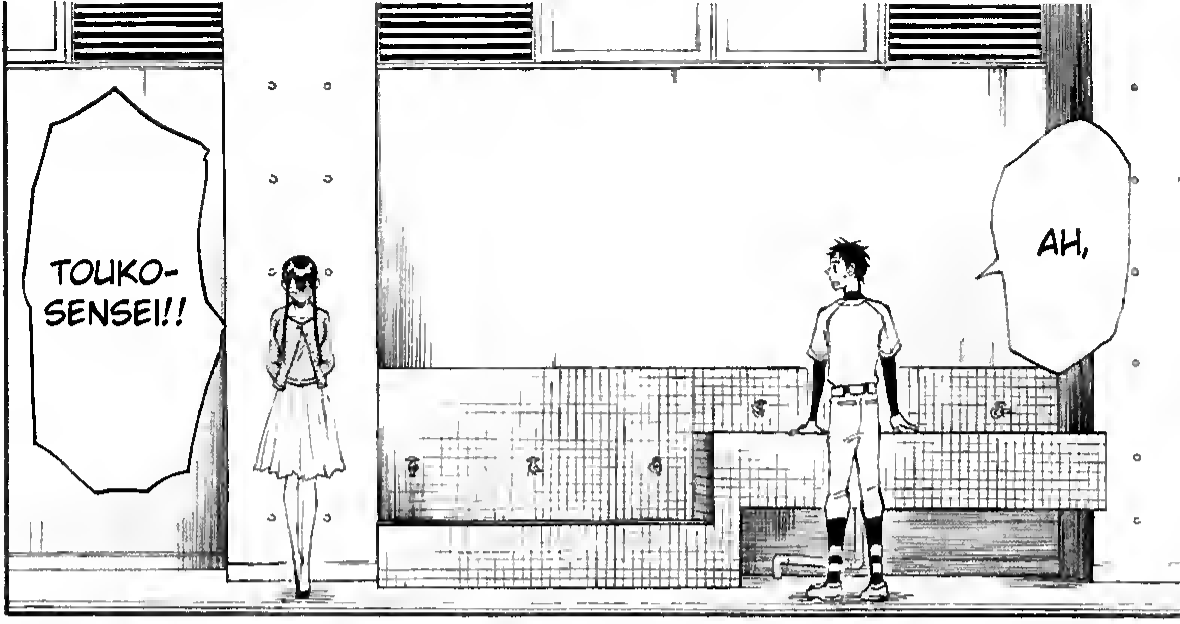
26



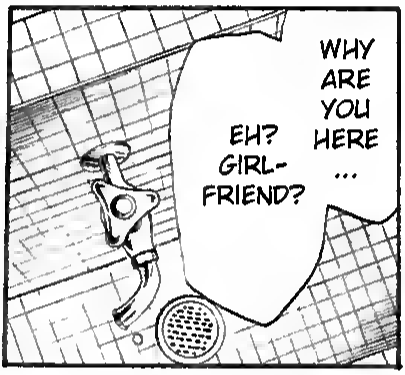

RATHER, WAS THIS MORNING A DREAM? AN ILLUSION?
MY DELUSION?
WE WERE HAPPILY TALKING THIS MORNING, SO WHY DID SHE SUDDENLY-...

27


I DON'T GET IT...
WAS THAT GIRL... YOUR GIRLFRIEND?


TOUKO-SENSEI!!
AH,

No way
No way!!
NO NO! IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!
RINA!?
THE GIRL HOLDING THE SIGN FOR THE TRACK AND FIELD CLUB.


EH? GIRL-FRIEND?
WHY ARE YOU HERE ...

HMM...
SHE'S LIKE A GUY FRIEND...

28

WHY DO YOU...

IS THAT SO!
SMILE
29
WH...
SEE YA.

OH, YOU'RE BACK.
WHAT WAS WITH THAT SMILE! THAT SMILE!!

?

HE'S RED UP TO HIS EARS...
WHAT!? WHAT'S WITH HIM?
Well? how 'bout you, Nii-san? we've got some good people!!

LET'S GO AND INVITE AS MANY AS WE CAN!
NOW!
しまっていこー!!

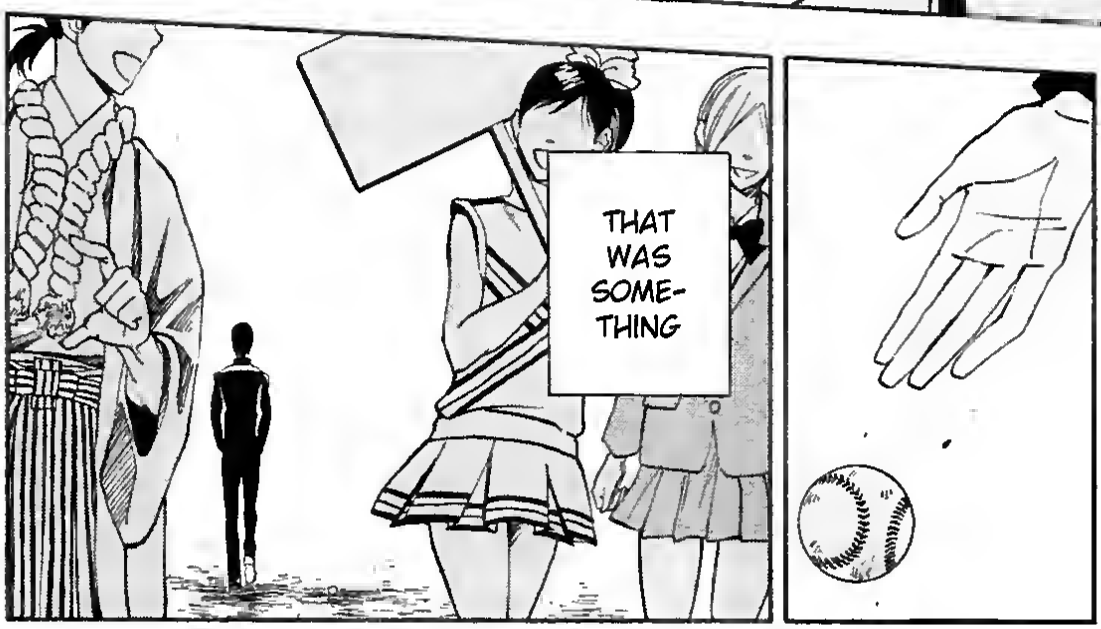
30

It can't be helped, we'll let you in
No- Um
Hm? You want to join the Judo club!?

Come join the soccer club! Let's aim for nationals!
I'm not sure~
What club will you join?

OUR SITUATION WOULD CHANGE EVERY DAY.

BUT,


THAT WAS SOME-THING

32

Let's bathe ourselves in the soil of koshien until we die!!
I HADN'T YET REALIZED.

HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

第3話 球技大会！

CHAPTER 3 BALL GAME TOURNAMENT!

チュン
チュン
HM,
AHH.
THAT'S MY PUDDING!!
OTOU-SAN TOO, STOP READING THE PAPER WHILE YOU EAT!
YOU'LL ALL BE LATE IF YOU DON'T HURRY UP AND EAT!
海津

IS THAT SO.

2

Why in the corn-flakes
H-HUH!? I MEANT TO PUT THE EGG ON THE RICE...
ONII-CHAN, LET ME HAVE A BITE!!
CHIAK!!! WHAT ARE YOU DOING!?
WHY AM I SO WORRIED ABOUT IT...
CORNFLAKES (WITH MILK) + RAW EGG
WHAT'S THAT? AWE-SOME!!
EH...
THAT SMILE YESTERDAY, WHAT DID IT MEAN...

THIS IS AN IMPORTANT TIME FOR YOU.
DON'T GET DISTRACTED AND NEGLECT YOUR STUDIES.
I KNOW.

OTOU-SAN! SAY SOMETHING TO CHIAKI!
HM,
AAH.

...
CHIAKI.

I WONDER IF I MESSED UP WHILE RAISING HIM...
The egg is really rich~
EH? IT'S GOOD.
YOU'RE EATING THAT?

I KNOW, BUT...
BY THE WAY...

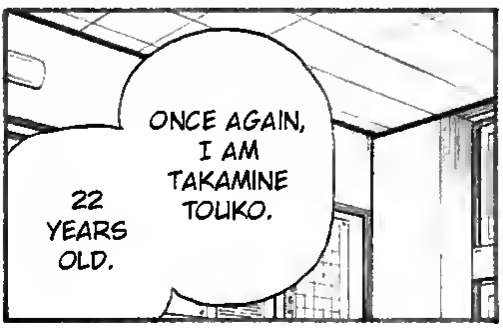
3

I did a ton!!

ALL YOU DID WAS LAUGH, YOSHITO!
SERIOUSLY!? WELL, WE REALLY WORKED HARD FOR THE CLUB INTRO-DUCTIONS~
WE GOT A LOT OF NEW CLUB MEMBERS!

EH...
TO-
MORNING!

SHE'S THIS CLASS' ASSISTANT TEACHER.
WHY ARE YOU HERE~!?
IF IT ISN'T THE RUMORED TOUKO-SENSE!!
TOUKO-SENSEI!? WHY IS SHE HERE...


ONCE AGAIN, I AM TAKAMINE TOUKO.
22 YEARS OLD.

Such a rude guy
DON'T LOOK SO DISAPPOINTED WHEN YOU SEE SOMEONE'S FACE.
OH RIGHT, COACH WAS OUR HOME-ROOM TEACHER.
KUMAOKA GINJI (41) BIOLOGY TEACHER AND BASEBALL COACH.
MASAE (♂) BANTAM*
*CHICKEN

I LOOK FORWARD TO OUR YEAR TOGETHER.
AND I TEACH JAPANESE.
MY HOBBIES ARE READING AND WATCHING MOVIES,
WELL THEN, ARE THERE ANY QUEST-IONS-
TOUKO-SENSEI WOULD BE OUR ASSISTANT TEACHER...
I NEVER THOUGHT
5
WHY ARE YOU ACTING LIKE AN HONOR STUDENT.
WE'RE IN HOMEROOM! SETTLE DOWN!!
YOU WANT TO KNOW ABOUT SENSEI TOO, RIGHT, CHAKI?
OTHER-WISE, YOUR THREE SIZES!
TELL ME YOUR EMAIL ADDRESS!
WHAT'S YOUR TYPE!!
SENSEI! DO YOU HAVE A BOY-FRIEND!?
!?
YOU BOYS ARE THE WORST!!
YOU'RE ASKING TOO MUCH!
YOU ALL, THIS ISN'T A MIXER.
I-I DON'T REALLY-...
Sensei, you can ignore these idiots~

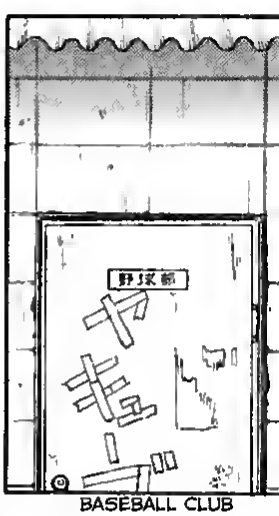
!!!
SMILE
TH-
俺だ
俺に決まってんだろ!!
俺だって
THIS IS WHY UNPOPULAR GUYS ARE SO...
IT WAS AT ME!!
WHAT ARE YOU SAYING, PERVERT? IT WAS AT ME!
DID YOU SEE THAT!? SHE SMILED AT ME!

Y-YES!
YAMATO FROM NAKAYAMA SENIOR!
FROM TODAY ON, YOU FIRST YEARS ARE IN A TRIAL PERIOD, SO-
THIS SERIOUSLY MIGHT BE BAD...

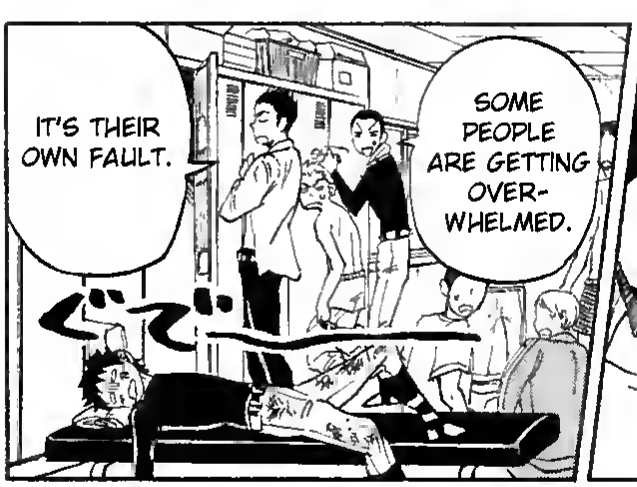
THE REGULAR ON SECOND NOW IS...
YOU WERE ON SECOND, RIGHT?
YES!

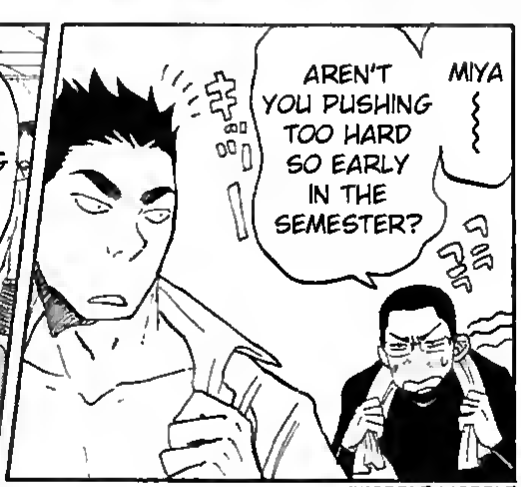
NEXT,
SEC-OND!!
YOU ALL, GET READY!

FUFUN. IT'S THE RESULT OF MY STAIR DASH!
DID YOUR FEET GET STRONG-ER?
AH! THERE ARE NO COLD TOWELS!
I'M STAR-VING
ISN'T IT BECAUSE YOU'RE ALWAYS ALMOST LATE?



BASEBALL CLUB





*WOBBLE WOBBLE

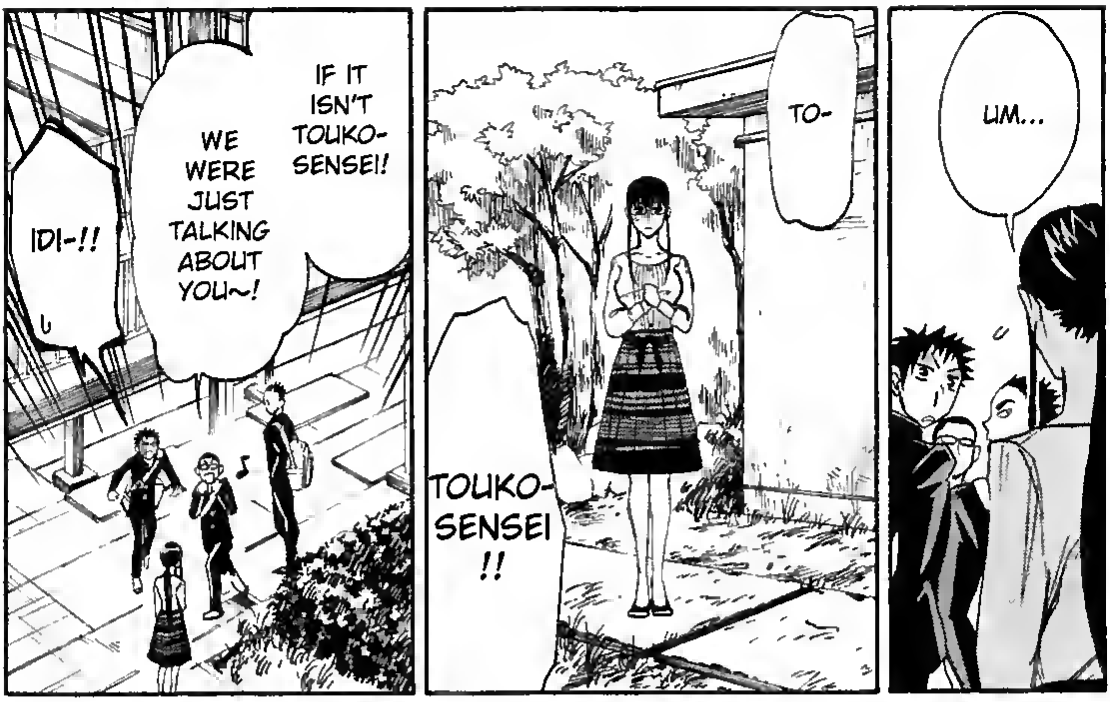
BY THE WAY, THE BASEBALL CLUB CAN'T DEFEND ITS OWN OUTFIELD.
I SEE!!
ALSO,
WE'RE NO GOOD UNLESS THE OTHER TEAM IS AT BAT, BUT...
FOR THOSE WHO CAN'T SCORE A POINT, WE HAVE THE BASEBALL CLUB'S ANNUAL PUNISHMENT GAME!
OF COURSE...

*FURIGANA SAYS DEATH STARE
Distant eyes
I LOST MY MEMORIES.
I FEEL SICK WHENEVER I REMEMBER THAT PUNISHMENT GAME...
IT'S HERE! MIYA'S SMILE OF DEATH*!
YOU TRIAL MEMBERS ARE NO EXCEPTION!

I WONDER WHICH NATSUME WILL CHOOSE, SOCCER OR SOFTBALL...
UWA! THAT'S CHEAP!!
I'M GLAD I'M A SWITCH HITTER!
.....

OW OW OW...

CHAK! START WALKING ALREADY!
BECAUSE OF THAT BALL MIYA HIT, MY STOMACH HURTS!
TO GET HIT WITH A BALL, ARE YOU GETTING SOFT?
NOT REALLY... I'M NOT!
BUT ANYWAY, TODAY'S HIT WAS TOUKO-SENSE!
AAH, SINCE COACH IS OUR HOME-ROOM TEACHER.
TOUKO-SENSE! SEEMS TO HAVE IT TOGETHER...
NOT THAT~!
ZOZ ZOZ
AFTER SCHOOL, AS IT GETS DARK...
IN THE CLASS-ROOM, MY AND SENSEI'S SHADOWS STRETCH OUT...
YOUR GRADES HAVE BEEN FALLING LATELY!
IT CAN'T BE HELPED...
I'LL GIVE YOU SOME PERSONAL GUIDANCE.
DAYS LIKE THAT MIGHT COME...


IDI-!!
WE WERE JUST TALKING ABOUT YOU~!
IF IT ISN'T TOUKO-SENSEI!
TO-
TOUKO-SENSEI !!
UM...

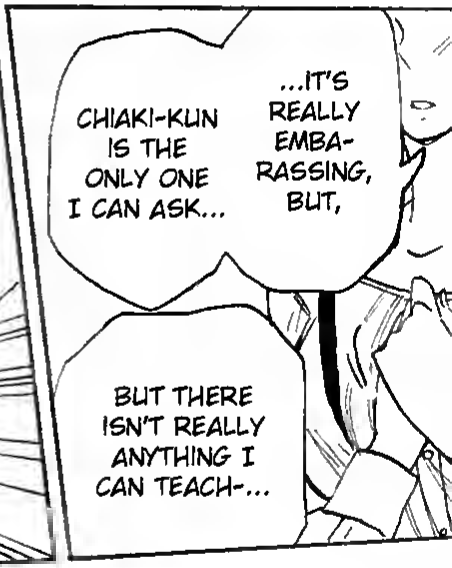
EROTO(エロ人)- EROTIC PERSON
CHIAKI-KUN!!
IT'S NOT EROTO, IT'S YOSHITO!
AHH! YOU SAID IT AGAIN!
What-ever, let's go!
WHAT ARE YOU GONNA DO BY TELLING HER ABOUT EROTO'S WEIRD DELUSION!
WHAT?

I WANT YOU TO TEACH ME...
UM...

EH...!
THAT-COULDN'T-MEAN-!?

CHAKI! WHY IS IT YOU!? ISN'T THAT UNFAIR!? HEY, ISN'T IT!?
HOW SHOULD I KNOW!!
WELL!? WHAT'LL YOU DO-!!

THAT'S NOT TRUE! PLEASE, CHIAKI-KUN!!
TOUKO-SENSEI ...


...IT'S REALLY EMBA-RASSING, BUT,
CHIAKI-KUN IS THE ONLY ONE I CAN ASK...
BUT THERE ISN'T REALLY ANYTHING I CAN TEACH-...

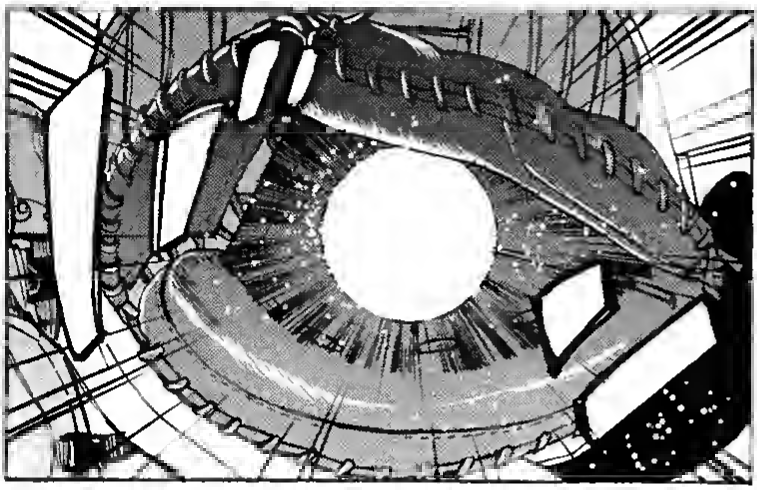
SO...

WHAT EXACTLY COULD I TEACH...
EVEN IF YOU SAY THAT,

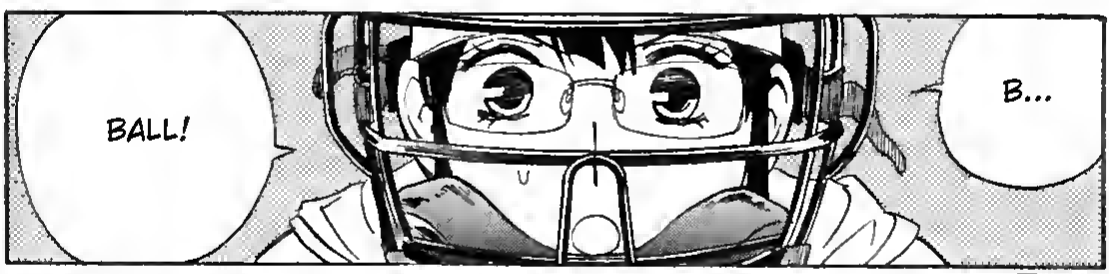
SOFTBALL'S RULES?

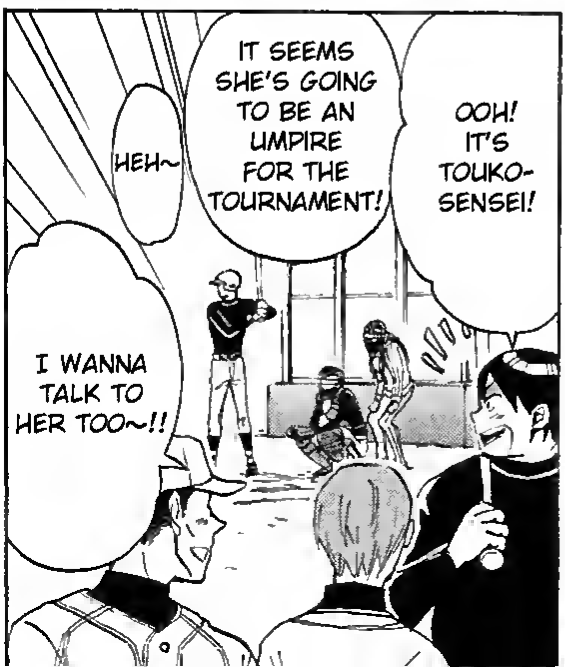
HAZU-KI!!
I DIDN'T SAY ANY-THING, IDIOT!
EH? DID YOU SAY SOME-THING?

HE'S SO NICE TO TOUKO-SENSEI.
I WISH HE WAS LIKE THAT FOR RINA, TOO☆



キー


BALL!
B...

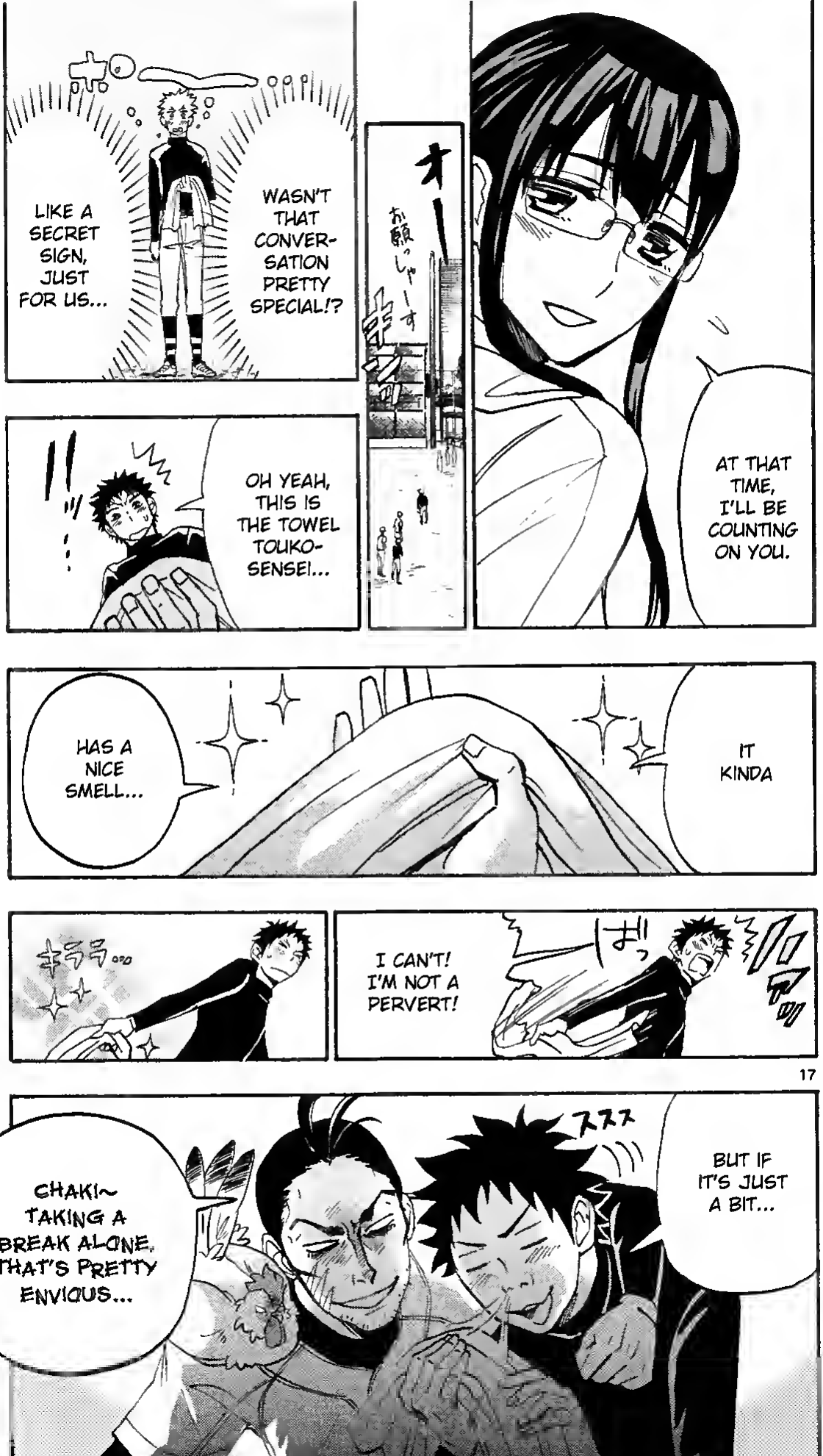

HEH~
IT SEEMS SHE'S GOING TO BE AN UMPIRE FOR THE TOURNAMENT!
OOH! IT'S TOUKO-SENSEI!
I WANNA TALK TO HER TOO~!!

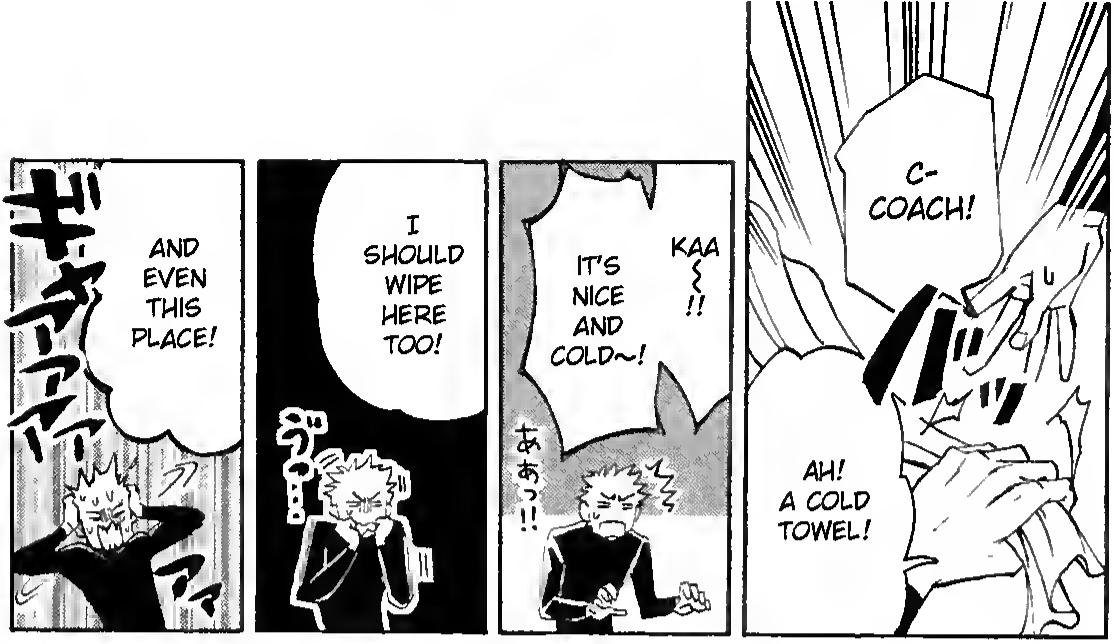
I SEE...
No, THAT ONE WAS JUST BARELY HIGH ENOUGH.

B-BALL!!
IT'S UNDOUBTEDLY A BALL!
BALL!
IT'S A STRIKE, RIGHT DOWN THE MIDDLE.
STRIKE!
THAT WAS A BALL.
THANKS, I'M FINE!
IT'S JUST, BEING AN UMPIRE IS HARDER THAN I THOUGHT IT WOULD BE.
TOUKO-SENSEI, ARE YOU OK?
PLEASE HAVE A COLD TOWEL.
Nice hit
Catch it

WAA...
IT'S COLD AND FEELS GOOD—.
.....

I'LL HELP ON THE ACTUAL DAY TOO!
EH?
LIKE IF IT'S A STRIKE, I'LL TILT MY HEAD TO THE LEFT,
OR IF IT'S A BALL, I'LL TILT TO THE RIGHT-
UGH.
IT HURTS!! MY NECK CRACKED!?
THANK YOU, CHIAKI-KUN.
BUT...
I DON'T KNOW IF I'LL BE PERFECT, BUT...
SINCE IT'S SOMETHING I DECIDED TO DO MYSELF, I WANT TO TRY TO DO IT AS WELL AS I CAN.
TAKAMINE-SENSEI, PLEASE COME TO THE STAFF ROOM.
I HAVE TO GO! THANKS FOR THE TOWEL.
...BUT WHETHER IT'S A STRIKE OR A BALL,
IF THE TIME COMES WHEN I'M COMPLETELY LOST...


LIKE A SECRET SIGN, JUST FOR US...
WASN'T THAT CONVER-SATION PRETTY SPECIAL!?
オー
お願っしゃーす
AT THAT TIME, I'LL BE COUNTING ON YOU.
OH YEAH, THIS IS THE TOWEL TOUKO-SENSEI...
HAS A NICE SMELL...
IT KINDA
キラキラ...
I CAN'T! I'M NOT A PERVERT!
ばっ
17
CHAKI~ TAKING A BREAK ALONE, THAT'S PRETTY ENVIOUS...
スススス
BUT IF IT'S JUST A BIT...


C-COACH!
AH! A COLD TOWEL!
KAAッ!!
IT'S NICE AND COLD~!
あぁっ!!
I SHOULD WIPE HERE TOO!
AND EVEN THIS PLACE!

PUT IT IN THE WASH FOR ME!
Y-YEAH...
Refreshed~

NATSU-ME!
...WHAT'S WITH THE TOWEL?
BUT
EVEN I COULD BE OF USE TO TOUKO-SENSEI...
YO! CHAKI!

I DON'T REALLY GET IT, BUT YOU HAVE YOUR OWN PROBLEMS TOO, HUH...
I-I CAN'T TALK ABOUT THIS TOWEL WITHOUT CRYING...
HOLDING IT WITH CHOP-STICKS...
IS IT CURSED OR SOMETHING??
!!
THAT'S IT!
IT'S EITHER SOCCER OR SOFTBALL, HUH.
YEAAH ...
TOUR-NA-MENT?
WHAT ARE YOU GOING TO DO FOR THE BALL GAME TOURNA-MENT?
NATSU-ME!
19
CHAKI! SO YOU WERE HERE!
SO HE DOESN'T EVEN WANT TO PLAY SOFT-BALL...
I SEE...
IT'S GOTTA BE SOCCER! SEEMS POPULAR WITH THE GIRLS, RIGHT!?

COACH SAID TO HURRY UP AND COME BACK...
MIYA!

THERE'S NO TIME UNTIL THE SPRING TOURNA-MENT.
DON'T SLACK OFF!
CHAK!...
MIYA...
...HE'S STILL BOTHERED BY IT.
21
THEN, I'M HEADIN HOME.
SEE YA~!
NATSUME...
DID YOU SAY SOMETHING?
NO? NOTHING.

ドカ
!?
CHIAKI-SENPAI!
BOTH MIYA AND NATSUME...
JUST WHAT HAPPENED...
ざわ
ざわ
A STRONG RIVAL APPEARS?
UMM... you were
22

WAIT, THAT'S THE ONE WE LOST!
FINAL MATCH LAST SUMMER...
I WAS REALLY MOVED BY THAT FINAL MATCH LAST SUMMER!
I'M YAMATO!
THE FIRST YEAR...
Umm-!!
I-I DIDN'T MEAN-!
YOU'RE TRYING TO WEAKEN MY MIND TO TAKE MY SPOT AS A REGULAR!?
IS THAT IT!?
THAT DAY, I WAS WATCHING FROM THE STANDS.

WHILE THE OTHER TEAM WAS SAID TO BE A SHOO-IN FOR KOSHIEN, IT BECAME A CLOSE 1 TO 1 MATCH...
BUT IN THE 9TH INNING, NATSUME-SENPAI WAS GETTING TIRED, AND THEY HAD A STRONG LINEUP AGAINST HIS WEAKENED PITCHES...
4 TO 1, IT'S OVER.
HINO HIGH WAS OUT OF THEIR LEAGUE~
GUESS I'LL GO HOME TOO...
TIME OUT!
W-WHAT?
SECOND?
SECOND CALLED FOR A TIME OUT!
THEY'RE STILL GOING! THERE'S A 3-POINT DIFFERENCE!

WHAT? THAT GUY... EVEN THOUGH THEY'RE THIS BAD OFF, HE ALONE IS STRANGELY ENERGETIC.
BUT EVERYONE ELSE HAS ALREADY GIVEN UP...
NATSU-ME!!
I BELIEVE IN YOU, SO IT'LL DEFINITELY BE OK!

HINO HIGH'S NINE
HEART IS ONE
!!
BRING ON WHAT-EVER PITCHES AND BATTERS !!
—THAT MOMENT,
THE MOOD SURROUND-ING THE TEAM
DRAMA-TICALLY CHANGED...
S-SORRY! WHEN I REMEMBERED, I GOT ALL EMOTIONAL AGAIN...
今投げます!!
THE CHIAKI-SENPAI WHO COULD DO THAT IN SUCH A BIND WAS REALLY AMAZING!

LET'S GO! TO KOSHIEN!
EVEN IF I THINK ABOUT IT UNTIL I'M EXHAUSTED!
I CAN ONLY DO WHAT I CAN!!
YES!
THAT'S RIGHT.
Y...
DAY OF THE BALL GAME TOURNAMENT
FUU...
3-5
3-6
だー
でさー
予告ホームランしてやんよ。
俺の感動にヒビんなよ。

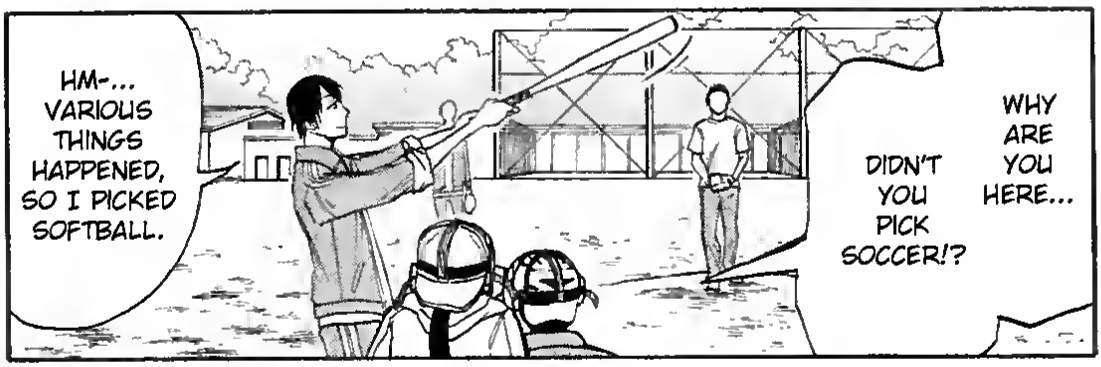
ARE YOU ALRIGHT, TOUKO-SENSEI?
YEAH... I'M JUST A BIT NERVOUS ...
YOU'VE WORKED SO HARD, YOU'LL BE FINE! HAVE SOME CONFIDENCE!
THAT'S RIGHT!
IT'LL BE EASIER TO SEE IF YOU CROUCH DOWN A BIT MORE.
LIKE THIS?
UH!!
AHH, I WANT TO KEEP THIS SENSATION A BIT LONGER...
IF IT'S A BALL, I'LL TILT TO THE RIGHT...
.....
HER BREASTS ARE...!!
HER...
AH.
BALL!
crap
EH!?

Idiot! It's because you're aiming at something so big~
Watch the ball~
YOU'RE DOING WELL!
YOU TOO, TOUKO-SENSEI.
KEEP IT UP, MIYA!
STRIKE!

OH, THE NEXT BATTER...
I'LL BE IN YOUR CARE.

WITHOUT NEEDING YOUR SIGNS.
YEAH! IF I CAN KEEP IT UP, WE'LL FINISH

CHAK!, THE CATCHER'S MASK DOESN'T SUIT YOU!
NATSUME!?
ドドドド


HM-... VARIOUS THINGS HAPPENED, SO I PICKED SOFTBALL.
DIDN'T YOU PICK SOCCER!?
WHY ARE YOU HERE...

28

!!

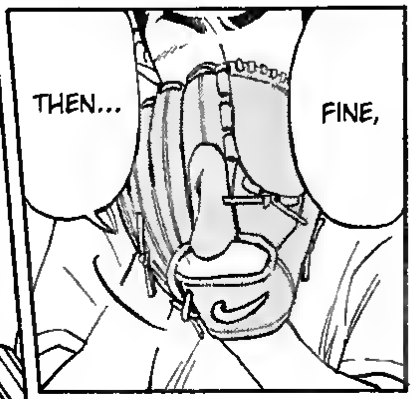
THE BASEBALL CLUB HAS A RULE AGAINST BATTING FOR OTHER TEAMS.

...NOT THAT IT MATTERS, BUT

I'M A "FORMER" BASEBALL CLUB MEMBER, SO IT'S NOT LIKE IT MATTERS.

I'LL PITCH
OVER-HANDED !!

MIYA, DON'T BE SO STIFF!
IT'S FINE!
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT!
夏目打てよー


THEN...
FINE,

IDI-!
MIYA!
キン
……
HAHA!

OOOOOH!!
HOME-RUN!!
AS EXPECTED OF NATSUME!
IT'S OUT OF HERE!!
HE HASN'T GOTTEN RUSTY AT ALL.
NATSUME REALLY IS AMAZING!
RATHER,

FOR A NORMAL STUDENT TO HIT A HOMERUN OFF THE BASEBALL CAPTAIN...
ISN'T THAT PATHETIC?

NATSU-
ME!!
YOU
BAST-
ARD!!
32
WHAT?
HE'S
GRABBING
HIS
COLLAR!?
NATSU-
ME!
MIYA!

IF THE BASEBALL CAPTAIN USES VIOLENCE,
YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN, RIGHT?
IT'S NOT LIKE IT MATTERS TO A GOOD-FOR-NOTHING LIKE YOU.
HEY HEY, WHAT'S WITH THAT HAND?
HAA!? THE HELL DOES THAT MEAN!
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM A GUY WHO IS ALWAYS HESITATING!
TRYING TO AIM FOR KOSHIEN LIKE THAT, DON'T MAKE ME LAUGH!!
THOSE GUYS WHO TRUST AND FOLLOW YOU ARE ALL PITIFUL!!

MIYA!
DON'T!!
BASTARD ...!!

34

第4話 くそぉ——!!

CHAPTER 4 DAMN IT!!

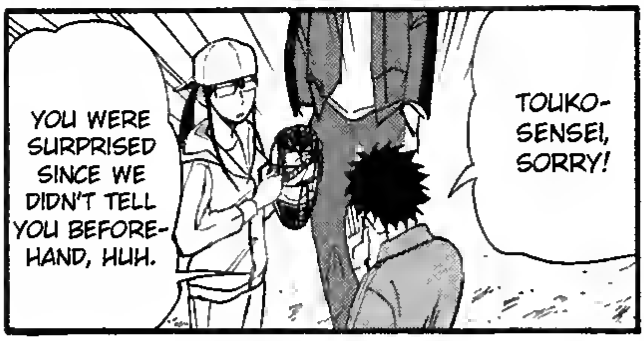
HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

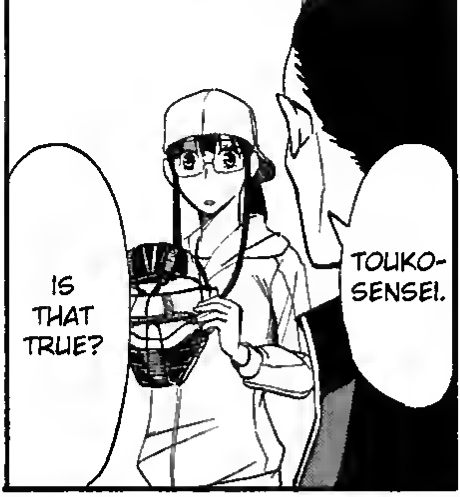
第4話
くっそ――!!

って…
CHIAKI-KUN!
4
HEY.
……
ARE YOU OK!?

JUST WHEN I COME BACK FROM THE TOILET, WHAT'S THIS RUCKUS?
!
COACH...
MIYA, NATSUME, CHAKI.
WHAT HAPPENED?
HEY, ISN'T THIS...
LIKE, REALLY BAD?
ACTUALLY FIGHTING...
VIOLENCE IN THE BASEBALL CLUB?
THEY'LL BE BANNED FROM THE TOURNAMENT...
TA...
.....

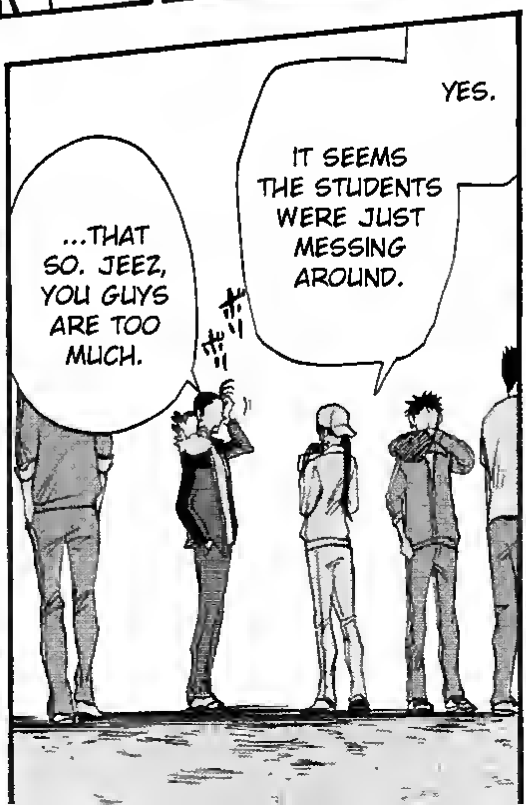
AS EXPECTED, FOR THE BASEBALL CLUB, WE WANTED TO DO SOMETHING MORE FUN THAN THESE MATCHES,
TA-DA!!
SHOCKING EVERYONE, HUGE SUCCESS~!!
SO WE THOUGHT WE'D TRY A SKIT~!
BUT MIYA! YOU PUT IN MORE STRENGTH THAN WE TALKED ABOUT!
You idiot!!
... A SKIT.
I SEE... THAT'S IT.
6
WE WANTED TO HAVE A BIGGER FIGHT,
BUT WE DIDN'T HAVE TIME TO GET IT ALL SET UP~~!
WHAT'S WITH THAT, YOU GUYS!
DON'T SCARE US LIKE THAT!!
SORRY, SORRY!!


TOUKO-SENSEI, SORRY!
YOU WERE SURPRISED SINCE WE DIDN'T TELL YOU BEFORE-HAND, HUH.

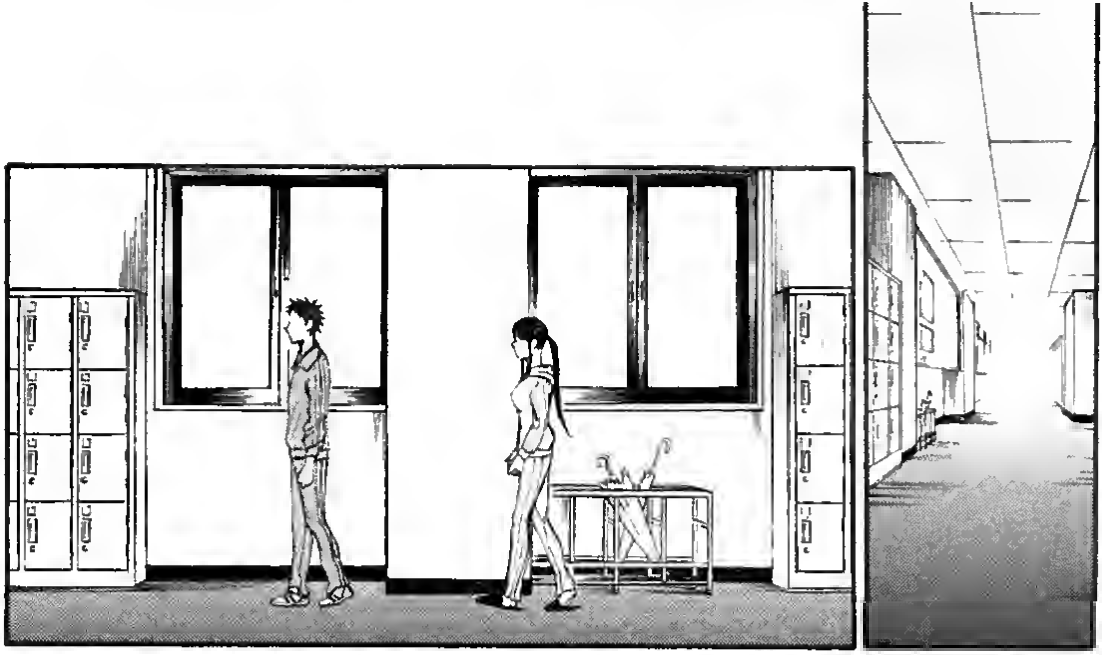

TOUKO-SENSEI.
IS THAT TRUE?

……

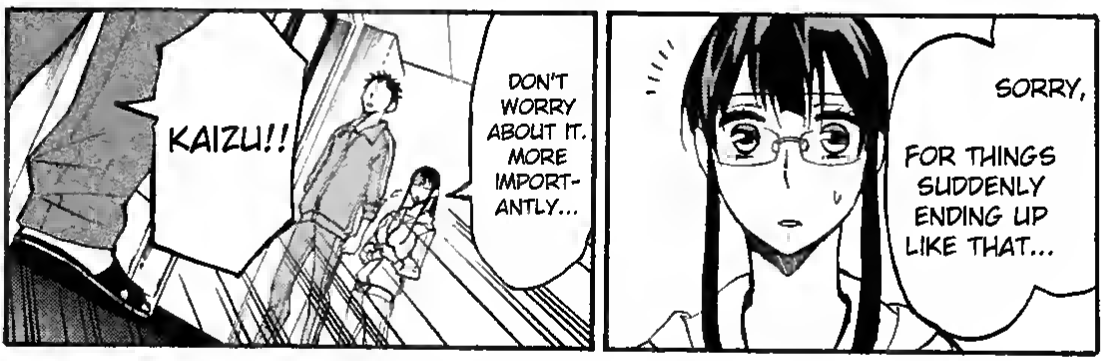
CHAK!, GO GET YOUR WOUNDS TREATED!
TOUKO-SENSEI, CAN YOU GO WITH HIM?

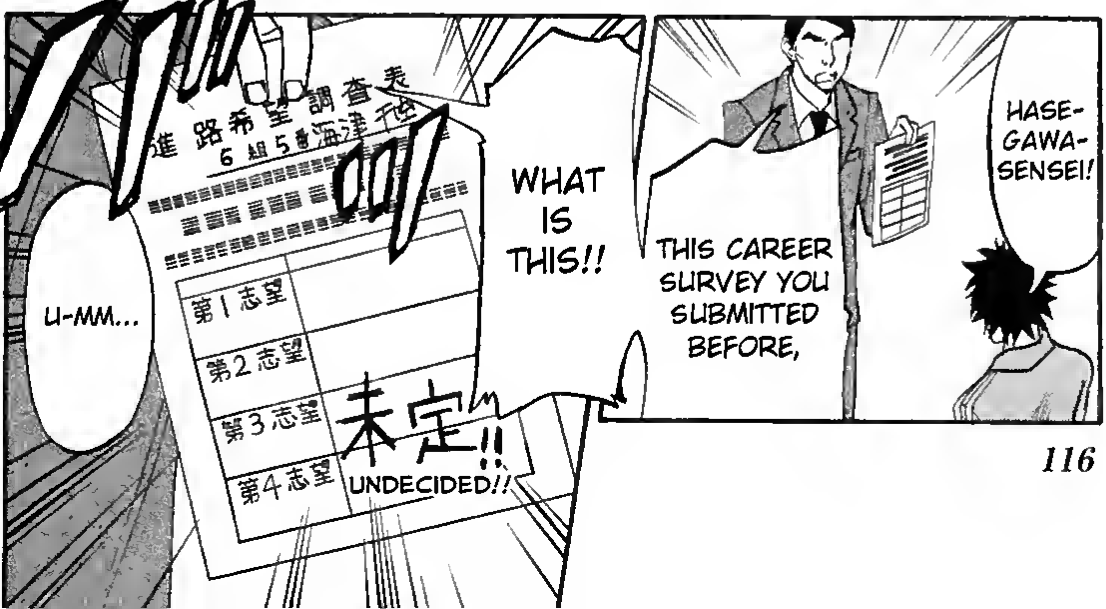

YES.
IT SEEMS THE STUDENTS WERE JUST MESSING AROUND.
…THAT SO. JEEZ, YOU GUYS ARE TOO MUCH.

Y…



8

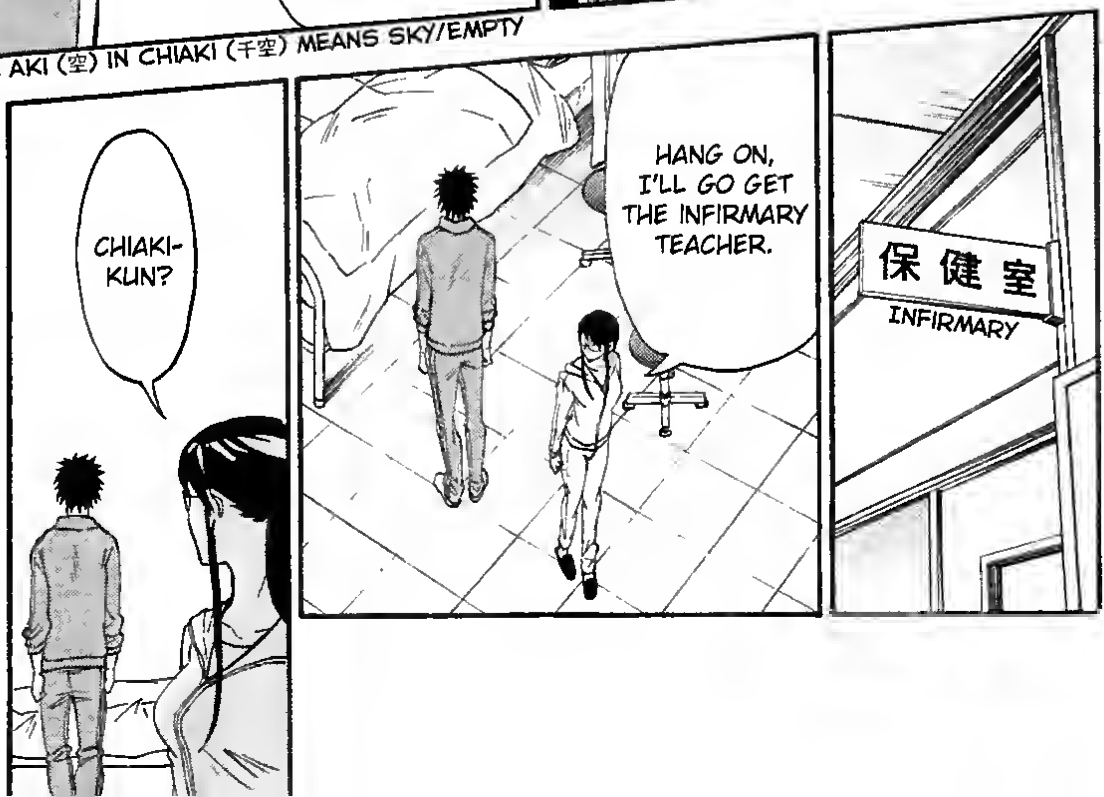

KAIZU!!
DON'T WORRY ABOUT IT. MORE IMPORT-ANTLY...
SORRY, FOR THINGS SUDDENLY ENDING UP LIKE THAT...


進路希望調査表
第1志望
第2志望
第3志望
第4志望
未定!!
UNDECIDED!!
U-MM...
WHAT IS THIS!!
THIS CAREER SURVEY YOU SUBMITTED BEFORE,
HASE-GAWA-SENSEI!

I COULDN'T COME UP WITH ANYTHING ...
SORRY, COULD I THINK ABOUT IT A BIT MORE?
YOU WERE THE LAST TO SUBMIT IT, TOO...
IS THERE NOT ENOUGH TENSION? EH?
THINK ABOUT IT SERIOUSLY, AND SUBMIT IT AGAIN!

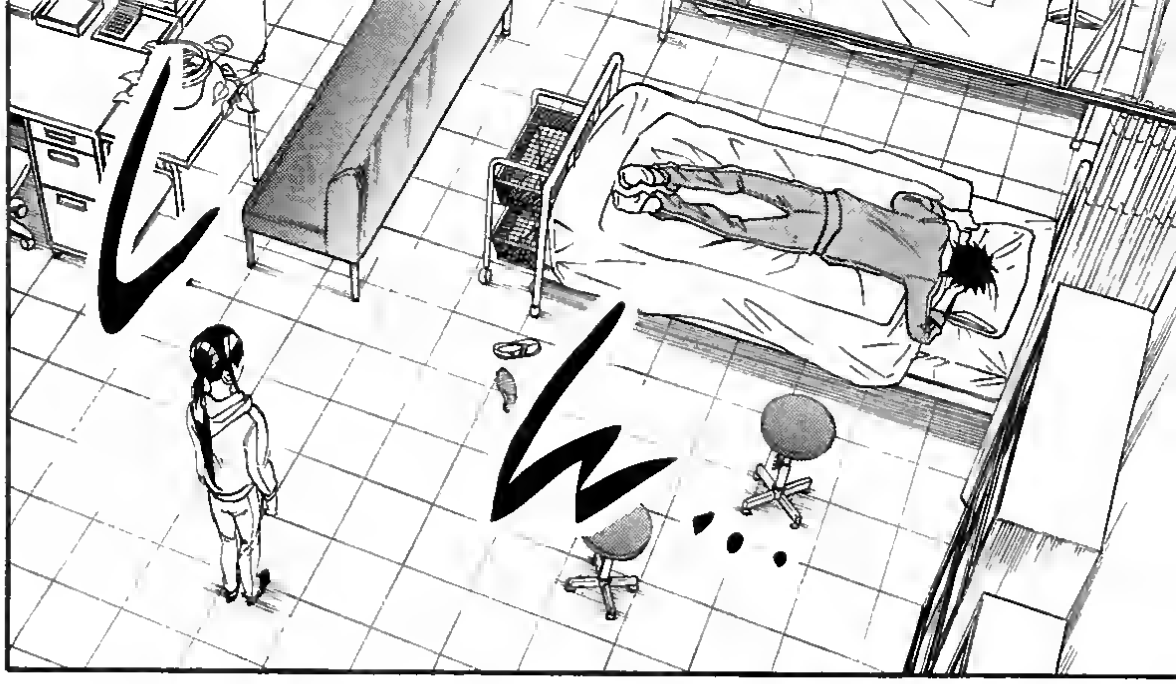
IT'S GOOD TO BE PASSION-ATE ABOUT CLUB ACTIVITIES ...
BUT YOUR GRADES HAVE BEEN DROPPING, YOU KNOW? UNDERSTAND?
THEY SAY A NAME SAYS A LOT ABOUT A PERSON, BUT...
JUST AS YOUR NAME SUGGESTS, IS YOUR HEAD COMPLETELY EMPTY*?

*THE AKI (空) IN CHIAKI (千空) MEANS SKY/EMPTY



10
CHI-
?
DA-...
DAMN IT!!!
WHAT'S WITH EVERYONE! MIYA AND NATSUME, MY PARENTS, EVEN THAT ASSHOLE HASEGAWA!!
EVERY-ONE'S SAYING WHATEVER THE HELL THEY WANT!!

MIYA AND NATSUME, DON'T JUST GO AND DECIDE THINGS ON YOUR OWN! AND NOW THEY'VE STARTED FIGHTING!!
WHY CAN'T WE JUST ENJOY THE TOURNAMENT!?
EVEN THOUGH NATSUME REALLY WANTS TO PLAY BASEBALL, WHY IS HE BEING SO DAMN STUBBORN!! AND DON'T JUST GO OFF AND QUIT THE CLUB!!
AND MIYA, DON'T GET EMOT-IONAL AND START FIGHTS!!
DON'T FORGET YOU'RE CARRYING THE BASEBALL CLUB ON YOUR BACK!
DON'T KEEP THE BURDEN TO YOUR-SELF, TALK TO ME!!
WHAT ELSE AM I HERE FOR!!
EVEN I WORRY, LOSE MY WAY, AND FEEL DOWN!!
DON'T JUST SAY WHATEVER YOU WANT WITHOUT ANY REGARD FOR ME!!
I KNOW THIS IS AN IMPORT-ANT TIME!
BUT EVEN DAD AND THEM MUST HAVE WORRIED ABOUT THEIR FUTURES!!
YOU COULD SHOW ME YOUR OPEN-MINDED-NESS AND WATCH OVER ME, AT LEAST UNTIL SUMMER!!
AND THAT WIG-BASTARD HASE-GAWA REALLY PISSES ME OFF!!



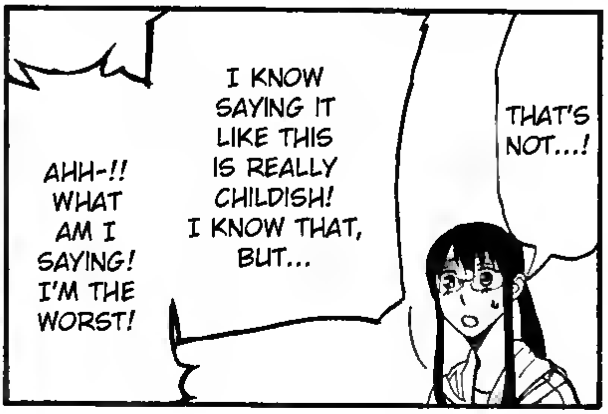
CHIAKI-KUN...

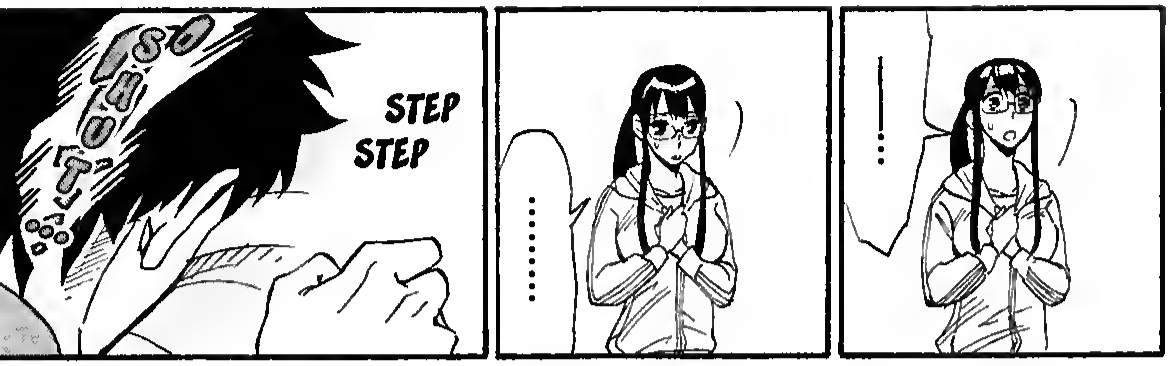
.....

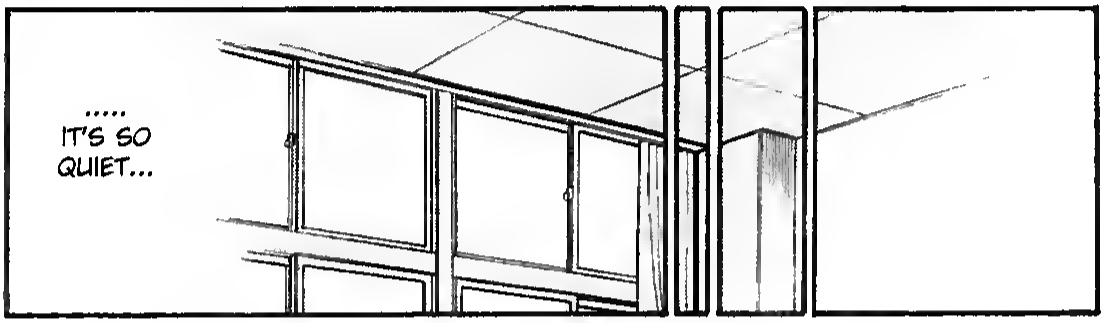
LIKE THAT, I'M JUST A KID WHO CAN'T DO ANYTHING EXCEPT COMPLAIN.
SINCE YOU HEARD THAT, YOU'RE DISGUSTED, RIGHT?
IT'S FINE, DON'T PUSH YOUR-SELF.
UMM ...

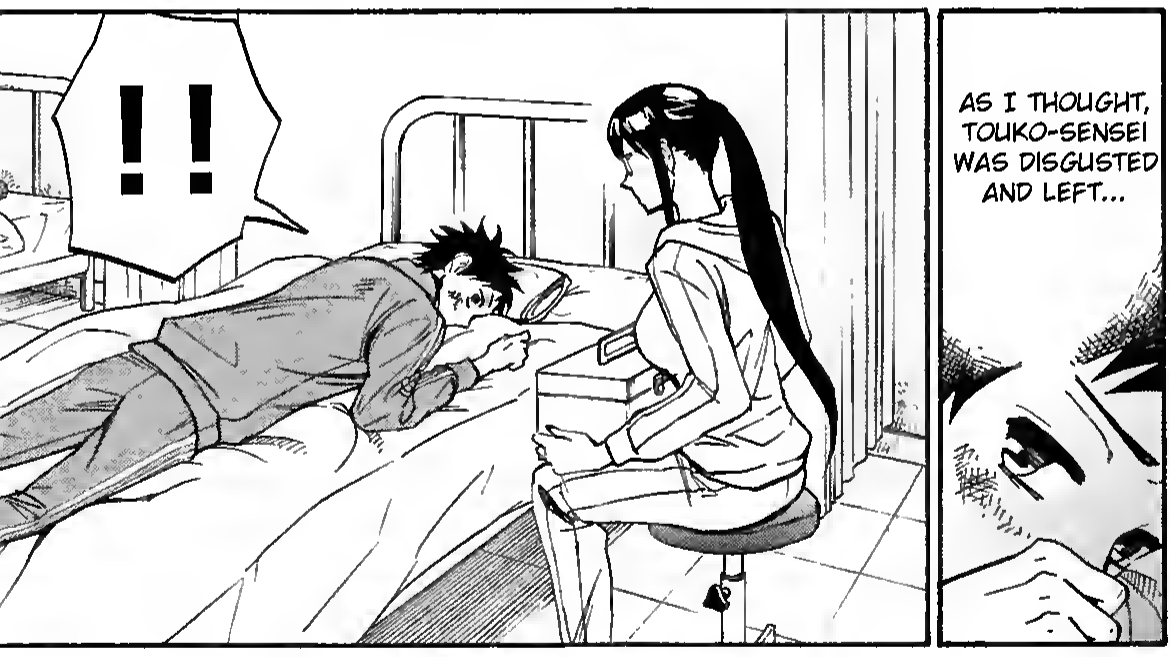
12

...I WANT TO JUST DISAPPEAR LIKE THIS.


AHH-!! WHAT AM I SAYING! I'M THE WORST!
I KNOW SAYING IT LIKE THIS IS REALLY CHILDISH! I KNOW THAT, BUT...
THAT'S NOT...!


SO
STEP
STEP

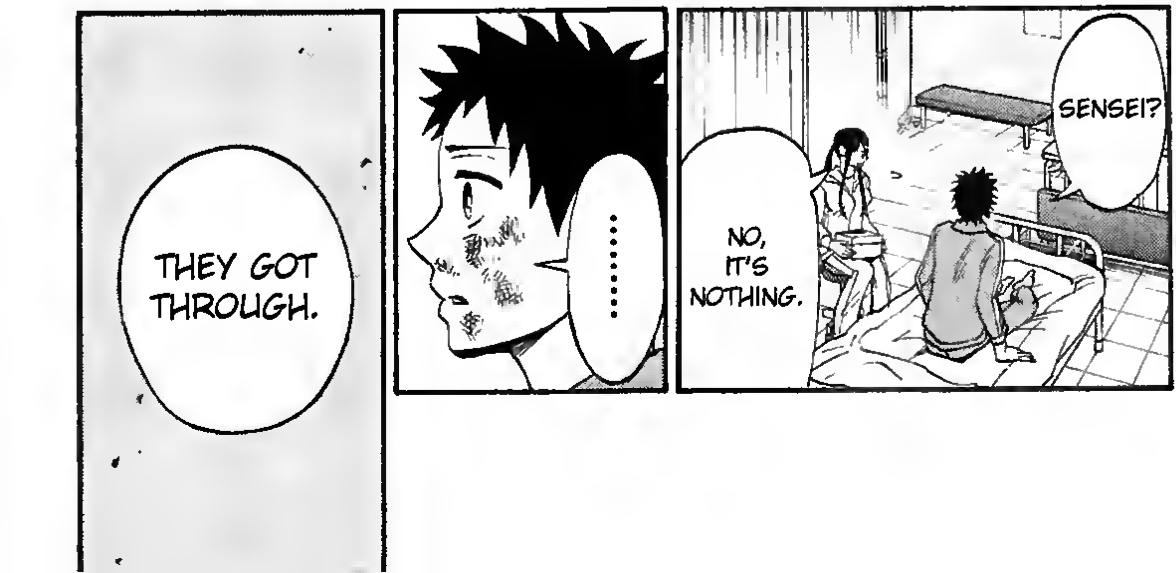

.....
IT'S SO QUIET...


!!
AS I THOUGHT, TOUKO-SENSEI WAS DISGUSTED AND LEFT...

IF YOU JUST LEAVE IT, GERMS WILL GET INSIDE.
CHIAKI-KUN, I'LL TREAT YOUR WOUNDS, SO CAN YOU GET UP?

TOUKO-SENSEI...
IT'S FINE, THE WOUND ISN'T BAD ANYWAY.
I JUST WANTED TO SKIP.
.....
SORRY FOR JUST LASHING OUT ON MY OWN.
...IT'S FINE TO JUST LEAVE ME BE.
I CAN'T JUST LEAVE YOU ALONE.
.....
EH?
I——
WAS HAPPY I COULD HEAR YOUR TRUE THOUGHTS...

I'M NOT AS MUCH OF AN ADULT AS YOU MIGHT THINK.
I UNDER-STAND.
THAT VEXED FEELING WHEN NOTHING SEEMS TO GO WELL.
YOU'RE AN ADULT, SENSEI, THERE'S NO WAY YOU WOULD UNDERSTAND THIS FEELING, RIGHT?
...YOU DON'T HAVE TO BE THAT CONSIDERATE OF ME.
THAT'S NOT TRUE!
I'M —

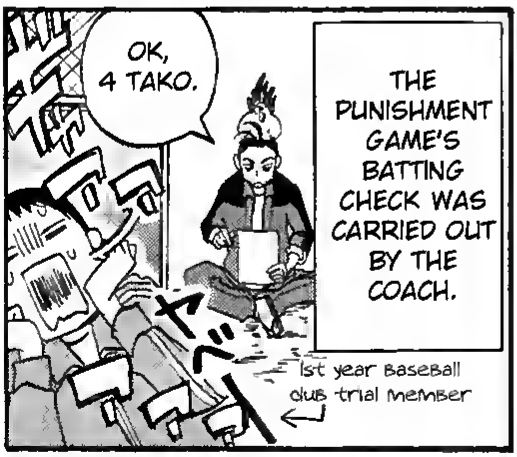

THEY GOT THROUGH.
.....
NO, IT'S NOTHING.
SENSEI?

YOUR FEELINGS...
TO MIYAMOTO-KUN AND NATSUME-KUN.
I... WONDER.
YEAH, DEFINITELY.
IT'S DEFINITELY FINE.
... RIGHT.

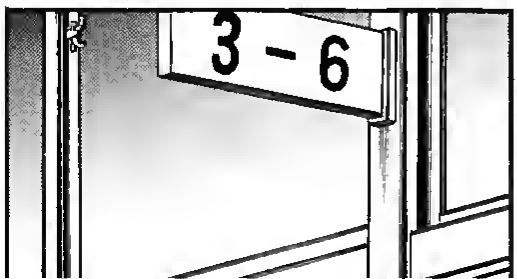
TOUKO-SENSEI, ... THANKS.
CHAKI! YOU'RE FINALLY BACK!
YOU'RE SLOW!

SORRY, SORRY!
キラキラ
THE HERO IS ALWAYS THE LAST TO ARRIVE!
WHAT'S THIS, ACTING REFRESHED LIKE HE JUST GOT RID OF SOME EVIL SPIRIT...
AND COMPOSED LIKE HE CLIMBED THE STAIR-WAY TO ADULT-HOOD...
?
?
HUH?
ゴゴゴゴ
ゴゴゴ??
WHAT WERE YOU DOING WITH TOUKO-SENSEI WHILE WE WERE HERE WORKING HARD~?
ドキ
ドキ
NATSUME ISN'T HERE...
CHAKI!
MIYA...
MIYA! LET'S WIN THE BALL GAME TOURNAMENT!
CHAKI

OF COURSE!!


OK, 4 TAKO.
THE PUNISHMENT GAME'S BATTING CHECK WAS CARRIED OUT BY THE COACH.
1st year baseball club trial member

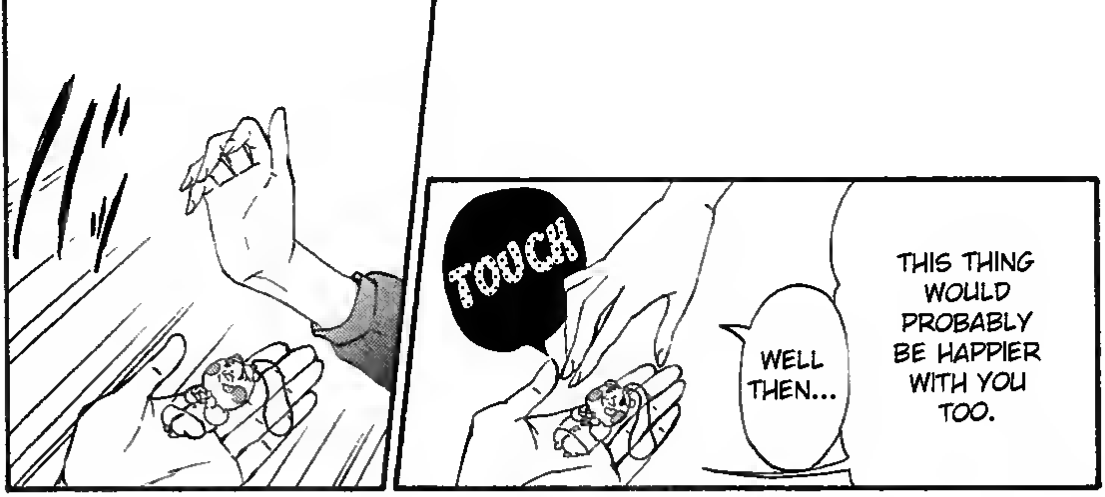
BY THE WAY,
AFTER THAT, CLASS 3-6 CONTINUED TO WIN WITH OVERWHELMING STRENGTH,
AND THE CLUB'S THIRD YEARS ACHIEVED AN OVERALL VICTORY IN SOFTBALL.

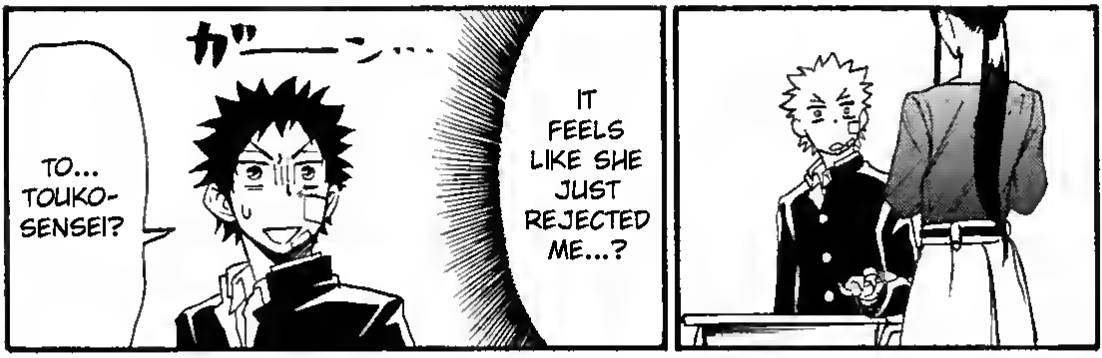

3 - 6

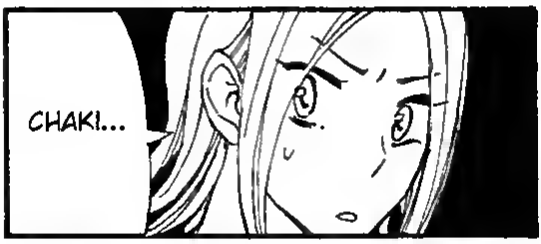
...?
WHAT'S THIS...
LOOKS LIKE THE HEAD TEACHER, RIGHT?
IT LOOKS WEIRD
DISCOM-FORT INDEX MAX...
ざわ...
ざわ
DON'T NEED IT
HEY, DON'T THROW IT AWAY!
IT'S THE TROPHY THE HEAD TEACHER HAD CUSTOM MADE FOR THE WINNING CLASS!
THIS IS A TROPHY!? AT LEAST MAKE IT SOMETHING EDIBLE!

19

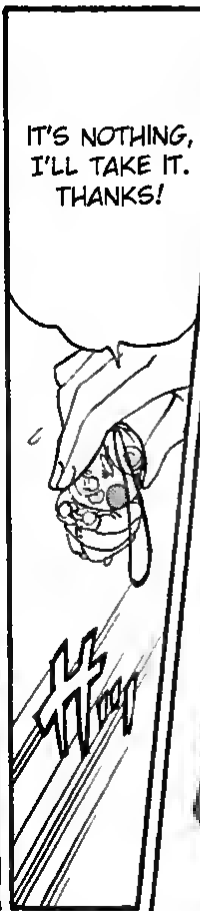
WAA~ HOW CUTE!
EH! ...THIS IS CUTE!?
IT'S CUTE, WITH THE WHOLE BODY BEING ROUND.
.....
THAT'S RIGHT, AS AN APOLOGY FOR BEFORE...
TOUKO-SENSEI,
IF YOU'D LIKE, YOU CAN HAVE IT.
EH... IT'S OK?


TOUCH
WELL THEN...
THIS THING WOULD PROBABLY BE HAPPIER WITH YOU TOO.


ガーーーン...
TO... TOUKO-SENSEI?
IT FEELS LIKE SHE JUST REJECTED ME...?

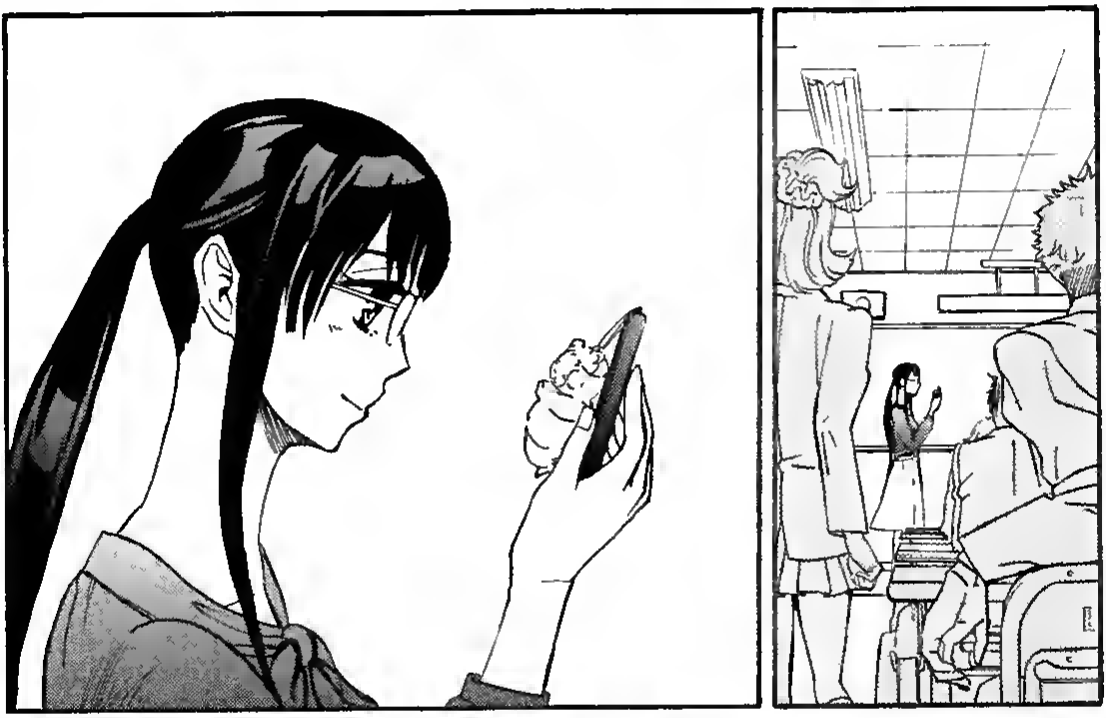

CHAK!...

JUST BECAUSE YOU DON'T WANT IT, FORCING IT ONTO HER LIKE THAT...
HOW MEAN.
THE WORST
IDIOT.
NOISY.
THAT'S NOT WHAT I... WAIT, THAT LAST ONE WAS JUST AN INSULT!


IT'S NOTHING, I'LL TAKE IT. THANKS!

はっ...

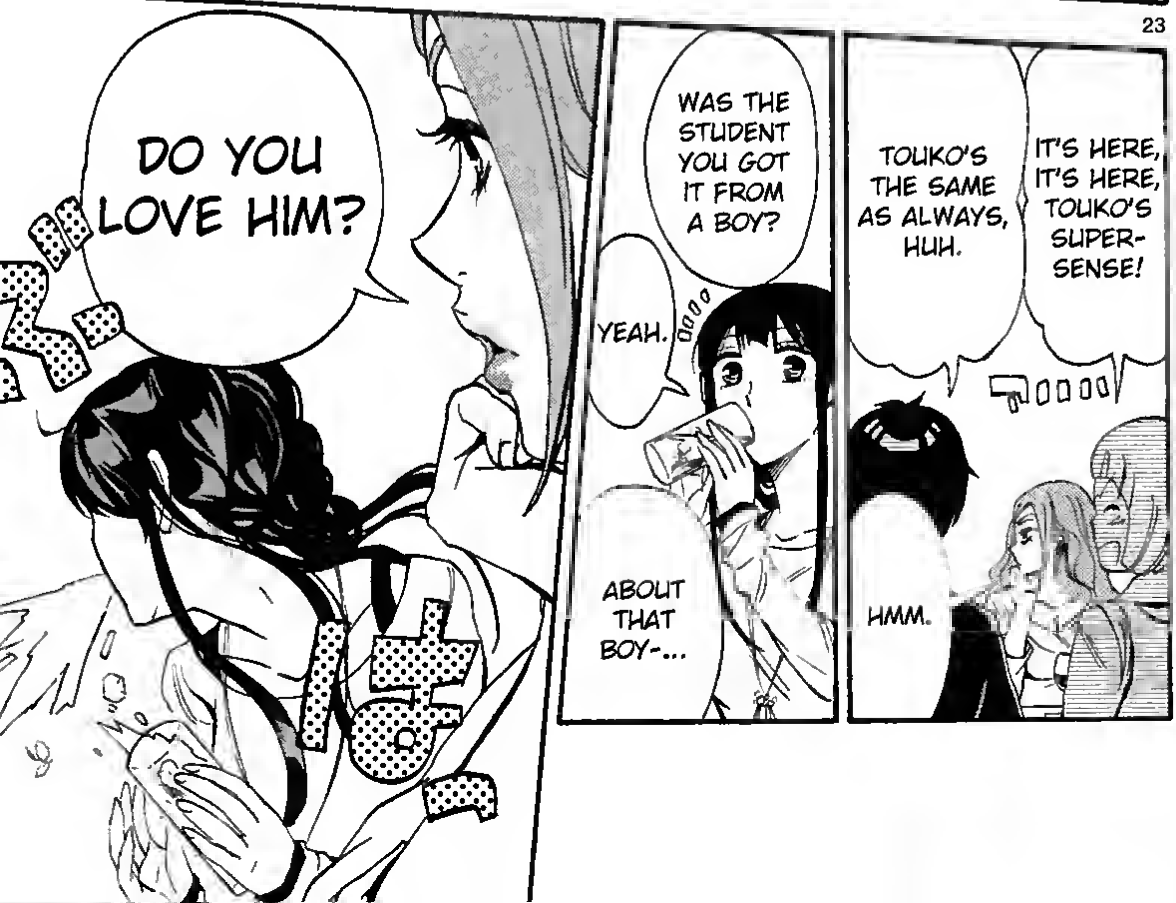
MAYBE IT WOULD HAVE BEEN BETTER NOT TO GIVE IT TO HER...
THEN, TAKE YOUR SEATS-
WE'RE STARTING HOME-ROOM!
EH...
YOU MADE SENSEI WORRIED!
LOOK, I PUT IT ON MY PHONE!



THERE SHE IS! TOUKO!

EVERYONE!
やほ～
WE HAVEN'T MET SINCE OUR COLLEGE GRADUATION, HUH.
THAT WASN'T THAT LONG AGO!
AND THEN
I HAD TO LISTEN TO THE WOMAN COMPLAIN ENDLESSLY, IT WAS THE WORST—
MY BOSS IS EVEN WORSE!
EVERY YEAR, HE KEEPS CALLING OUT TO THE NEW EMPLOYEES!
HAS HE CALLED YOU OUT YET, KANON?
ME-... NOT YET.
THOUGHT SO
I'M NOT INTERESTED IN PERVERTED OLD GUYS, SO IT'S FINE!
そーだけどー
コト
SENSEI.
TOUKO-SENSEI.

WHAT ARE YOU SMILING ABOUT... WAIT,
WHAT'S THAT WEIRD STRAP...
ISN'T IT CUTE?
I GOT IT FROM A STUDENT.

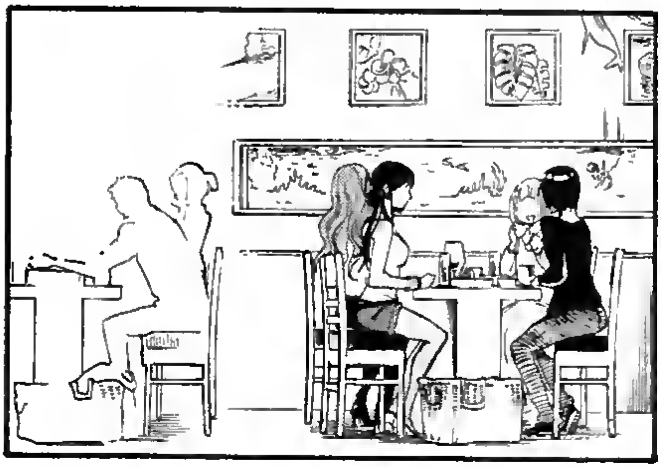

IT'S HERE, IT'S HERE, TOUKO'S SUPER-SENSE!
TOUKO'S THE SAME AS ALWAYS, HUH.
HMM.
WAS THE STUDENT YOU GOT IT FROM A BOY?
YEAH.
ABOUT THAT BOY-...
DO YOU LOVE HIM?

I DON'T KNOW WITH WHAT INTENTIONS THAT STUDENT-KUN GAVE IT TO YOU,
IF IT WERE ME, I WOULDN'T WANT TO PUT SOMETHING ON MY PHONE UNLESS IT WAS FROM A GUY I LIKED~!
I MEAN,
W... WHAT ARE YOU SAYING...

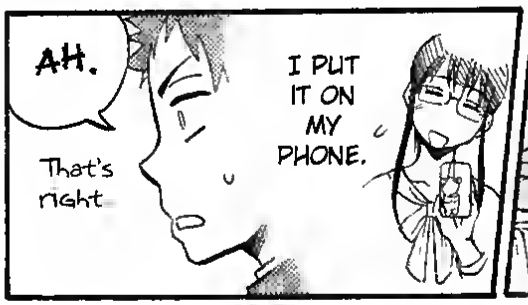
THINKING THINGS LIKE 'TOUKO-SENSEI LOVES ME!'
BUT WOULDN'T HE MISUNDER-STAND?

YOU SHOULDN'T GET TOO INVOLVED~!
EH-! ISN'T THAT, LIKE, BAD!?

24

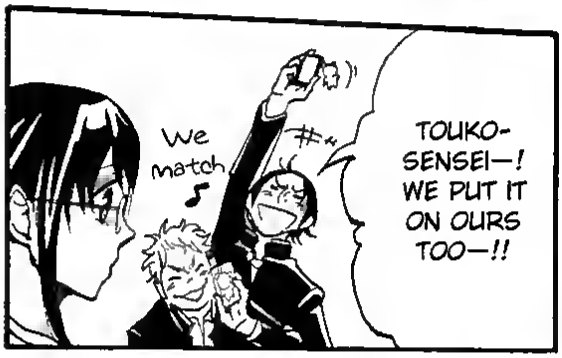


IT MATCHES SENSEI!!

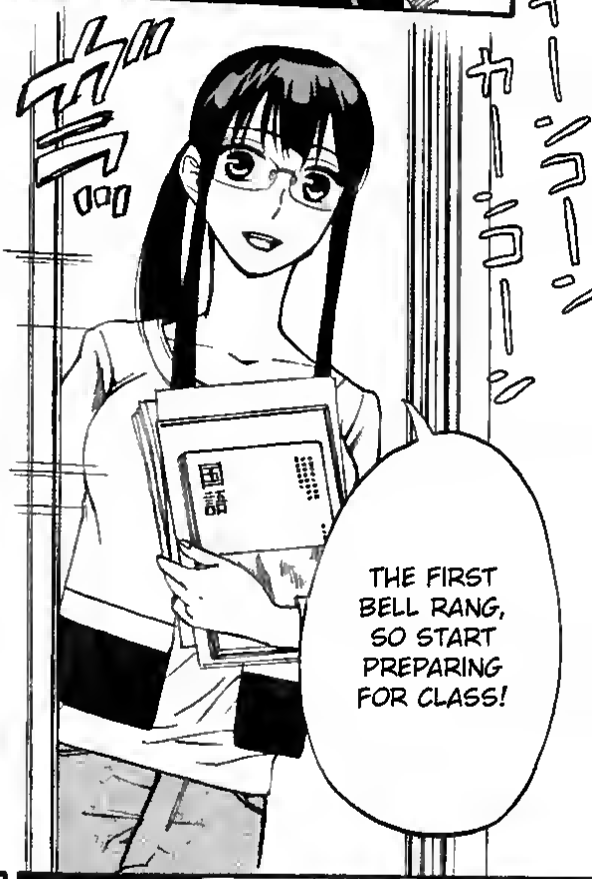


*GARAKE- GALAPAGOS CELLPHONE; WHAT THEY CALL THE OLD-STYLE PHONES

Shut it!!
Are you all idiots!?
おお?
Miya's little sister
GAVE IT TO MY LITTLE SISTER.
WHAT ABOUT MIYA?
ALL THE GUYS PUT THEM ON...

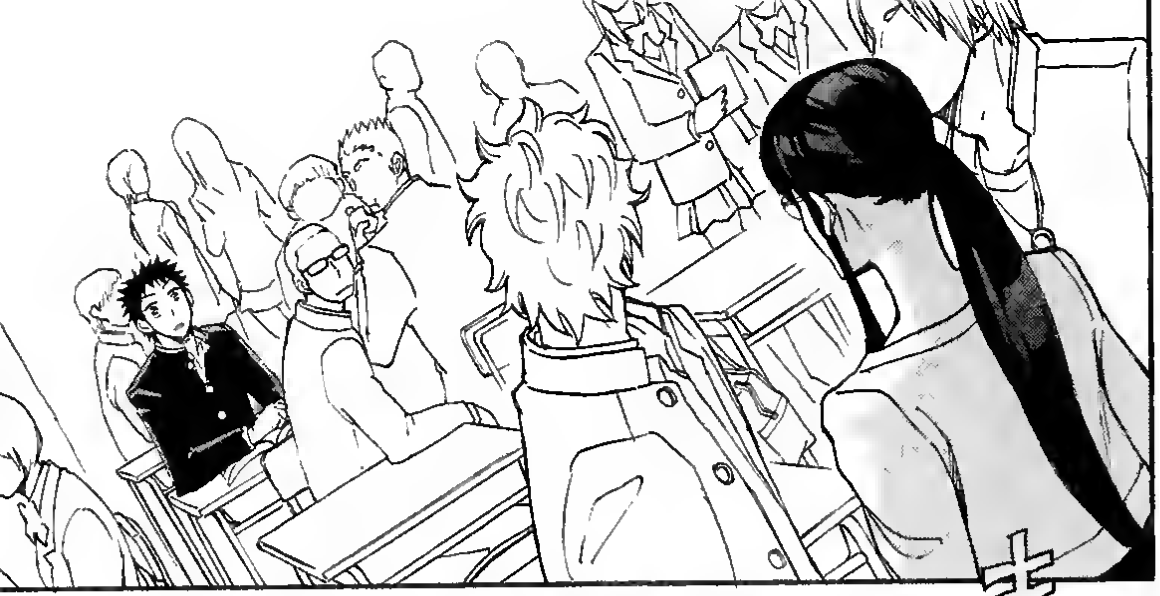

We match
TOUKO-SENSEI—! WE PUT IT ON OURS TOO—!!

Don't try to jump ahead of us!!
So let's go on a date-


国語
THE FIRST BELL RANG, SO START PREPARING FOR CLASS!

I'M NOT INTER-ESTED IN MATCHING TOUKO-SENSEI!
N-NOT REALLY!? I'M NOT THE LEAST BIT JEALOUS!

JEALOUS, AREN'T YOU...



キーン
コーン
カーン

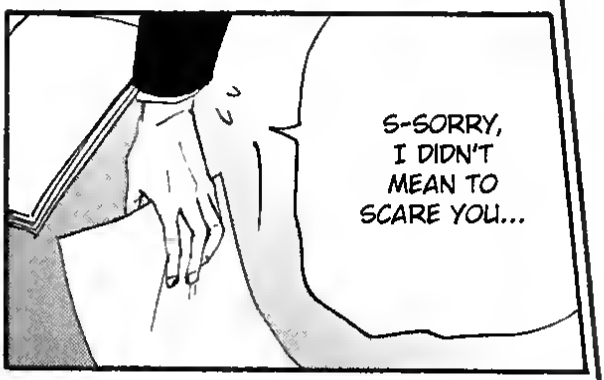
コーン

WELL THEN...
THE BELL HAS RUNG, SO LET'S BEGIN CLASS.
HEY! SENSEI GOT MAD!?
EHH !?
THAT CAN'T BE...

SENSEI WOULDN'T GET ANGRY OVER WHAT I SAY...
OUR EYES MET!
ドキ
ドキドキ
キーン
コーン
カーン
コーン
ガーン
MY CONDOL-ENCES ☆
S-SHE MIGHT BE MAD...

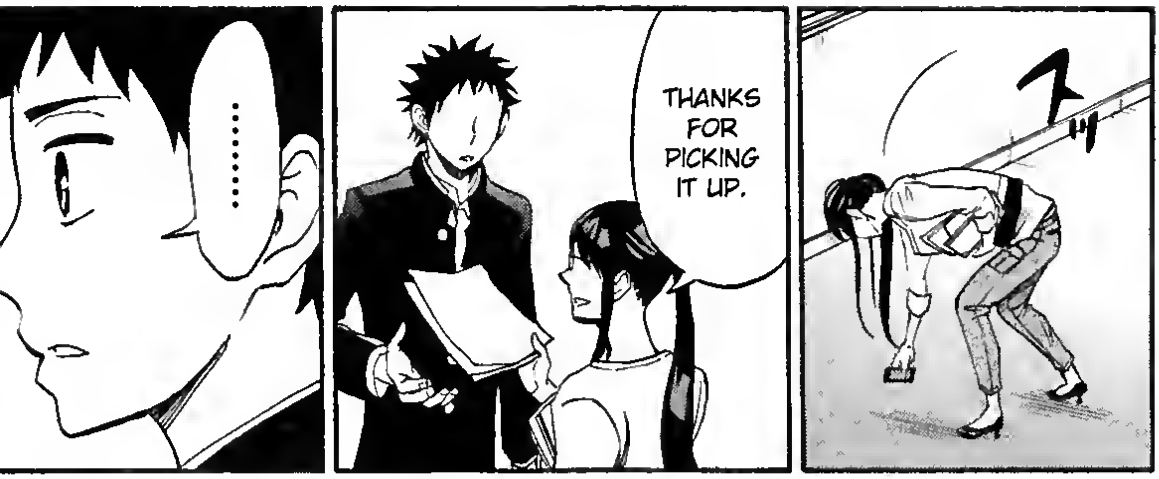
WELL THEN, WE'LL END CLASS HERE.
ありがとうございました
UM, SORRY ABOUT BEFORE...
T-TOUKO-SENSEI!

I'M NOT REALLY MAD.
WHAT I SAID BEFORE WASN'T REALLY HOW I FEEL, OR RATHER...
I WAS SURE...
EH...!?
WHY WON'T YOU TURN THIS WAY?
BUT, THEN-...
29
TOUKO-SENSEI!
I'M IN A HURRY RIGHT NOW.

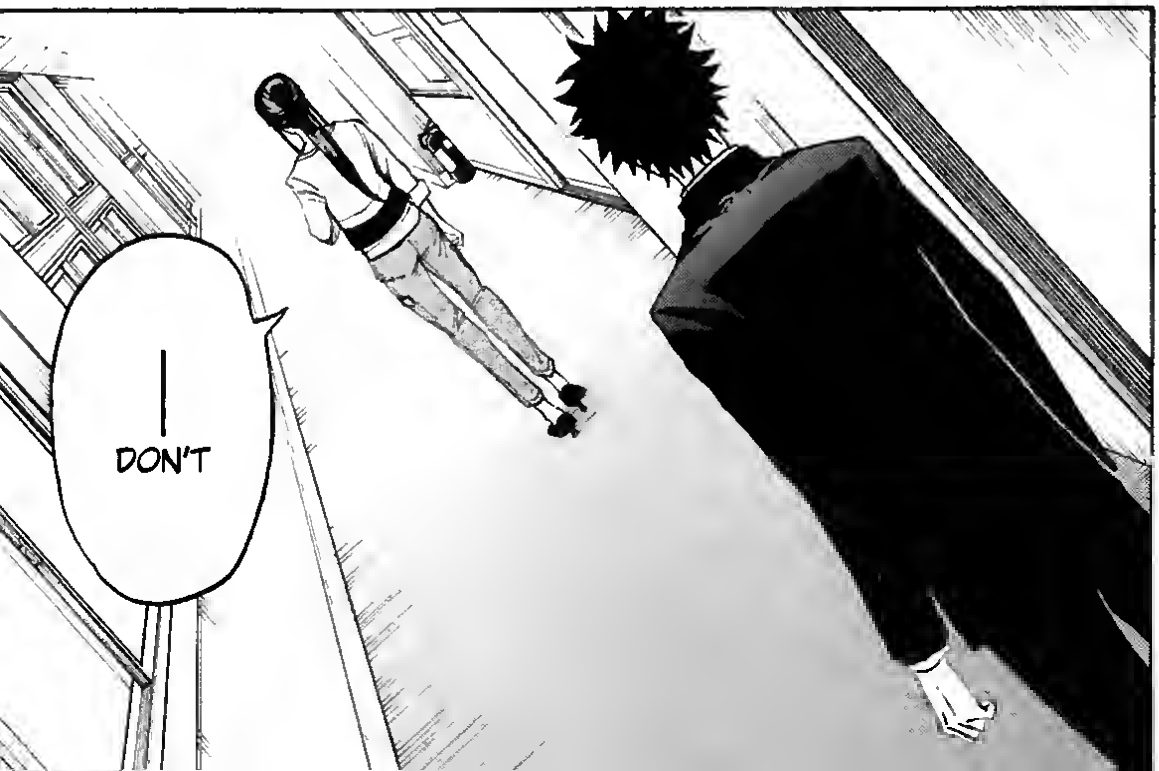

S-SORRY, I DIDN'T MEAN TO SCARE YOU...

HUH?

ISN'T THERE...
THE STRAP SHE PUT ON HER PHONE YESTERDAY...


……
THANKS FOR PICKING IT UP.

U-UM…


I DON'T

SPEAK TO ME ANYMORE.

TOUKO-SENSEI...?

第5話 CHAPTER 5

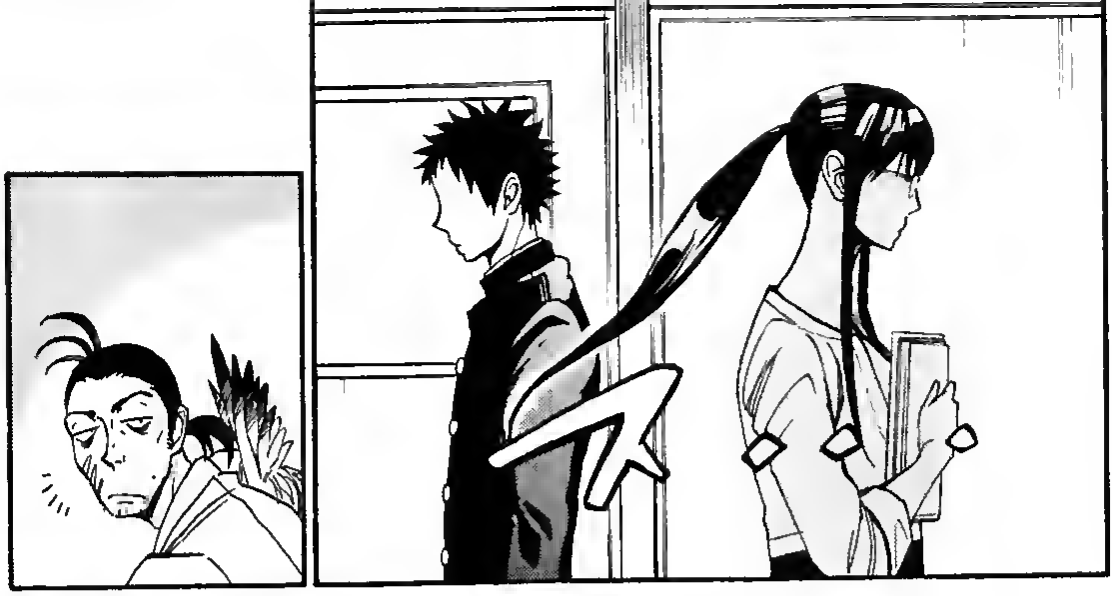
分かってるけど I UNDERSTAND, BUT...

HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

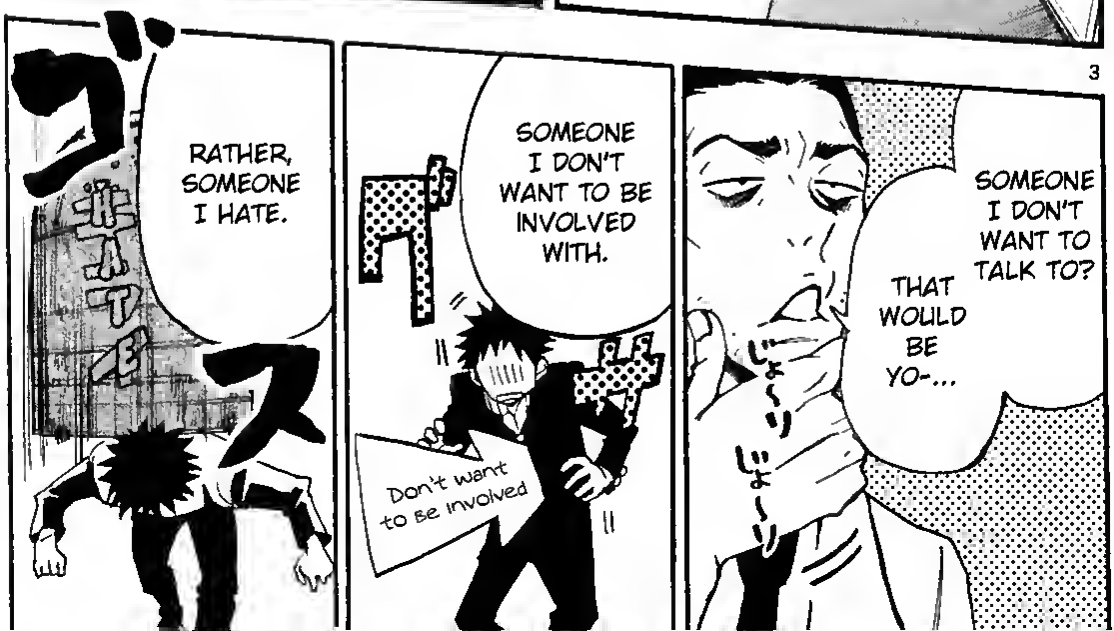
DON'T... SPEAK TO ME ANYMORE.

TOUKO-SENSEI.
WHAT DID SHE...

THANK YOU.
DON'T WORRY ABOUT HOMEROOM, HEAD OVER THERE.
KUMA-OKA-SENSEI.
THE OFFICE CALLED FOR YOU.



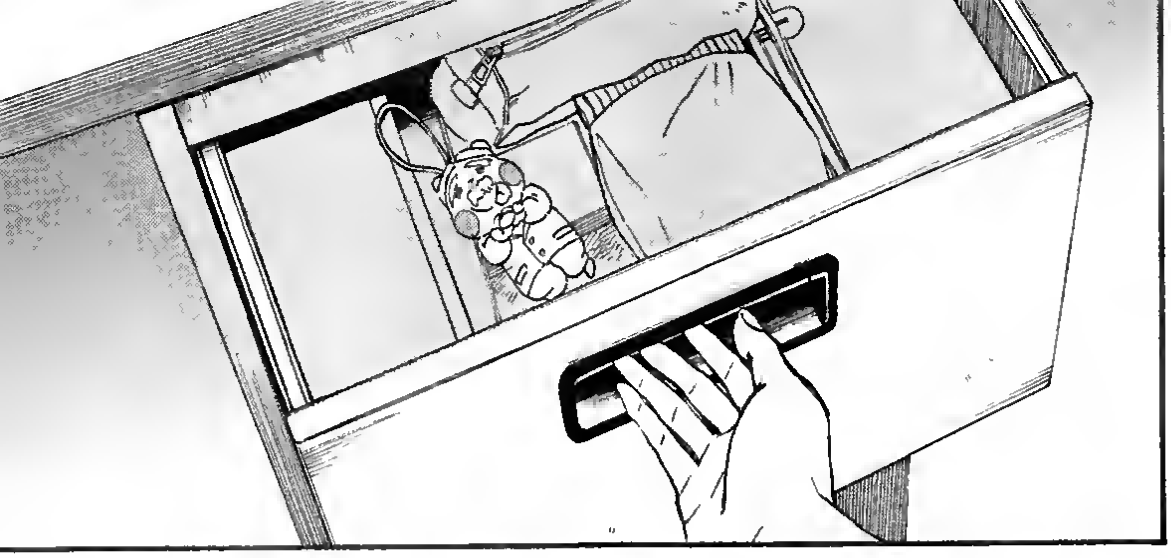
COACH...
WHAT TYPE OF PERSON WOULD YOU NOT WANT TO TALK TO AGAIN?
DIDN'T YOU HEAR, CHAKI?
HOMEROOM IS STARTING.

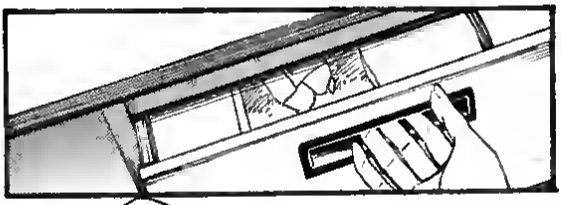

RATHER, SOMEONE I HATE.
SOMEONE I DON'T WANT TO BE INVOLVED WITH.
Don't want to be involved
SOMEONE I DON'T WANT TO TALK TO?
THAT WOULD BE YO-...
じょーりじょーり

COACH!
I'M GOING TO THE BATHROOM FOR A BIT!
!?
WHAT EXACTLY -...

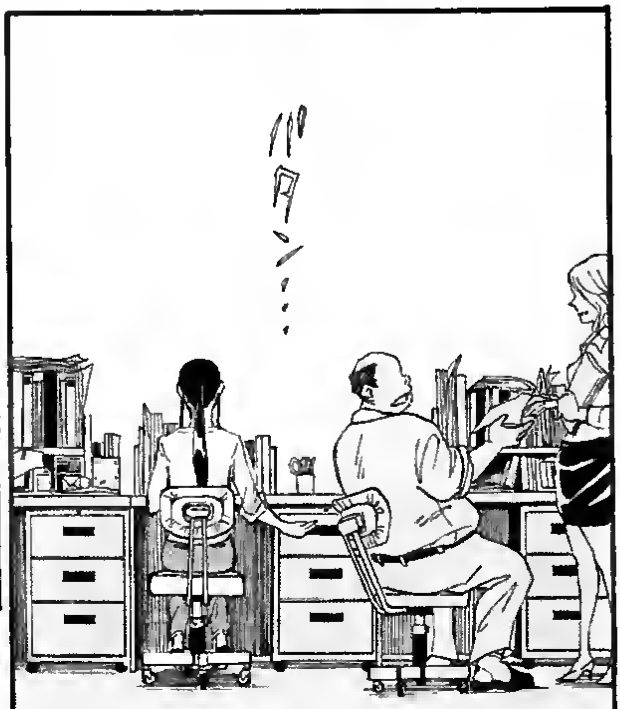
OW ...
I ended up stepping on you
CHAKI, WHY ARE YOU SLEEPING IN A PLACE LIKE THIS?

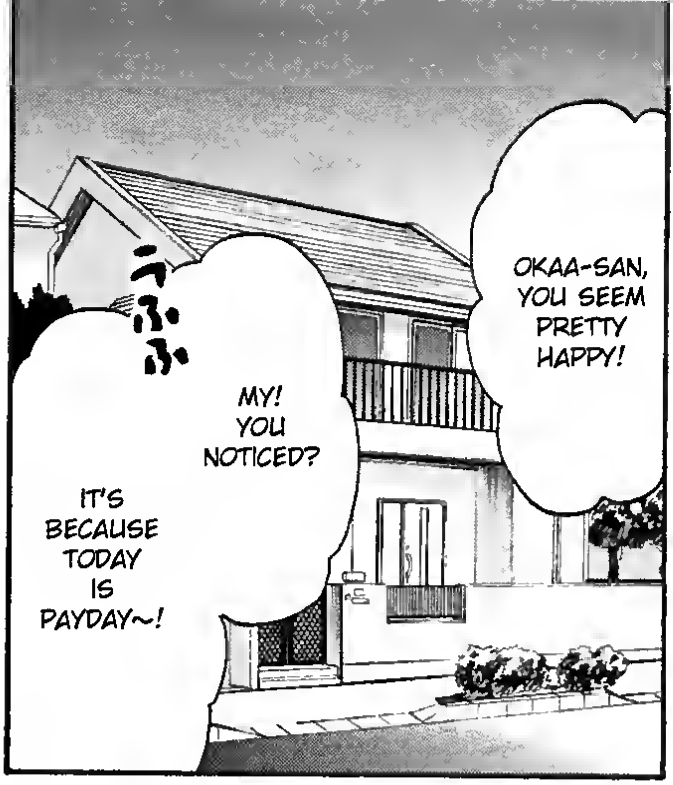
TOUKO-SENSEI, THIS IS THE SCHEDULE FOR NEXT MONTH.
PLEASE PUT IT AWAY IN YOUR DRAWER.
YES.
職員室





5

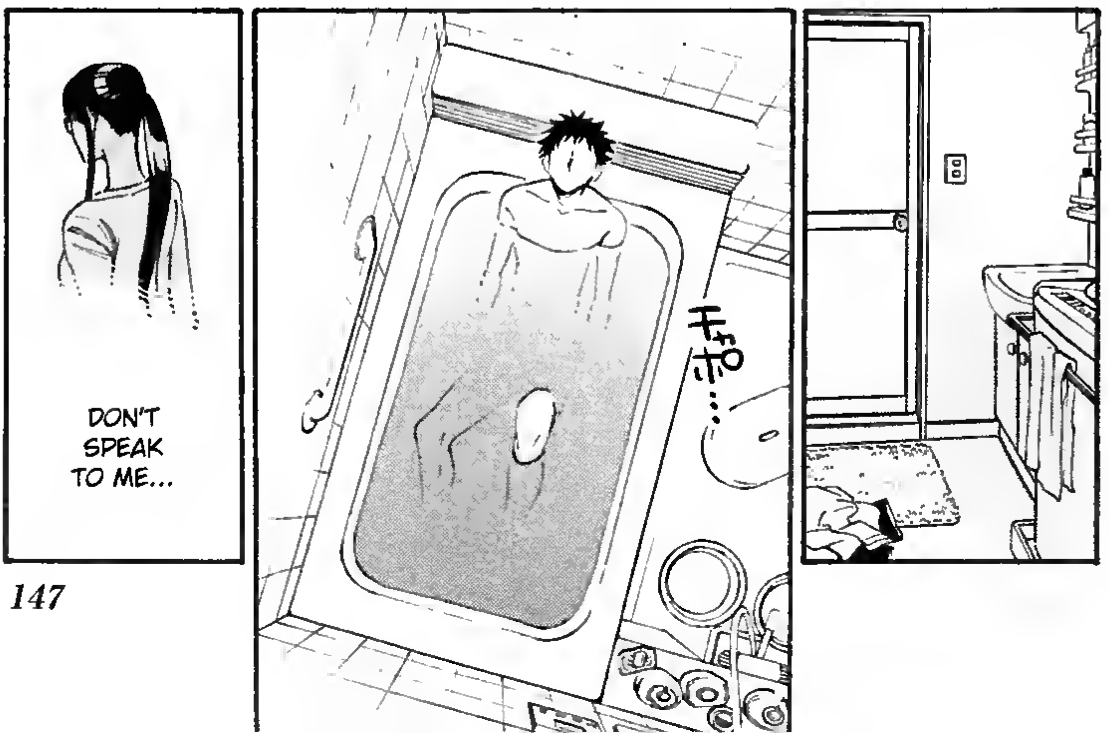




*AS IN RUSSIAN ROULETTE

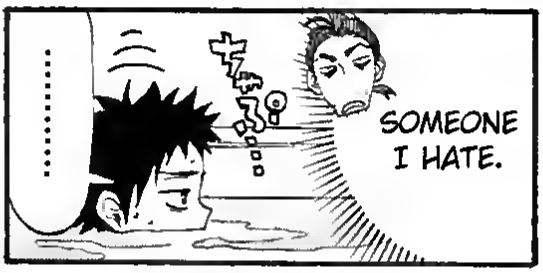
NII-CHAN! THE SIDE DISH IS RUSSIAN GYOZA!
OOH! SERIOUSLY!?
AH, BUT I DON'T HAVE AN APPETITE,
SO I'LL PASS ON DINNER. I'LL GO TO BED AFTER MY BATH.
CHIAKI, FOR YOU TO HAVE NO APPETITE...
ARE YOU SICK!?
NII-CHAN, I DON'T WANT YOU TO DIE-!!
ウキーッ
.....

7


DON'T SPEAK TO ME...
ﾁｬﾎﾟ...

TOUKO-SENSEI...
WHY ARE YOU LIKE THAT....

I THOUGHT I WAS GETTING CLOSER TO TOUKO-SENSEI...

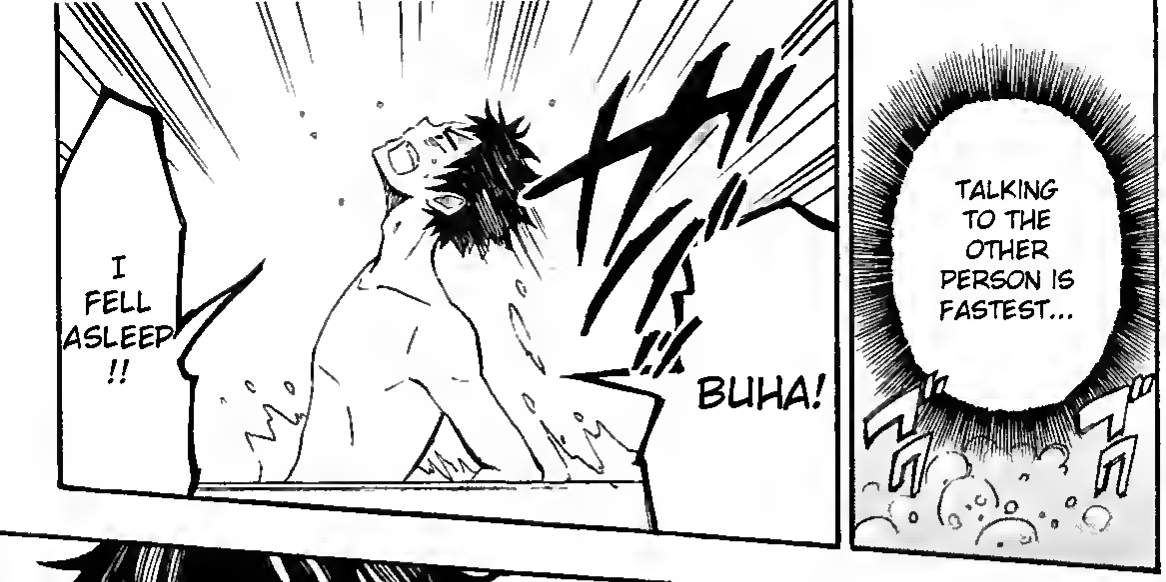

.....
SOMEONE I HATE.

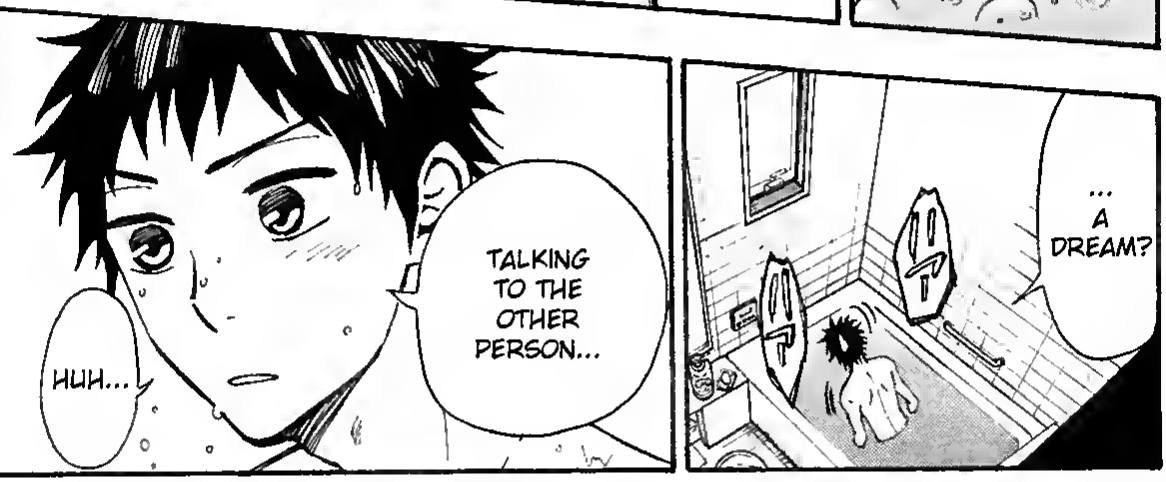
ARE YOU GIVING UP?

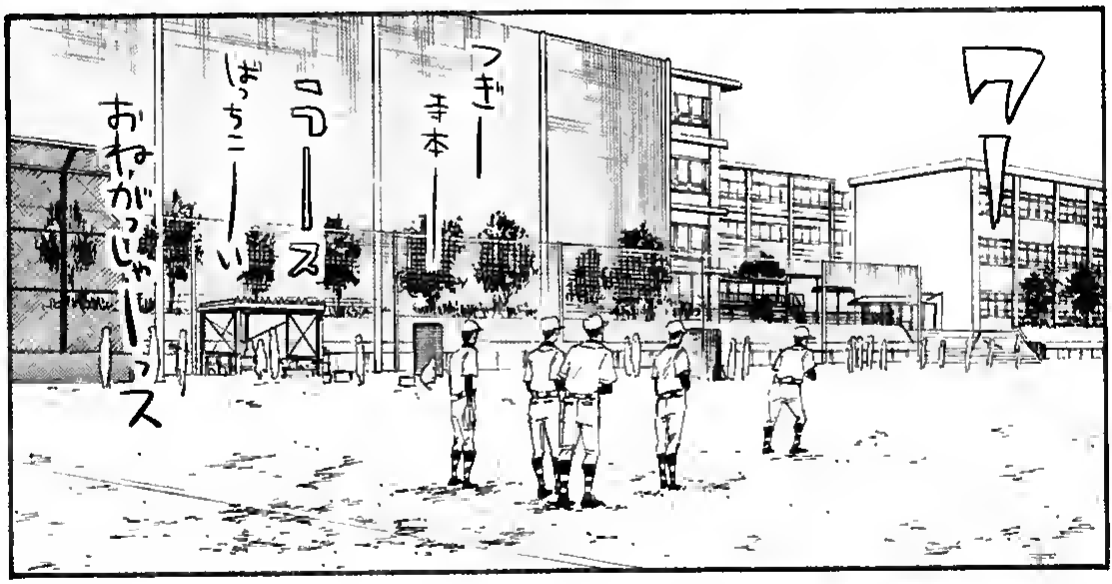
8

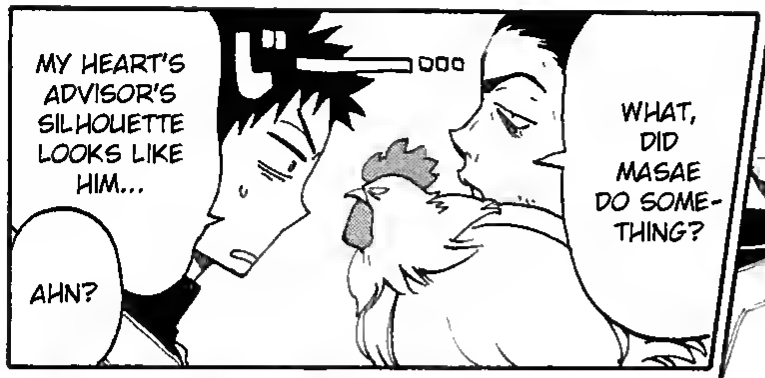
NO, WAIT, WHO IS THAT!?
ME? I AM THE LITTLE-KNOWN HUNTER OF LOVE, IN THE VILLAGE OF THE NIGHT.
MORE IMPORTANTLY, AS FOR THE WAY TO RID YOURSELF OF THAT HAZINESS IN YOUR HEART...

!?
I'M ASKING IF YOU'RE FINE WITHOUT HEARING THE TRUTH FROM THE PERSON HERSELF.


I FELL ASLEEP !!
BUHA!
TALKING TO THE OTHER PERSON IS FASTEST...


HUH...
TALKING TO THE OTHER PERSON...
... A DREAM?


フギー
き本
ロフース
ぼっちニーい
おねがっしゃーっス


MY HEART'S ADVISOR'S SILHOUETTE LOOKS LIKE HIM...
AHN?
WHAT, DID MASAE DO SOMETHING?

たしっ

I'VE ALREADY HEARD THAT DOZENS OF TIMES, SO I'M FINE...
THAT WAS, YES, WHEN THE SNOW WAS FALLING, UNDER THE FROZEN SKY, THE TRANSIENT CRIES OF A BABY CHICK, MASAE...
I DON'T REALLY GET IT, BUT BASICALLY, YOU'RE ASKING HOW MASAE AND I MET.

WE'LL START THE ANNUAL PUNISHMENT GAME!
ALSO, ALL THOSE WHO DIDN'T GET HITS IN THE TOURNAMENT, COME HERE.
ONCE YOU ALL FINISH YOUR REGIMENS, WE'LL START CLEANING UP-

10

-AND SO.

CHIAKI-SENPAI, CAN'T YOU DO SOMETHING~!
Don't bother senpai
SO, LET'S NOT HAVE THE PUNISHMENT GAME...
MIYA! DON'T YOUR EYEBROWS LOOK GREAT TODAY!? HEY! YOU BIG-EYEBROW STUD!
CAPTAIN, I SUDDENLY HAVE A WEIRD STOMACH ACHE...
わら
わら
Punishment Game Participants

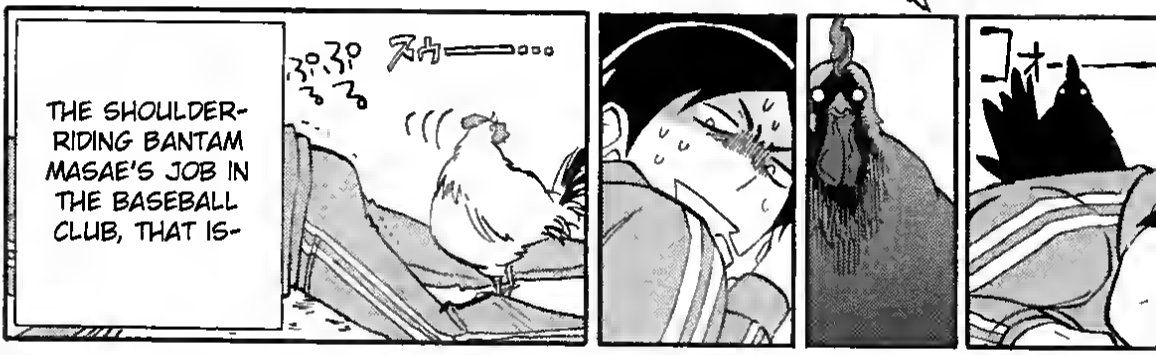
THERE'S ONE PERSON WHOM I WANTED TO RUN WITH YOU GUYS, BUT RULES ARE RULES!
A GOOD BATTER; 4 HOMERUNS AND 7 HITS IN 3 GAMES.
A GUY WHO BARELY GOT 1 SAFETY BUNT.
SO LAP DASH, LET'S GO!
...IS NOT SOME-THING WE'D DO!
FOR THE PUNISHMENT GAME... A BAT SPANKING!
II!!

WE'LL JUST LET THEM LAUGH FOR NOW...
IGNORANCE IS SCARY...
BUT I WAS EXPECTING SOMETHING STRANGER, SO I'M STILL GLAD~!
THAT'S TOO MUCH!
EH-! WE'RE DOING SO LAPS!?

GEEZ, IT CAN'T BE HELPED...
COACH, CAN I BORROW MASAE?
IT'S FINALLY HERE...
YOU'RE NOT EVEN HALF DONE!
I was naive
ORA!! WHAT'S WRONG!!

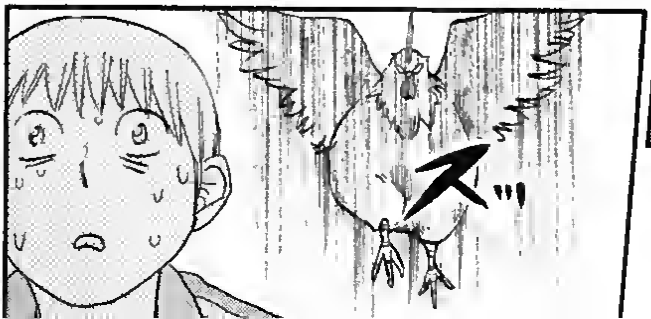
ALRIGHT, GO ON PLEASE.
why chicken?
.....

HM?
IF I JUST PRETEND I FAINTED LIKE THIS...
LIKE I COULD RUN SO LAPS!


THE SHOULDER-RIDING BANTAM MASAE'S JOB IN THE BASEBALL CLUB, THAT IS-

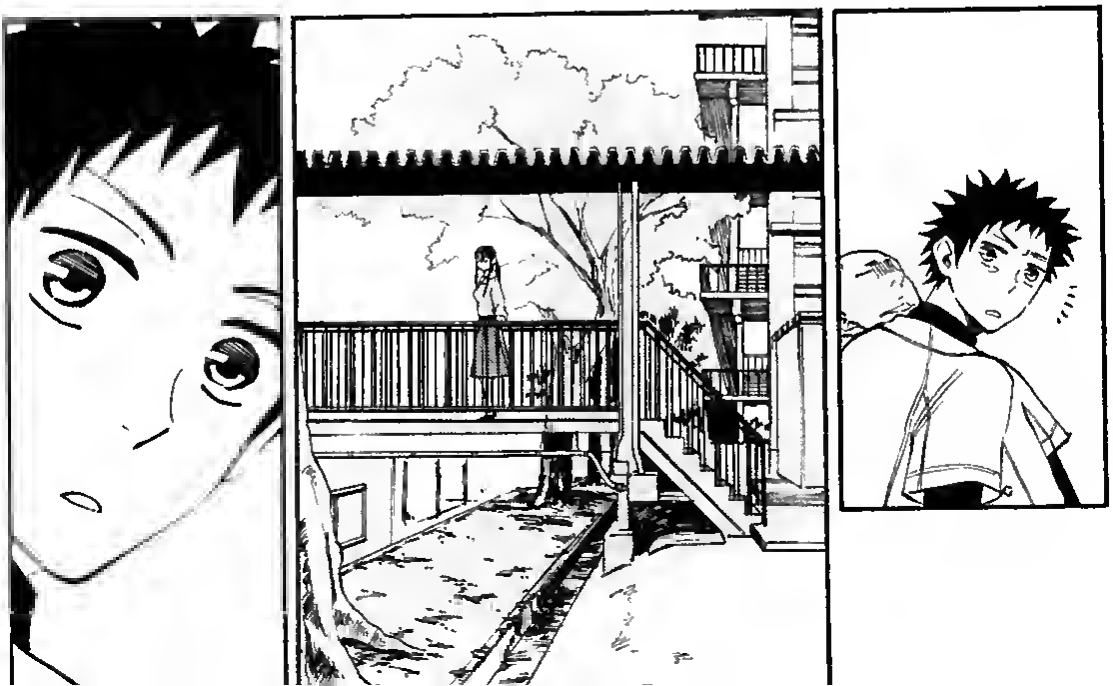
Half-way to go
SO ROUGH ...

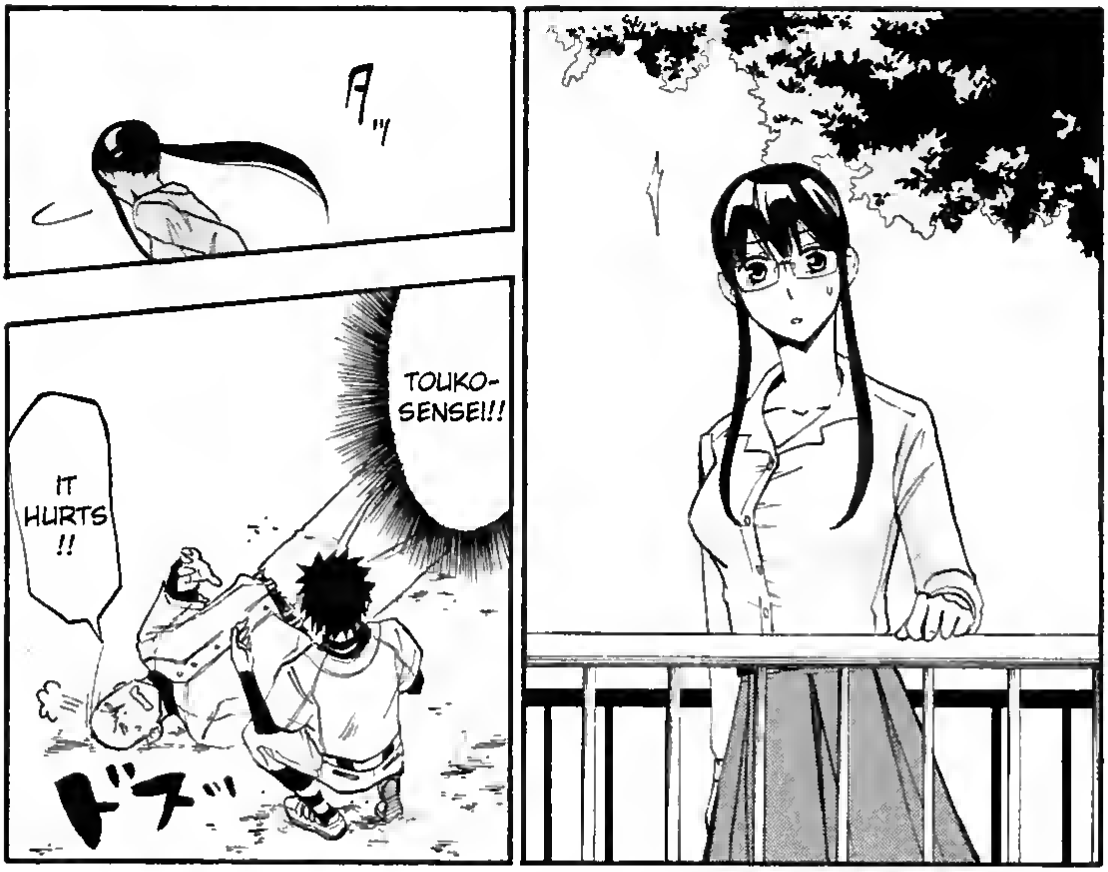
THE RELENTLESS, CERTAIN-KILL PUNISHMENT OF DISHONESTY AND TRUANCY.



FLASH-BACK?
I HAD A FLASHBACK OF LAST YEAR'S PUNSHIMENT GAME...
WHAT'S WRONG, MATSU-KIYO!
UG...

I'M REALLLLY GLAD I FINISHED WITHOUT THE PUNISHMENT GAME...
DON'T SAY ANY MORE!
DO...
THAT DAY, BECAUSE I COLLAPSED FACE-UP, I... IN THE CROTCH...
That machine-gun like peck.




TOUKO-SENSEI!!
IT HURTS !!
ドズッ

ISN'T THE SKY KINDA DARK?
-HEY...
DON'T LEAK ~~!
BATH-ROOM!
CHAKI, WHERE ARE YOU GOING~?

TOUKO-SENSEI!!
SENSEI! HANG ON!

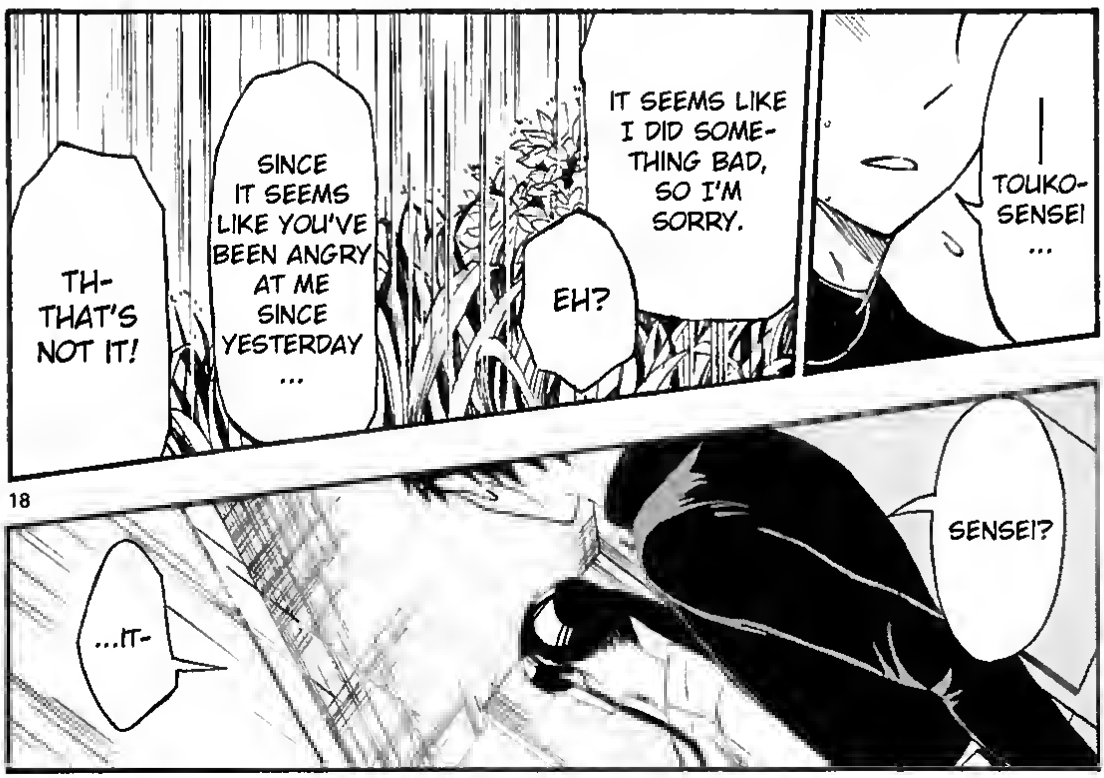
HEY!
HOLD IT!
TOUKO-SENSEI!!

RAIN...
UWA!
IT SUDDENLY GOT STRONGER! RETURN TO THE CLUB-ROOM-!
WITH THIS, THE PUNISHMENT GAME IS OVER! LUCKY~!
W-WE'RE SAVED ...
OH YEAH, WHERE'S CHAKI?
AAH, HE SAID HE WAS GOING TO THE BATHROOM,

SO HE'S PROBABLY TAKING SHELTER FROM THE RAIN?
.....

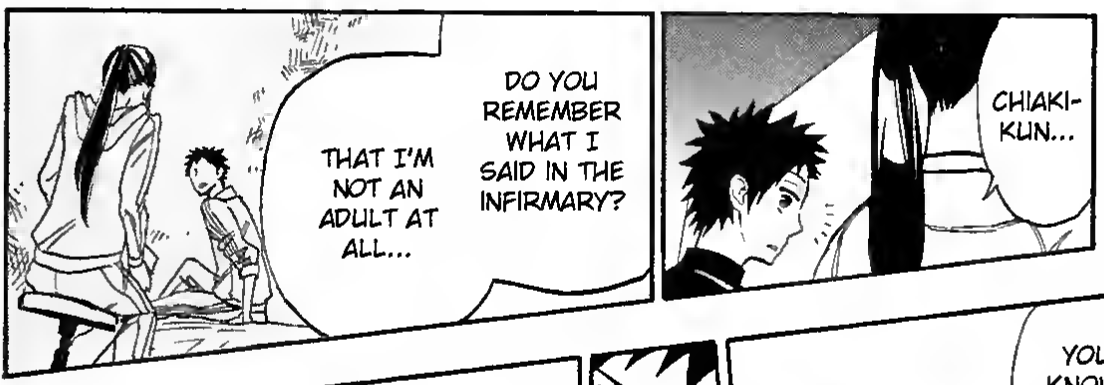
TOUMA
!!
TOUKO-SENSEI...
GLANCE
EH?
ギュ…
はっ…
CLOTHES.
YOU'LL BE WARMER IF YOU PUT SOMETHING ELSE ON.

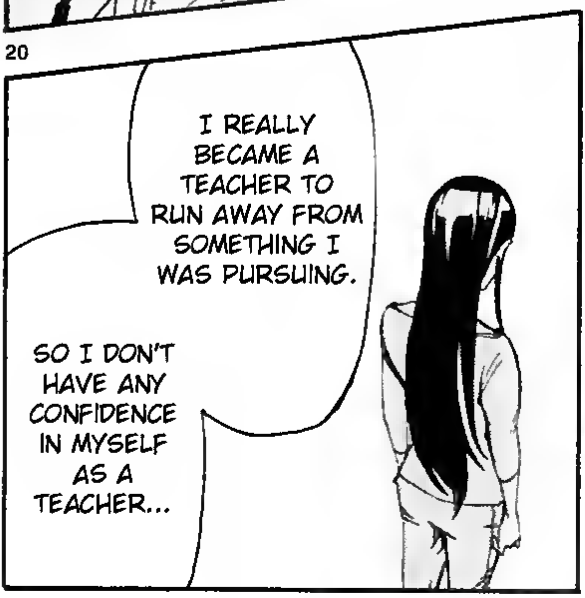
T-
THANKS...


TOUKO-SENSEI ...
IT SEEMS LIKE I DID SOME-THING BAD, SO I'M SORRY.
EH?
SINCE IT SEEMS LIKE YOU'VE BEEN ANGRY AT ME SINCE YESTERDAY ...
TH-THAT'S NOT IT!
SENSEI!?
...IT-

JUST THAT ONE THING,
I WANT YOU TO BELIEVE ...
JUST...
キュ...
IT'S NOT LIKE I SAID THAT BECAUSE I WAS MAD AT YOU...
I'M SORRY.
WANTING YOU TO BELIEVE ME AFTER I SAID SOMETHING SO MEAN...
THEN IT'S FINE!
SO YOU DIDN'T HATE ME...
I SEE,

じーん
I'M GLAD I BELIEVED IN THAT VISION I HAD~!


DO YOU REMEMBER WHAT I SAID IN THE INFIRMARY?
THAT I'M NOT AN ADULT AT ALL...
CHIAKI-KUN...


I REALLY BECAME A TEACHER TO RUN AWAY FROM SOMETHING I WAS PURSUING.
SO I DON'T HAVE ANY CONFIDENCE IN MYSELF AS A TEACHER...

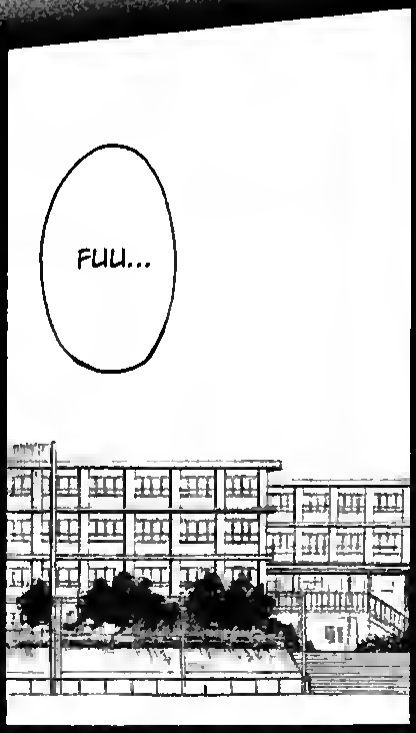
EH?

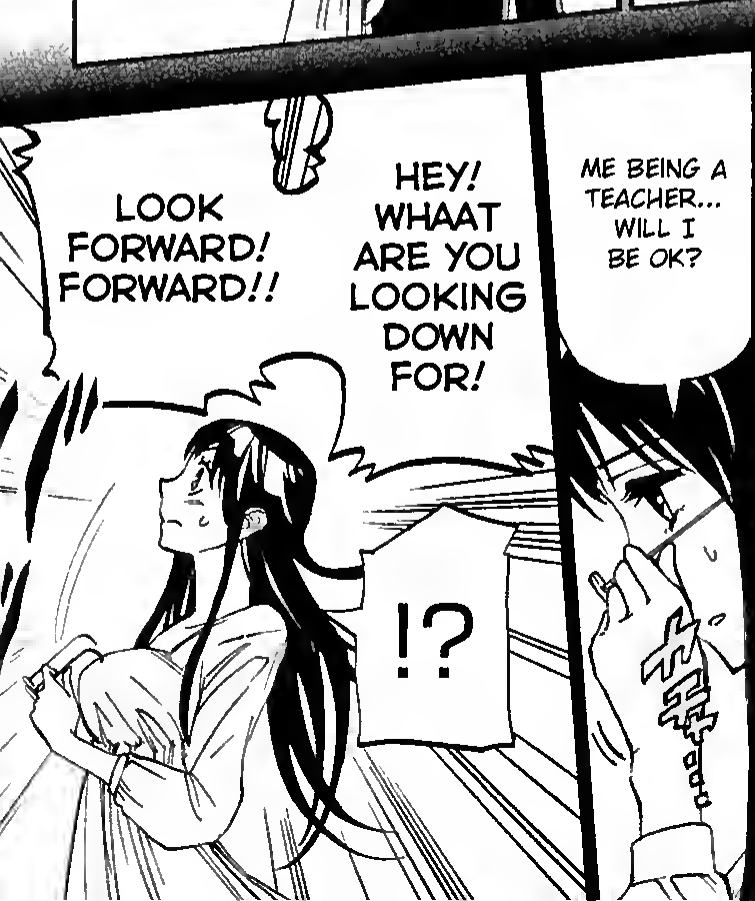
YOU KNOW,
ORIGINALLY, I DIDN'T BECOME A TEACHER BECAUSE I WANTED TO.

JUST LIKE THESE GLASSES...
I TRIED WEARING THEM IN THE HOPES THEY WOULD HELP ME PULL MYSELF TOGETHER,
BUT AS I THOUGHT, SOMETHING LIKE THIS WON'T CHANGE ANYTHING...

TOUKO-SENSEI ...
THAT'S WHY, ON THAT DAY I FIRST SAW YOU...

BUT
I GET ANXIOUS IF I DON'T RELY ON EVEN SOMETHING SILLY LIKE THIS.

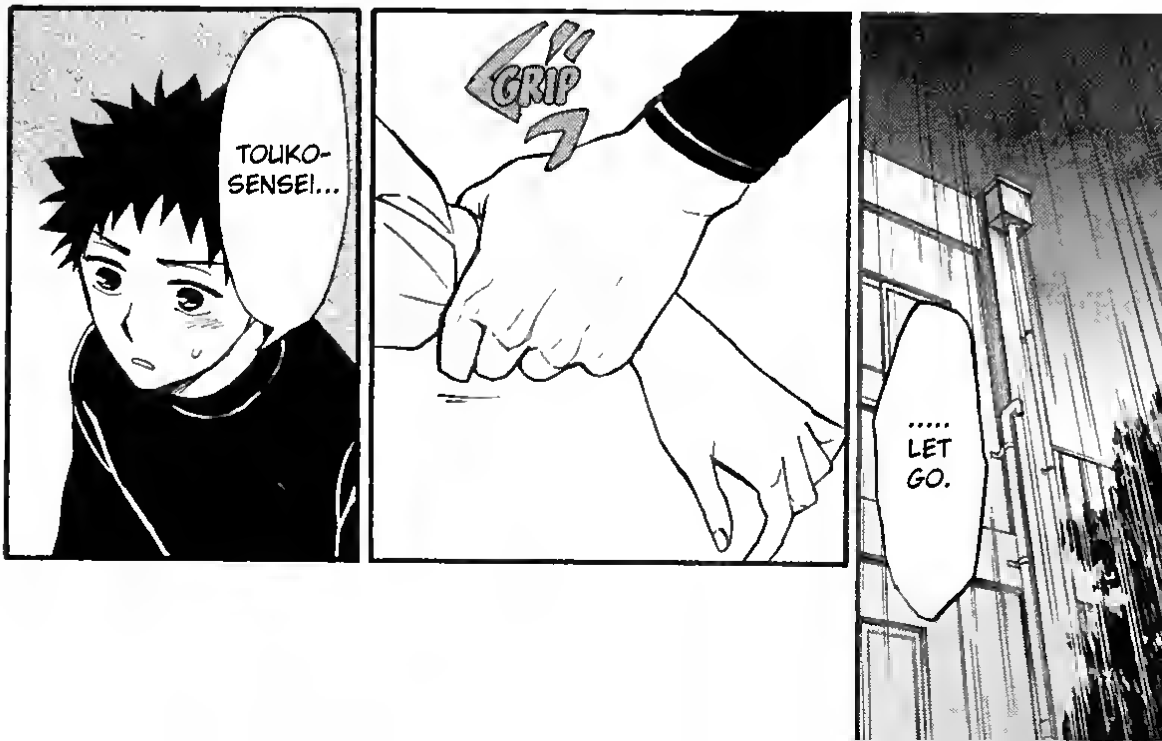

FUU...

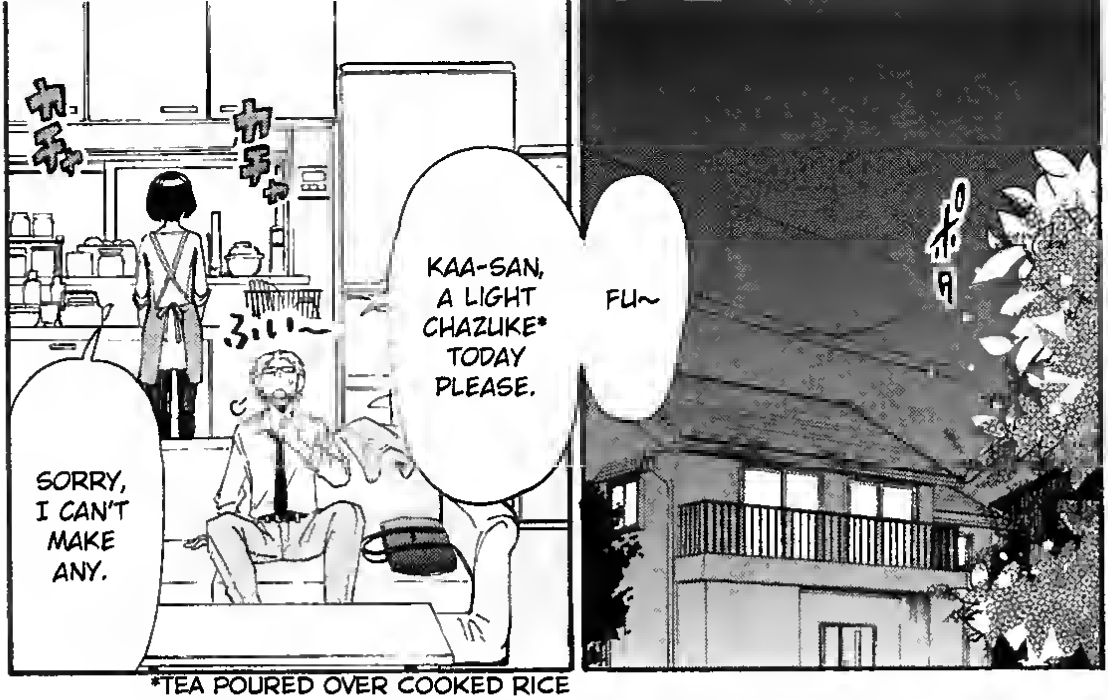

ME BEING A TEACHER... WILL I BE OK?
HEY! WHAAT ARE YOU LOOKING DOWN FOR!
LOOK FORWARD! FORWARD!!
!?

IF IT'S YOU, YOU CAN DO IT!
IT'S FINE!
WH-WHAT!?
BELIEVE IN YOUR-SELF!!
THOSE WORDS,
EVER SINCE THEN...
EVEN SO, IT FELT LIKE THEY WERE DIRECTED AT ME...
ALTHOUGH I KNEW THEY WERE AIMED AT THE PITCHER,

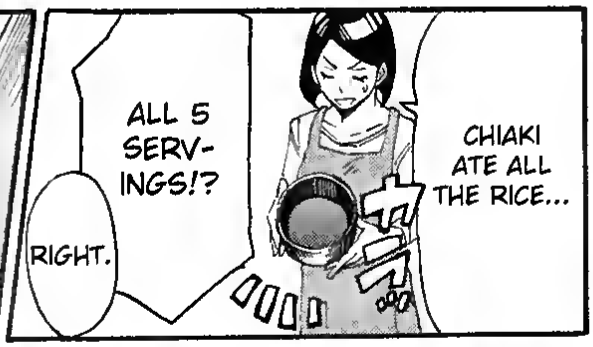
THE CHIAKI-KUN SEEN THROUGH MY EYES,
HAS BEEN DAZZLING...
!!!
GASP!

I NEED TO GO!
EH!?
S-SORRY. WHAT I WAS SAYING JUST NOW,
WAS JUST ME TALKING TO MYSELF, SO DON'T WORRY ABOUT IT...
WAIT!
IF YOU WALK AROUND IN THIS RAIN...!


TOUKO-SENSEI...
GRIP
..... LET GO.



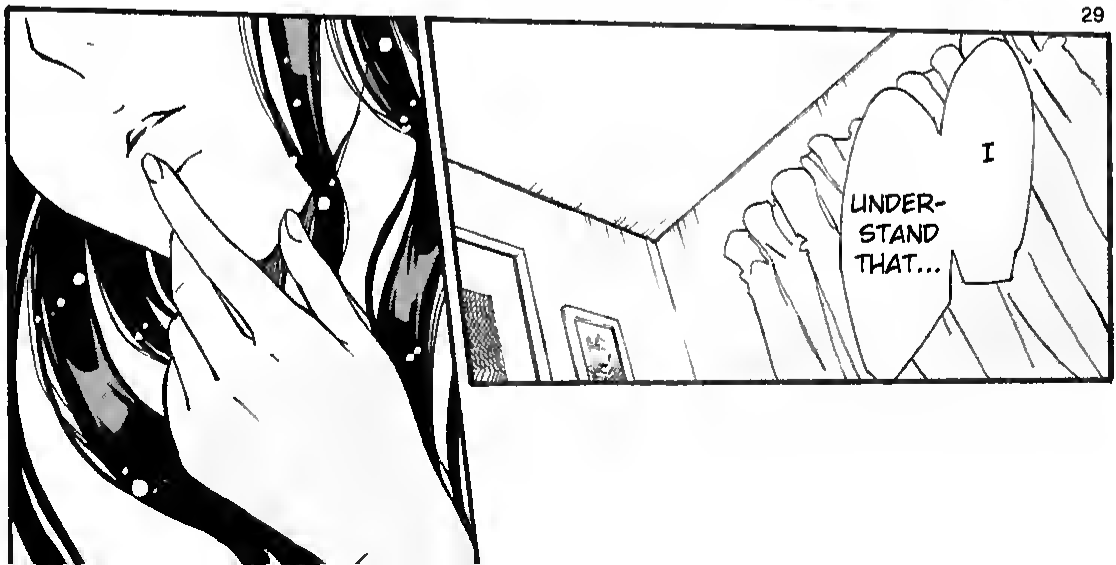
*TEA POURED OVER COOKED RICE



TOUKO-SENSEI ...
MY HEART IS STILL RACING...
WHAT YOU'RE THINKING ABOUT RIGHT NOW...
I WONDER...
28

ポチャン

YOU SHOULDN'T GET TOO INVOLVED~!
A FORBIDDEN RELATION-SHIP!
TOUKO, YOU'RE A TEACHER,
SO YOU KNOW THERE'S A LINE BETWEEN WHAT YOU SHOULD AND SHOULDN'T DO?
ガラ
ドア


I UNDER-STAND THAT...

——夏空エンドラン1・完——

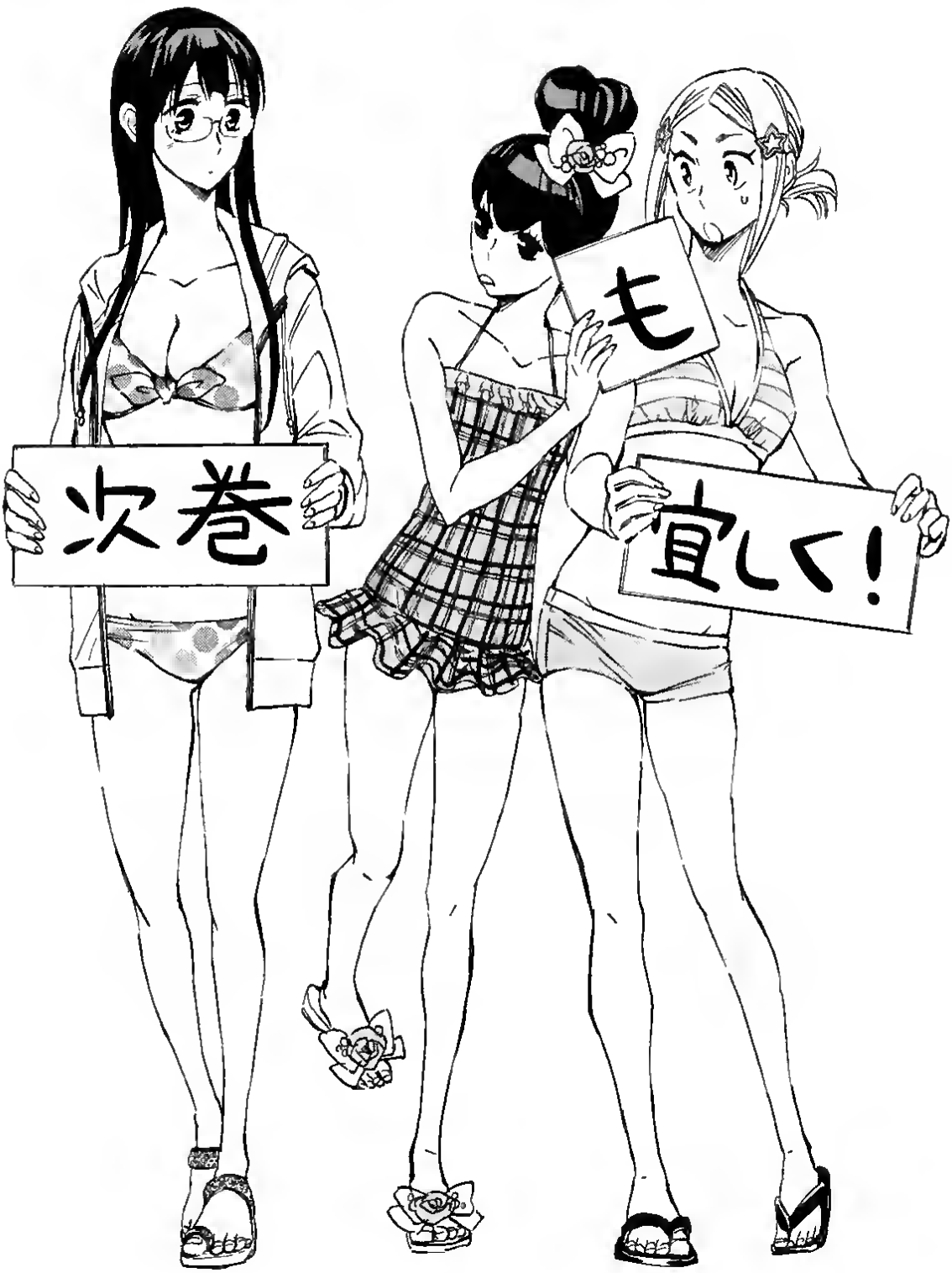
TOUKO-SENSEI AFTER THAT.

IT'S STILL SPRING, AFTER ALL...

THIS IS A STORY FROM A BIT BEFORE CHIAKI AND TOUKO FIRST MET.
MY ARMS HURT FROM TODAY'S MUSCLE TRAINING!
CHAKI, WHAT IS IT, SO SUDDENLY.
I CAN'T CARRY MY BAG ANY MORE~
LET'S PLAY JANKEN TO DECIDE WHO CARRIES ALL THE BAGS!
AAH!? WHY ME?
LET'S HAVE A MATCH!
-AND SO, MIYA!
BRING IT ON!!
I'll take you on!
BECAUSE YOU'RE BAD AT JANKEN.

IT MAY JUST BE JANKEN, BUT EVEN SO!
IF YOU'RE A MAN, EVEN IF YOU'RE GOING TO LOSE, YOU DON'T TURN DOWN A CHALLENGE!
DON'T TAKE THE CHALLENGE IF YOU KNOW YOU'RE GOING TO LOSE.
COMPLETE DEFEAT.
FROM THEN ON, LOTTERIES BECAME THE NORM IN THE BASEBALL CLUB.
IS THAT SO...
I-
Well then, I bat first!
I lost!
THE BATTING ORDER BETWEEN HIGH SCHOOLS IS DECIDED BY JANKEN.
Certainly
RATHER, ISN'T IT BAD THAT THE CAPTAIN IS BAD AT JANKEN?
THAT'S A STORY FOR ANOTHER TIME☆
BECAUSE OF THAT, MIYA WITHSTOOD HARSH TRAINING IN ORDER TO MASTER JANKEN, BUT...

JUSTICE PREVAILS!
-MN IT—! NEXT—!!
DA-...
I'LL MAKE YOU EAT THOSE WORDS!
ちょ——ん
NEXT!
SO LIKE THAT...
We should do janken every day
It's relaxing without my bag~
-EVER...
HOW-
MIYA CONTINUED CHALLENGING WITH JANKEN,


次巻
も
宜しく！

夏空エンドラン①

少年サンデーコミックス

2013年4月23日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　伊藤しろ
©Shiro Itoh　2013
発行者　佐上靖之

印刷所　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデーS増刊」2012年11月号～2013年3月号掲載作品
連載担当／袖崎友和
単行本編集責任／久保田滋夫
単行本編集／袖崎友和／山本紗代（アイプロダクション）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL　販売03（5281）3556 編集03（3230）5480　株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にて、お取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔公益社団法人日本複製権センター委託出版物〕
本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に公益社団法人日本複製権センター（JRRC）の許諾を受けてください。
JRRC〈http://www.jrrc.or.jp　eメール:jrrc_info@jrrc.or.jp　TEL 03-3401-2382〉
●本書の電子データ化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。
代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

ISBN978—4—09—124296—9